



Ortungsgerät / Wall Scanner / Détecteur PPOG 120 A1

(DE) (AT) (CH)

Ortungsgerät

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Détecteur

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Detector de materiales

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Detektor kabelů

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Helymeghatározó készülék

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Registreringsapparat

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Wall Scanner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Detectieapparaat

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Dispositivo di localizzazione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Multidetektor

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

Lokalizator

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 472714_2407

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

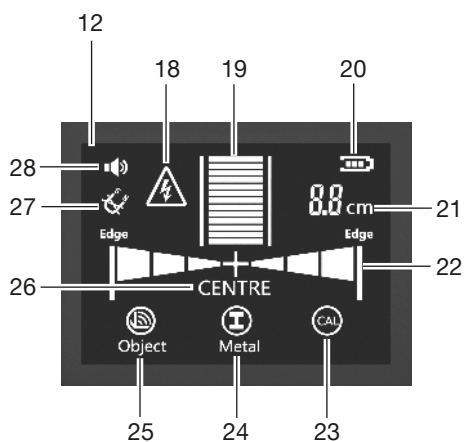
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	50
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	64
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	79
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	94
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	107
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	120
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	134
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	149



A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Sicherheitshinweise für das Ortungsgerät.....	6
Sicherheitshinweise für Batterien.....	7
Vorbereitung	8
Batterien einsetzen / wechseln.....	8
Bedienung	8
Arbeitsweise.....	8
Funktionsweise.....	9
Ein- und Ausschalten.....	9
Signalton ein-/ausschalten.....	9
Betriebsarten.....	9
Objekte detektieren.....	10
Objektmitte bestimmen.....	12
Objekte markieren.....	13
Ortungsgerät nachkalibrieren.....	13
Batteriekapazität prüfen.....	13
Transport	13
Reinigung, Wartung und Lagerung	13
Reinigung.....	13
Wartung.....	14
Lagerung.....	14
Entsorgung/Umweltschutz	14
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	14
Service	15
Garantie.....	15
Reparatur-Service.....	16

Service-Center.....	17
Importeur.....	17

Ersatzteile und Zubehör	17
Original-EU-Konformitätserklärung	18
Explosionszeichnung	163

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Ortungsgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Detektieren von Objekten in Wänden, Decken und Fußböden (Wandarten: Beton, Trockenbau, Mauerwerk).
- Materialidentifikation stromführender Leitungen, Metall und Holz.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

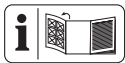
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Ortungsgerät
- 3x Batterie (1,5V AA (LR06))
- Aufbewahrungstasche
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Markierungshilfe (oben)
- 2 Sensorbereich
- 3 Markierungshilfe (links/rechts)
- 4 Taste Kalibrieren
- 5 Ein-/Aus-Taste
- 6 Verriegelung (Abdeckung)
- 7 Abdeckung Batteriefach
- 8 Handgriff
- 9 Taste Signalton

- 10 Taste Betriebsart Objekte
- 11 Taste Betriebsart Metall
- 12 Display
- 13 Signalleuchte
- 14 Gleitfläche
- 15 Batterie
- 16 Aufbewahrungstasche
- 17 Gürtelschlaufe

Abb. A

- 18 Warnanzeige (stromführende Leitungen)
- 19 Anzeige Signalstärke
- 20 Batterie-Anzeige
- 21 Anzeige Ortungstiefe
- 22 Positionsanzeige
- 23 Anzeige Kalibrieren
- 24 Anzeige Betriebsart Metall
- 25 Anzeige Betriebsart Objekte
- 26 Anzeige Objektmitte CENTRE
- 27 Anzeige nichtmagnetisches/magnetisches Metall
- 28 Anzeige Signalton

Abb. B

- 29 Batteriefach

Funktionsbeschreibung

Das Ortungsgerät dient, im Sinne der Haustechnik, der Lokalisierung von nicht sichtbaren Objekten innerhalb von Wänden, Decken und Böden. Der Sensor erkennt hierbei Objekte, die sich vom Material von der zu untersuchenden Wand unterscheiden. Je nach Zustand und Material des Untergrundes, kann das Gerät stromführende Leitungen, Metall und Holz erkennen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Ortungsgerät PPOG 120 A1

Stromversorgung

.... 3x Alkaline-Batterie 1,5V AA (LR06)

Schutzart IP5X

Max. Ortungstiefe 120 mm

– magnetisches Metall 120 mm

– nichtmagnetisches Metall 120 mm

– stromführende Leitungen 60 mm

– Holzunterkonstruktionen (in

Trockenbauwänden) 38 mm

Messgenauigkeit zur Objektmitte

..... ± 10 mm

Frequenzbereich Sensor

..... 5 kHz ± 0,5 kHz

Abmessungen 224 x 84 x 80 mm

Display Diagonale 2,8"

Gewicht (ohne Batterie) 320 g

Sendeleistung 40 dBµA/m

Temperatur

– Betrieb -10-40°C

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ein-/Aus-Taste



Taste Signalton



Taste Kalibrieren



Taste Betriebsart Objekte



Taste Betriebsart Metall

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Sicherheitshinweise für das Ortungsgerät

▲ VORSICHT! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen und zu beachten. Wenn das Messwerkzeug nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen verwendet wird, können die integrierten Schutzvorkehrungen im Messwerkzeug beeinträchtigt werden. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

- **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- **Vermeiden Sie heftige Stöße oder Stürze des Geräts.** Nach starken äußeren Einwirkungen und bei Auffälligkeiten in der Funktionalität kontaktieren Sie das Service-Center.
- **Das Gerät kann technologisch bedingt keine hundertprozentige Sicherheit garantieren. Um Gefahren auszuschließen, sichern Sie sich daher vor jedem Bohren, Sägen oder Fräsen in Wände, Decken oder Böden durch andere Informationsquellen wie Baupläne, Fotos aus der Bauphase etc. ab.** Umwelteinflüsse, wie Luftfeuchtigkeit, oder Nähe zu anderen elektrischen Geräten können die Genauigkeit des Geräts beeinträchtigen. Beschaffenheit und Zustand der Wände (z. B. Nässe, metallhaltige Baustoffe, leitfähige Tapeten, Dämmstoffe, Fliesen) sowie Anzahl, Art, Größe und Lage der Objekte können die Messergebnisse verfälschen.
- **Achten Sie während der Messung auf ausreichende Erdung.** Bei unzureichender Erdung (z. B. durch isolierendes Schuhwerk oder Stehen auf einer Leiter) ist die Ortung stromführender Leitungen nicht möglich.
- **Befinden sich im Gebäude Gasleitungen, dann überprüfen Sie nach allen Arbeiten an Wänden, Decken oder Böden, dass keine Gasleitung beschädigt wurde.**
- Stromführende Leitungen können leichter gefunden werden, wenn Stromverbraucher (z. B. Leuchten, Geräte) an der gesuchten Leitung angeschlossen und eingeschaltet werden. **Schalten Sie die Stromverbraucher aus und schalten Sie die stromführende Leitungen stromlos, bevor Sie in Wände, Decken und Böden bohren, sägen oder fräsen. Überprüfen Sie nach allen Arbeiten, dass am Untergrund angebrachte Objekte nicht unter Spannung stehen.**
- **Überprüfen Sie beim Befestigen von Objekten an Trockenbauwänden die ausreichende Tragfähigkeit der Wand bzw. der Befestigungsmaterialien, insbesondere beim Befestigen an der Unterkonstruktion.**

Sicherheitshinweise für Batterien

Unter normalen Betriebsbedingungen geht von einer hermetisch versiegelten Batterie keine Gefahr aus. In folgenden Fällen kann von einer Batterie Gefahr ausgehen:

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Verschlucken! Halten Sie Kinder von Batterien fern.

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr und Verätzungsgefahr! Beachten Sie beim Umgang mit Batterien:

- Öffnen oder beschädigen Sie niemals Batterien.
- Versuchen Sie niemals Einwegbatterien aufzuladen.
- Setzen Sie Batterien niemals einer Hitzequelle, Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Schließen Sie Batterien niemals kurz.
- Mischen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien in einem Gerät.

- Achten Sie auf richtige Polarität beim Einsetzen der Batterien.
- Nehmen Sie auslaufende Batterien sofort aus dem Batteriefach.

⚠ WARNUNG! Verätzungs- und Vergiftungsgefahr durch Batteriesäure! Falls **giftige** und **ätzende** Batteriesäure austritt:

- **Nach Augenkontakt:** Spülen Sie die Augen 30 Minuten lang gründlich unter reichlich fließendem Wasser aus. Rufen Sie sofort einen Arzt.
- **Nach Hautkontakt:** Ziehen Sie verschmutzte Bekleidung aus spülen Sie die Haut mindestens 15 Minuten lang mit reichlich fließendem Wasser. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen anhalten.
- **Nach Einatmen:** Gehen Sie an die frische Luft, falls Reizungen der Atemwege auftreten. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen anhalten.
- **Nach Verschlucken:** Führen Sie kein Erbrechen herbei. Wenn der Betroffene bei Bewusstsein ist, sorgen Sie dafür, dass er Mund und umgebende Hautbereiche mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspült. Sofort einen Arzt aufsuchen. Rufen Sie sofort einen Arzt.

Vorbereitung

Batterien einsetzen / wechseln

Voraussetzungen

- 3x Alkaline-Batterie 1,5V AA (LR06)

Vorgehen (Abb. B)

1. Drücken Sie die Verriegelung (6) nach unten und entfernen Sie die Batterieabdeckung (7).

2. Entnehmen Sie ggf. verbrauchte Batterien (15).
3. Setzen Sie die Batterien (15) in das Batteriefach (29) ein.
Orientieren Sie sich hierbei an der Polaritätsausrichtung innerhalb des Batteriefachs (29).
4. Setzen Sie die Batterieabdeckung (7) wieder ein.
5. Drücken Sie zum Einschalten kurz die Ein-/Aus-Taste (5). Die Batterie-Anzeige (20) im Display (12) oben rechts zeigt die Batterie-Kapazität an.

Bedienung

Arbeitshinweise

- **Schützen Sie das Gerät vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.**
- **Tragen Sie keine Ringe oder Uhren, wenn Sie das Gerät benutzen.** Metall kann die Messung beeinflussen.
- **Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen aus. Lassen Sie es bei größeren Temperaturschwankungen erst aus-temperieren, bevor Sie es einschalten.** Bei extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen kann die Präzision des Geräts und die Anzeige im Display beeinträchtigt werden.
- **Halten Sie das Gerät ausschließlich am Handgriff (8), um die Messung nicht zu beeinflussen.**
- **Bringen Sie im Sensorbereich (2) keine Aufkleber oder Schilder an.** Insbesondere Schilder aus Metall beeinflussen die Messergebnisse.
- **Das Messergebnis kann hinsichtlich der Genauigkeit und Erfassungstiefe bei ungünstiger**

Beschaffenheit des Untergrundes schlechter ausfallen.

- **Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts sicher, dass der Sensorbereich (2) nicht feucht ist.** Reiben Sie das Gerät gegebenenfalls mit einem Tuch trocken.

Funktionsweise

Das Gerät untersucht den Untergrund des Sensorbereiches (2) in Messrichtung **A** bis zur maximalen Erfassungstiefe. Detektiert werden Objekte, die sich vom Material der Wand unterscheiden.

Vorgehen (Abb. C)

- Bewegen Sie das Gerät geradlinig in Richtung **B** über die Wand.
- Bewegen Sie das Gerät mit gleichbleibend leichtem Druck über den Untergrund. Der Anpressdruck sollte während des Messvorgangs nicht verändert werden.
- Heben Sie das Gerät während des Messvorgangs nicht an. Die Gleitflächen (14) müssen während des gesamten Messvorgangs stets Kontakt zum Untergrund haben.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5).

Das Gerät startet in der Betriebsart Metall.

Ausschalten

1. Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste (5) für ca. 2 Sekunden.

Hinweise

- Werden für ca. 5 Minuten keine Tasten gedrückt und keine Objekte detektiert, greift die Abschaltautomatik. Das Gerät schaltet sich zur Schonung der Batterien automatisch ab.

Signalton ein-/ausschalten

1. Drücken Sie die Taste (9), um den Signalton ein- oder auszuschalten. Bei eingeschaltetem Signalton erscheint im Display (12) die Anzeige Signalton (28).

Betriebsarten

Das Gerät befindet sich nach dem Einschalten automatisch in der Betriebsart Metall.

Sie können die Betriebsart entsprechend des zu detektierenden Objektes anpassen (*Betriebsart wechseln*, S. 10). Die Anzeige unerwünschter Objekte wird somit unterbunden.

Die richtige Wahl der Betriebsart sorgt für das bestmögliche Messergebnis.

Betriebsart	Objekt 	Metall 
Wandarten	- Gips-/ und Trockenbauwände nicht geeignet für: - Ziegelwände - Betonwände - Zementwände	- Ziegelwände - Betonwände - Zementwände nicht geeignet für: - Gips- und Trockenbauwände
Objektarten	- Metall - Nichtmetall (Holz) - dünnere Kabel ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - stromführende Leitungen	- Metall, auch bei geerdeten Wänden - dickere Kabel ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - stromführende Leitungen

Hinweise

- Stromführende Leitungen werden in jeder Betriebsart angezeigt. Erkennt das Gerät eine stromführende Leitung, erscheint die Warnanzeige (18) im Display (12).
- Des Weiteren kann das Gerät folgende Objektarten erkennen und anzeigen:
 -  (27): nichtmagnetisch, aber metallisch (z. B. Kupferrohr)
 -  (27): magnetisch (z. B. Armierungseisen)
 -  (18): spannungsführend (z. B. Stromleitung)

Betriebsart wechseln

Durch die Wahl der Betriebsart können Sie Objekte aus Holz, Metall oder stromführende Leitungen detektieren.

Vorgehen

- Drücken Sie die Taste der gewünschten Betriebsart:
 - Erkennung von Objekten:  (10)
 - Erkennung von Metall:  (11)

Objekte detektieren

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Umgebungseinflüsse sowie die

Wandbeschaffenheit können Messergebnisse beeinflussen. Bevor Sie in die Wand bohren, sägen oder fräsen, sichern Sie sich durch andere Informationsquellen vor Gefahren ab.

Betriebsart Objekt

Vorgehen

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste (10). Im Display (12) erscheint die Anzeige (25) für die Betriebsart Objekt.
- Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf.

Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.

Die Anzeige  (23) erscheint im Display (12) und die Signalleuchte (13) leuchtet nicht. Das Gerät passt sich an die zu untersuchende Oberfläche an.

- Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet und die Anzeige  (23) erlischt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

5. Bewegen Sie das Gerät stetig mit leichtem Druck in Richtung **B**. Achten Sie darauf, dass die Gleitflächen (14) stets Kontakt zur untersuchenden Oberfläche haben. Nähert sich das Gerät einem Objekt, nimmt der Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) zu. Entfernt sich das Gerät von einem Objekt, nimmt der Ausschlag ab. Die Signalleuchte (13) und der Signalton signalisieren, ob ein Objekt erkannt wurde.
 - Signalleuchte leuchtet grün: kein Objekt erkannt
 - Signalleuchte leuchtet gelb: Annäherung an ein Objekt
 - Signalleuchte leuchtet rot: Objekt erkannt
 - Signalleuchte blinkt rot: stromführende Leitung erkannt
6. Bewegen Sie das Gerät wiederholt über dem Objekt hin und her, um es genauer zu lokalisieren. Die Positionsanzeige (22) wird unabhängig der Betriebsart aktiviert.
7. Bestimmen Sie die Objektmittle (*Objektmittle bestimmen*, S. 12).

Hinweise

- Erscheint im Display (12) ein dauerhafter, hoher Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22), starten Sie den Messvorgang neu. Setzen Sie das Gerät an einer anderen Stelle auf den Untergrund auf, das Gerät kalibriert sich neu. Sie können den Kalibriervorgang auch manuell starten (*Ortungsgesetz nachkalibrieren*, S. 13).
- Nägel und Schrauben im Untergrund können dazu führen, dass ein Holzbalken im Display (12) als Metallobjekt angezeigt wird.

- Objekte mit einer größeren Breite im Untergrund können anhand eines dauerhaften und hohen Ausschlags der Anzeige Signalstärke (19) und der Positionsanzeige (22) erkannt werden. Die Signalleuchte (13) leuchtet dauerhaft rot.

Betriebsart Metall

In der Betriebsart Metall können magnetische und nichtmagnetische Objekte unabhängig der Wandbeschaffenheit detektiert werden. Die Anzeige (27) zeigt die jeweilige Objektart an.

Vorgehen

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet bereits in der Betriebsart Metall. Die Signalleuchte (13) leuchtet grün und signalisiert Messbereitschaft.
2. Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf. Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.
3. Drücken Sie die Taste (4), um den Kalibriervorgang zu starten. Die Anzeige  (23) erscheint im Display (12). Die Signalleuchte (13) leuchtet während des Kalibriervorgangs nicht.
4. Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet. Der Kalibriervorgang ist abgeschlossen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
5. Bewegen Sie das Gerät stetig mit leichtem Druck in Richtung **B**. Achten Sie darauf, dass die Gleitflächen (14) stets Kontakt zur untersuchenden Oberfläche haben.

Nähert sich das Gerät einem Objekt, nimmt der Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) zu. Entfernt sich das Gerät von einem Objekt, nimmt der Ausschlag ab.

Die Signalleuchte (13) und der Signalton signalisieren, ob ein Objekt erkannt wurde.

- Signalleuchte leuchtet grün: kein Objekt erkannt
- Signalleuchte leuchtet gelb: Annäherung an ein Objekt
- Signalleuchte leuchtet rot: Objekt erkannt
- Signalleuchte blinkt rot: stromführende Leitung erkannt

Die Anzeige (21) zeigt die Entfernung (Objekttiefe: ≤ 12 cm) vom Sensorbereich (2) bis zum Objekt an.

6. Bewegen Sie das Gerät wiederholt über dem Objekt hin und her, um es genauer zu lokalisieren. Die Positionsanzeige (22) wird unabhängig der Betriebsart aktiviert.
7. Bestimmen Sie die Objektmittle (*Objektmittle bestimmen*, S. 12).

Hinweise

- Erscheint im Display (12) ein dauerhafter, hoher Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22), kalibrieren Sie das Gerät erneut (*Ortungsgerät nachkalibrieren*, S. 13).
- Die Signalstärke einer stromführenden Leitung ist abhängig von dessen Lage. Hinter Metalloberflächen oder Oberflächen mit hohem Feuchtigkeitsgehalt, können stromführende Leitungen nicht zuverlässig erkannt werden. Überprüfen Sie durch weitere Informationsquellen, ob eine stromführende Leitung vorhanden ist.

- Nicht stromführende Leitungen können Sie als Metallobjekte in der Betriebsart Metall finden. Litzenkabel werden dabei nicht angezeigt (im Gegensatz zu Vollmaterialkabeln).

Objektmittle bestimmen

Voraussetzungen

- Es wurde ein Objekt detektiert. Die Signalleuchte (13) leuchtet rot.

Hinweise

- Achten Sie immer auf alle Signale des Geräts (Signalleuchte (13), Anzeige Signalstärke (19), Positionsanzeige (22)) während der Bestimmung der Objektmittle.
- Die Randerkennung von Objekten funktioniert nur in der Betriebsart Objekt.

Vorgehen

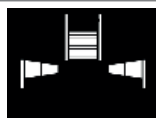
1. Betrachten Sie die Positionsanzeige (22).

Die Positionsanzeige (22) gibt mittels Ausschlag einen Hinweis auf die Objektmittle. Eine Orientierungshilfe bietet in der Betriebsart Objekt zusätzlich die Anzeige "Edge". Diese signalisiert, dass der Rand des Objekts erkannt wurde.

Betriebsart 



Betriebsart 



2. Bewegen Sie das Gerät in Richtung des Ausschlages der Positionsanzeige (22), um die Objektmittle zu lokalisieren.
3. Die Anzeige Signalstärke (19) und die Positionsanzeige (22) zeigen den maximalen Ausschlag. Im Display (12) erscheint das Center-

kreuz und die Anzeige für die Objektmittle (**CENTRE**) (26).



4. Markieren Sie ggf. das Objekt (*Objekte markieren, S. 13*).

Objekte markieren

Sie können detektierte Objekte bei Bedarf markieren. Messen Sie hierfür wie gewohnt und verwenden Sie die Markierungshilfen (1/3) des Geräts.

Voraussetzungen

- Grenzen oder Mitte eines Objekts wurden detektiert

Vorgehen (Abb. D)

1. Markieren Sie die gesuchte Stelle an der oberen (1) und den seitlichen Markierungshilfen (3).
2. Verbinden Sie die Markierungen mit einer vertikalen und einer horizontalen Linie. Am Schnittpunkt der Linien befindet sich die Mitte des Objekts.

Ortungsgerät nachkalibrieren

Wenn das Ortungsgerät dauerhaft einen Ausschlag der Anzeige Signalarstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22) anzeigt, obwohl sich kein Objekt in der Nähe des Geräts befindet, können Sie das Gerät manuell kalibrieren.

Vorgehen

1. Stellen Sie sicher, dass alle Objekte, die angezeigt werden könnten, aus der Nähe des Geräts entfernt sind.
2. Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf.

Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.

3. Drücken Sie die Taste (4), um den Kalibriervorgang zu starten.

Die Anzeige  (23) erscheint im Display (12).

Die Signalleuchte (13) leuchtet während des Kalibriervorgangs nicht.

4. Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet. Der Kalibriervorgang ist abgeschlossen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Batteriekapazität prüfen

Die Batterie-Anzeige (20) im Display (12) zeigt durchgängig die aktuelle Kapazität der Batterien (15) an.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8) oder verwenden Sie die mitgelieferte Aufbewahrungstasche (16).

Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die

Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie das Gerät stets in einem sauberen und trockenen Betriebszustand.
- Verwenden Sie zur allgemeinen Reinigung des Geräts ein trockenes, faserfreies Tuch.
- Entfernen Sie die Gleitflächen (14) auf der Rückseite des Geräts nicht.

Wartung

⚠ WARNING! Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Bei sichtbaren Beschädigungen oder losen Teilen im Inneren des Geräts ist die sichere Funktion nicht mehr gewährleistet.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- in mitgelieferter Aufbewahrungstasche (16)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehöriteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zu-

dem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass

innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Batterie) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder

vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472714_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt

wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472714_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit

sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 17

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
16	Aufbewahrungstasche	91120175

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Ortungsgerät**

Modell: **PPOG 120 A1**

Seriennummer: 000001 – 085000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
10.02.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	19
Proper use.....	19
Scope of delivery/accessories.....	20
Overview.....	20
Description of functions.....	20
Technical data.....	20
Safety information.....	21
Meaning of the safety information.....	21
Pictograms and symbols.....	21
Safety instructions for the detector.....	21
Safety information for batteries.....	22
Preparation.....	23
Inserting/replacing batteries.....	23
Operation.....	23
Working instructions.....	23
How the device works.....	23
Switching on and off.....	24
Switching the signal tone on/off.....	24
Operating modes.....	24
Detecting objects.....	25
Determining the object centre.....	26
Marking objects.....	27
Recalibrating the detector.....	27
Checking the battery capacity.....	27
Transport.....	28
Cleaning, maintenance and storage.....	28
Cleaning.....	28
Maintenance.....	28
Storage.....	28
Disposal/environmental protection.....	28
Service.....	29
Guarantee.....	29

Repair service.....	30
Service Centre.....	31
Importer.....	31

Spare parts and accessories.....31

Translation of the original EU declaration of conformity.....32

Exploded view.....163

Introduction

Congratulations on purchasing your new detector (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Detection of objects in walls, ceilings and floors (wall types: concrete, drywall, masonry).
- Material identification of live wires, metal and wood.

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manu-

al may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

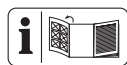
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Wall Scanner
- 3x Battery (1.5V AA (LR06))
- Storage bag
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Marking aid (top)
- 2 Sensor area
- 3 Marking aid (left/right)
- 4 Button Calibration
- 5 On/Off button
- 6 Lock (Cover)
- 7 Cover Battery compartment
- 8 Handle
- 9 Button Signal tone
- 10 Button Operating mode Objects
- 11 Button Operating mode Metal
- 12 Display

- 13 Signal light
- 14 Sliding surface
- 15 Battery
- 16 Storage bag
- 17 Belt loop

Fig. A

- 18 Warning indication (Live wires)
- 19 Indication Signal strength
- 20 Battery indication
- 21 Indication Detection depth
- 22 Position display
- 23 Display Calibration
- 24 Display Operating mode Metal
- 25 Display Operating mode Objects
- 26 Display Object centre CENTRE
- 27 Display Non-magnetic/Magnetic metal
- 28 Indication Signal tone

Fig. B

- 29 Battery compartment

Description of functions

In terms of building services, the detector is used to locate invisible objects within walls, ceilings and floors. The sensor recognises objects that differ in material from the wall to be inspected. Depending on the condition and material of the surface, the device can detect live wires, metal and wood.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Wall Scanner PPOG 120 A1
 Power supply
3x Alkaline battery 1.5V AA (LR06)
 Protection typeIP5X
 Max. detection depth 120 mm

- Magnetic metal 120 mm
- Non-magnetic metal 120 mm
- Live wires 60 mm
- Wooden substructures (in drywalls) 38 mm

Measuring accuracy to the centre of the object ± 10 mm

Frequency range of sensor 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz

Dimensions 224 x 84 x 80 mm

Display diagonal 2.8"

Weight (Without battery) 320 g

transmitted power 40 dB μ A/m

Temperature

– Operation –10–40°C

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual



The product meets the relevant harmonisation legislation of the European Union.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



On/Off button



Button Signal tone



Button Calibration



Button Operating mode Objects



Button Operating mode Metal

Symbols used in the instruction manual



Attention!

Safety instructions for the detector

▲ CAUTION! All instructions must be read and followed. If the measuring tool is not used in accordance with these instructions, the integrated protective devices in the measuring tool may be impaired. Keep these instructions in a safe place.

- **Only have the device repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that the safety of the device is maintained.

- **Avoid violent shocks or drops of the device.** Please contact the Service Centre in the event of severe external influences or anomalies in functionality.
- **For technological reasons, the device cannot guarantee one hundred percent security. To rule out hazards, make sure you have other sources of information such as construction plans, photos from the construction phase, etc. before drilling, sawing or milling into walls, ceilings or floors.** Environmental influences such as humidity or proximity to other electrical devices can affect the accuracy of the device. The nature and condition of the walls (e.g. moisture, building materials containing metal, conductive wall-paper, insulating materials, tiles) as well as the number, type, size and position of the objects can distort the measurement results.
- **During the measurement, ensure sufficient earthing.** If the earthing is insufficient (e.g. due to insulating footwear or standing on a ladder), it will not be possible to locate live wires.
- **If there are gas pipes in the building, check that no gas pipes have been damaged after any work on walls, ceilings or floors.**
- Live cables can be found more easily if power consumers (e.g. lights, appliances) are connected to the cable being searched for and switched on. **Switch off the power consumers and de-energise the live wires before drilling, sawing or milling in walls, ceilings and floors. After all work, check that objects attached to**

the substrate are not under tension.

- **When fixing objects to drywall, check that the wall or fixing materials have sufficient load-bearing capacity, especially when fixing to the substructure.**

Safety information for batteries

Under normal operating conditions, a hermetically sealed battery does not present any hazards. A battery can present a hazard in the following cases:

⚠ DANGER! Danger to life due if swallowed! Keep children away from batteries.

⚠ CAUTION! Risk of explosion and burns! When handling batteries, observe the following:

- Never open or damage batteries.
- Never try to charge disposable batteries.
- Never expose batteries to a source of heat, fire or direct sunlight.
- Never short-circuit batteries.
- Never mix used and new batteries in a device.
- Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- Take leaking batteries out of the battery compartment immediately.

⚠ WARNING! Risk of chemical burns and poisoning from battery acid! If **toxic** and **caustic** battery acid leaks:

- **After eye contact:** Flush the eyes with a large amount of running water for 30 minutes. Call a doctor right away.
- **After skin contact:** Take off soiled clothing and rinse the skin with a large amount of running water for at least 15 minutes. Call a doctor if irritation, injury or pain persists.

- **After breathing it in:** Get some fresh air if you notice your respiratory tract is irritated. Call a doctor if irritation persists.
- **After swallowing:** Do not force vomiting. If the affected person is conscious, make sure that they rinse their mouth and the surrounding areas of skin with water for at least 15 minutes. Consult a doctor right away. Call a doctor right away.
- **Do not expose the device to extreme temperatures or temperature fluctuations. If the temperature fluctuates significantly, allow it to cool down before switching it on.** Extreme temperatures or temperature fluctuations can affect the precision of the device and the indication in the display.
- **Hold the device only by the handle (8) so as not to influence the measurement.**
- **Do not affix any stickers or signs in the sensor area (2).** Metal signs in particular influence the measurement results.
- **The measurement result can be worse in terms of accuracy and detection depth if the subsurface is unfavourable.**
- **Before switching on the device, make sure that the sensor area (2) is not damp.** If necessary, rub the device dry with a cloth.

Preparation

Inserting/replacing batteries

Requirements

- 3x Alkaline battery 1.5V AA (LR06)

Procedure (Fig. B)

1. Press the lock (6) downwards and remove the battery cover (7).
2. Remove any used batteries (15).
3. Insert the batteries (15) in the battery compartment (29).
Use the polarity alignment inside the battery compartment (29) as a guide.
4. Replace the battery cover (7).
5. To switch on, briefly press the on/off button (5). The battery indication (20) on the display (12) at the top right shows the battery capacity.

Operation

Working instructions

- **Protect the device from moisture and direct sunlight.**
- **Do not wear rings or watches when using the device.** Metal can influence the measurement.
- **Move the device in a straight line in the direction B over the wall.**
- **Move the device over the surface with constant light pressure.** The contact pressure should not be changed during the measuring process.
- **Do not lift the device during the measurement process.** The sliding surfaces (14) must always be in contact with the ground during the entire measuring process.

How the device works

The device analyses the subsurface of the sensor area (2) in the measuring direction **A** up to the maximum detection depth. Objects that differ from the material of the wall are detected.

Procedure (Fig. C)

Switching on and off

Switching on

1. Press the on/off button (5).
The device starts in Metal mode.

Switching off

1. Press and hold the on/off button (5) for about 2 seconds.

Notes

- If no buttons are pressed for approx. 5 minutes and no objects are detected, the automatic switch-off function is activated. The device switches off automatically to save the batteries.

Switching the signal tone on/off

1. Press the button (9) to switch the signal tone on or off.

When the audible signal is switched on, the signal tone indication (12) appears on the display (28).

Operating modes

The device is automatically in Metal mode when it is switched on.

You can adjust the operating mode according to the object to be detected (*Changing the operating mode*, p. 24). This prevents unwanted objects from being displayed.

The correct choice of operating mode ensures the best possible measurement result.

Operating mode	Object 	Metal 
Types of wall	• Plasterboard and dry-wall Not suitable for: • Brick walls • Concrete walls • Cement walls	• Brick walls • Concrete walls • Cement walls Not suitable for: • Plasterboard and dry-wall
Types of object types	• Metal • Non-metal (wood) • Thinner cables ($\varnothing < 1.5 \text{ mm}^2$) • Live wires	• Metal, even with earthed walls • Thicker cables ($\varnothing \geq 1.5 \text{ mm}^2$) • Live wires

Notes

- Live wires are displayed in every operating mode. If the device detects a live wire, the warning indication (18) appears on the display (12).
- The device can also recognise and display the following types of object:

-  (27): non-magnetic, but metallic (e.g. copper pipe)
-  (27): magnetic (e.g. reinforcing bars)
-  (18): live (e.g. power line)

Changing the operating mode

Selecting the appropriate operating mode lets you detect objects made of wood, metal or live wires.

Procedure

1. Press the button for the desired operating mode:

- Detection of objects:  (10)
- Detection of metal:  (11)

Detecting objects

▲ WARNING! Risk of injury! Ambient influences and the condition of the wall can affect measurement results. Before you drill, saw or mill into the wall, protect yourself from hazards using other sources of information.

Object mode

Procedure

1. Press the on/off button (5) to switch the device on.
2. Press the button (10). The display (12) shows the indication (25) for Object mode.
3. Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined.

If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.

The indication  (23) appears on the display (12) and the signal light (13) does not light up. The device adapts to the surface to be analysed.

4. Wait until the signal light (13) lights up green and the indication  (23) goes out. The device is now ready for operation.
5. Move the device steadily with light pressure in the direction of **B**. Ensure that the sliding surfaces (14) are always in contact with the surface being examined.

As the device approaches an object, the deflection of the signal strength indication (19) increases.

If the device moves away from an object, the deflection decreases. The signal light (13) and signal tone indicate whether an object has been detected.

- Signal light lights up green: no object detected
 - Signal light lights up yellow: Approaching an object
 - Signal light lights up red: Object detected
 - Signal light flashes red: live wire detected
6. Move the device back and forth repeatedly over the object to localise it more precisely. The position indication (22) is activated regardless of the operating mode.
 7. Determine the centre of the object (*Determining the object centre*, p. 26).

Notes

- If the display (12) shows a permanent, high deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22), restart the measurement process. Place the device on the surface in a different position and the device will recalibrate itself.

You can also start the calibration process manually (*Recalibrating the detector*, p. 27).

- Nails and screws in the substrate can cause a wooden beam to be shown as a metal object on the display (12).
- Objects with a larger width in the subsurface can be recognised by a permanent and high deflection of the signal strength indication (19) and the position indication (22). The signal light (13) lights up red continuously.

Metal mode ㉔

In Metal mode, magnetic and non-magnetic objects can be detected regardless of the wall composition. The indication (27) shows the actual type of object.

Procedure

1. Press the on/off button (5) to switch the device on.
The device already starts in Metal mode. The signal light (13) lights up green and signals that the device is ready to measure.

2. Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined.

If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.

3. Press the button (4) to start the calibration process.

The indication ㉔ (23) appears on the display (12).

The signal light (13) does not light up during the calibration process.

4. Wait until the signal light (13) lights up green. The calibration process is complete. The device is now ready for operation.

5. Move the device steadily with light pressure in the direction of **B**. Ensure that the sliding surfaces (14) are always in contact with the surface being examined.

As the device approaches an object, the deflection of the signal strength indication (19) increases. If the device moves away from an object, the deflection decreases. The signal light (13) and signal tone indicate whether an object has been detected.

- Signal light lights up green: no object detected

- Signal light lights up yellow: Approaching an object
- Signal light lights up red: Object detected
- Signal light flashes red: live wire detected

The indication (21) shows the distance (object depth: ≤ 12 cm) from the sensor area (2) to the object.

6. Move the device back and forth repeatedly over the object to localise it more precisely. The position indication (22) is activated regardless of the operating mode.
7. Determine the centre of the object (*Determining the object centre*, p. 26).

Notes

- If the display (12) shows a permanent, high deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22), recalibrate the device (*Recalibrating the detector*, p. 27).
- The signal strength of a live line depends on its position. Live cables cannot be reliably detected behind metal surfaces or surfaces with a high moisture content. Use other sources of information to check whether a live wire is present.
- You can find non-live wires as metal objects in Metal mode. Stranded cables are not displayed (unlike solid cables).

Determining the object centre

Requirements

- An object was detected. The signal light (13) lights up red.

Notes

- Always pay attention to all signals from the device (signal light (13),

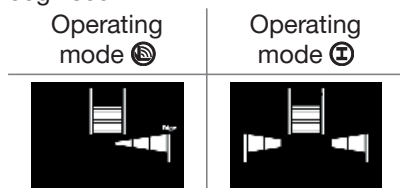
signal strength indication (19), position indication (22)) when determining the centre of the object.

- The edge detection of objects only works in Object mode.

Procedure

1. Look at the position indication (22).

The position indication (22) gives an indication of the centre of the object by means of a deflection. The "Edge" indication also provides an orientation aid in Object mode. This signals that the edge of the object has been recognised.



2. Move the device in the direction of the deflection of the position indication (22) to locate the centre of the object.
3. The signal strength indication (19) and position indication (22) show the maximum deflection. The centre cross and the display for the object centre (**CENTRE**) (26) appear on the display (12).



4. If necessary, mark the object (*Marking objects, p. 27*).

Marking objects

You can mark detected objects as required. To do this, measure as usual and use the marking aids (1/3) on the device.

Requirements

- Boundaries or centre of an object were detected

Procedure (Fig. D)

1. Mark the location you are looking for on the top (1) and side marking aids (3).
2. Connect the markings with a vertical and a horizontal line. The centre of the object is located at the intersection of the lines.

Recalibrating the detector

If the detector continuously displays a deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22) even though there is no object in the vicinity of the device, you can calibrate the device manually.

Procedure

1. Make sure that all objects that could be displayed are removed from the vicinity of the device.
2. Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined.
If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.
3. Press the button (4) to start the calibration process.
The indication  (23) appears on the display (12).
The signal light (13) does not light up during the calibration process.
4. Wait until the signal light (13) lights up green. The calibration process is complete. The device is now ready for operation.

Checking the battery capacity

The battery indication (20) on the display (12) continuously shows the current capacity of the batteries (15).

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device.
- Always carry the device by the handle (8) or use the supplied storage bag (16).

Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Always keep the device in a clean and dry operating condition.
- Use a dry, lint-free cloth for general cleaning of the device.
- Do not remove the sliding surfaces (14) on the back of the device.

Maintenance

▲ WARNING! Check the device each time before using. If there is visible damage or loose parts inside the device, safe operation can no longer be guaranteed.

Storage

Notes

Always store the device and accessories:

- clean

- dry
- protected against dust
- protected against frost
- In the supplied storage bag (16)
- out of the reach of children

Notes

- Remove the batteries if you will not be using the product for a longer period of time.

Disposal/ environmental protection

Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,

- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Dispose of the batteries according to local regulations. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No

new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 472714_2407) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 472714_2407.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
 Tel.: 0800 051 8970
 Contact form on
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

(MT) Service Malta
 Tel.: 800 65168
 Contact form on
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from ***www.grizzlytools.shop***. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 31*

Pos. nr.	Name	Order No.
16	Storage bag	91120175

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Wall Scanner**

Model: **PPOG 120 A1**

Serial number: 000001 – 085000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 10.02.2025

Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	33
Utilisation conforme.....	33
Matériel livré/Accessoires.....	34
Aperçu.....	34
Description fonctionnelle.....	34
Caractéristiques techniques.....	35
Consignes de sécurité.....	35
Signification des consignes de sécurité.....	35
Pictogrammes et symboles.....	35
Consignes de sécurité relatives au détecteur.....	35
Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries.....	36
Préparation.....	37
Installer/remplacer les piles.....	37
Utilisation.....	37
Consignes de travail.....	37
Fonctionnement.....	38
Mise en marche et arrêt.....	38
Activer/désactiver le signal sonore.....	38
Modes de fonctionnement.....	38
Détecter des objets.....	39
Déterminer le centre de l'objet.....	41
Marquer des objets.....	42
Recalibrer le détecteur.....	42
Vérifier la capacité des piles.....	42
Transport.....	42
Nettoyage, entretien et stockage.....	42
Nettoyage.....	43
Entretien.....	43
Stockage.....	43
Recyclage/protection de l'environnement.....	43
Service.....	44
Garantie (Belgique).....	44
Garantie (France).....	45
Service de réparation.....	48

Service-Center.....	48
Importateur.....	48

Pièces de rechange et accessoires.....	48
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	49
Vue élargie.....	163

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau détecteur (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Détection d'objets dans des murs, plafonds et planchers (type de murs : béton, construction à sec, maçonnerie).
- Identification matérielle de fils électriques, de métal et de bois.

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

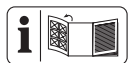
Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Appareil de repérage
- 3x Pile (1,5V AA (LR06))
- Sac de rangement
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Aides au marquage (haut)
- 2 Zone du détecteur
- 3 Aides au marquage (à gauche/à droite)
- 4 Touche Calibrer
- 5 Touche Marche/Arrêt
- 6 Verrouillage (Couvercle)
- 7 Couvercle Compartiment à piles

- 8 Poignée
- 9 Touche Signal sonore
- 10 Touche Mode de fonctionnement Objets
- 11 Touche Mode de fonctionnement Métal
- 12 Écran
- 13 Témoin lumineux
- 14 Surface de glissement
- 15 Pile
- 16 Sac de rangement
- 17 Boucle de ceinture

Fig. A

- 18 Icône d'avertissement (fils électriques)
- 19 Icône Intensité de signal
- 20 Icône de pile
- 21 Icône Profondeur de détection
- 22 Icône de position
- 23 Voyant Calibrer
- 24 Voyant Mode de fonctionnement Métal
- 25 Voyant Mode de fonctionnement Objets
- 26 Voyant Centre de l'objet CENTRE
- 27 Voyant non magnétique/métal magnétique
- 28 Icône Signal sonore

Fig. B

- 29 Compartiment à piles

Description fonctionnelle

Le détecteur sert, au sens de la technique des bâtiments, à localiser des objets invisibles à l'intérieur de murs, plafonds et sols. Le détecteur détecte dans ce cadre des objets constitués de matériaux autres que ceux du mur à inspecter. En fonction de l'état et du matériau du support, l'appareil peut

détecter des fils électriques, du métal et du bois.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Appareil de repérage . PPOG 120 A1

Alimentation électrique

..... 3× Pile alcaline 1,5V AA (LR06)

Type de protection IP5X

Profondeur de détection max.

..... 120 mm

– métal magnétique 120 mm

– métal non magnétique 120 mm

– fils électriques 60 mm

– Structure porteuse en bois (dans des cloisons sèches) 38 mm

Précision de mesure au niveau du centre de l'objet ± 10 mm

Plage de fréquence du capteur

..... 5 kHz ± 0.5 kHz

Dimensions 224 x 84 x 80 mm

Diagonale de l'écran 2,8"

Poids (sans pile) 320 g

puissance émise 40 dBµA/m

Température

– Fonctionnement -10-40°C

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela

peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Le produit satisfait aux réglementations d'harmonisation pertinentes de l'Union.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Touche Marche/Arrêt



Touche Signal sonore



Touche Calibrer



Touche Mode de fonctionnement Objets



Touche Mode de fonctionnement Métal

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Consignes de sécurité relatives au détecteur

▲ PRUDENCE ! Lire et respecter l'ensemble des instructions. Si

l'instrument de mesure n'est pas utilisé conformément aux présentes instructions, les moyens de protection intégrés dans l'instrument de mesure pourraient être altérés. Veillez à bien conserver ces instructions.

- **Faites réparer l'appareil uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.
- **Évitez que l'appareil subisse des chocs violents ou chute.** Contactez le centre de service après-vente après des chocs externes violents ou en cas d'anomalies dans le fonctionnement.
- **Pour des raisons techniques, l'appareil ne peut pas garantir une sécurité totale. Afin d'exclure les risques, consultez par conséquent d'autres sources d'information comme des plans de construction, des photos de la phase de construction avant tout perçage, sciage ou fraisage dans des murs, plafonds ou sols.** Des facteurs environnementaux comme l'humidité de l'air ou la proximité avec d'autres appareils électriques peuvent altérer la précision de l'appareil. La nature et l'état des murs (p. ex., humidité, matériaux de construction contenant du métal, papiers peints conducteurs, isolants, carrelage) ainsi que le nombre, le type, la taille et la position des objets peuvent fausser les résultats de mesure.
- **Pendant la mesure, veillez à assurer une mise à la terre suffisante.** En cas de mise à la terre insuffisante (p. ex., des chausures isolantes ou le mesurage sur

une échelle), la localisation des fils électriques n'est pas possible.

- **Si des conduites de gaz sont présentes dans le bâtiment, vérifiez alors après tous les travaux effectués sur des murs, plafonds ou sols qu'aucune conduite de gaz n'a été endommagée.**
- Il est plus facile de détecter des fils électriques lorsque les consommateurs de courant (p. ex., lampes, appareils) sont raccordés au câble recherché et allumés. **Éteignez les consommateurs de courant et mettez les fils électriques hors tension avant de percer, de scier ou de fraiser dans des murs, plafonds et sols. Après tous les travaux, vérifiez que les objets placés contre le support ne sont pas alimentés en tension.**
- Lorsque vous fixez des objets sur des cloisons sèches, vérifiez que la capacité de charge du mur ou des matériaux de fixation est suffisante, notamment lors de la fixation sur la structure porteuse.

Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries

Dans des conditions normales, aucun danger n'émane d'une pile/batterie hermétiquement fermée. Dans les cas suivants, un danger peut émaner d'une pile/batterie :

⚠ DANGER ! Danger de mort en cas d'ingestion ! Maintenez les enfants à distance des piles/batteries.

⚠ PRUDENCE ! Risque d'explosion et de brûlure chimique ! Respectez les instructions suivantes pendant la manipulation de piles/batteries :

- N'ouvrez et n'endommagez jamais les piles/batteries.

- Ne tentez jamais de recharger des piles.
- N'exposez jamais les piles/batteries à une source de chaleur, au feu ou à l'ensoleillement direct.
- Ne court-circuitez jamais les pôles d'une pile/batterie.
- Ne mélangez jamais des piles/batteries neuves et usagées dans un appareil.
- Lors de l'insertion des piles/batteries dans le compartiment, veillez à respecter la polarité.
- Lorsque des piles/batteries fuient, retirez-les immédiatement du compartiment à piles/batteries.

▲ AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure chimique et d'empoisonnement par l'acide de pile ! Si de l'acide de pile/batterie **toxique** et **source de brûlures chimiques** fuit :

- **Après un contact avec les yeux :** Rincez soigneusement et abondamment les yeux pendant 30 minutes à l'eau courant. Appelez immédiatement un médecin.
- **Après un contact avec la peau :** Retirez les vêtements souillés et rincez abondamment la peau pendant au moins 15 minutes sous l'eau courante. Appelez un médecin si des irritations, blessures ou douleurs persistent.
- **Après inhalation :** Sortez dehors en présence d'irritations des voies respiratoires. Appelez un médecin si des irritations persistent.
- **Après ingestion :** Ne provoquez pas de vomissement. Si la victime est consciente, veillez à que la bouche et les zones cutanées périphériques soient rincées pendant au moins 15 minutes avec de l'eau. Rendez-vous immédiatement chez

un médecin. Appelez immédiatement un médecin.

Préparation

Installer/remplacer les piles

Conditions préalables

- 3x Pile alcaline 1,5V AA (LR06)

Procédure (Fig. B)

1. Poussez le verrouillage (6) vers le bas et retirez le couvercle du compartiment à piles (7).
2. Retirez le cas échéant les piles (15) usées.
3. Insérez les piles (15) dans le compartiment à piles (29).
Pour ce faire, aidez-vous du sens de polarité indiqué dans le couvercle du compartiment à piles (29).
4. Insérez à nouveau le couvercle du compartiment à piles (7).
5. Pour la mise en marche, appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt (5). L'icône de pile (20) à l'écran (12) en haut à droite indique la capacité des piles.

Utilisation

Consignes de travail

- **Protégez l'appareil contre l'humidité et le rayonnement solaire direct.**
- **Ne portez pas de bagues ni de montres lorsque vous utilisez l'appareil.** Le métal peut influencer la mesure.
- **N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à des variations de température. En cas de fortes variations, laissez-le d'abord s'acclimater avant de le mettre en marche.** En présence de températures extrêmes ou de

variations de température, la précision de l'appareil et l'affichage à l'écran peuvent être altérés.

- **Tenez uniquement l'appareil par la poignée (8) afin de ne pas influencer la mesure.**
- **N'apposez aucun autocollant ni aucune étiquette dans la zone du capteur (2).** Les étiquettes en métal notamment peuvent influencer les résultats de mesure.
- **Le résultat de mesure peut, au niveau de la précision et de la profondeur de détection, être moins bon si la nature du support est défavorable.**
- **Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que la zone du capteur (2) n'est pas mouillée.** Essuyez le cas échéant l'appareil avec un chiffon.

Fonctionnement

L'appareil inspecte le support de la zone du capteur (2) dans le sens de mesure **A** jusqu'à la profondeur de détection maximale. Les objets détectés sont ceux qui diffèrent du matériau du mur.

Procédure (Fig. C)

- Déplacez l'appareil en ligne droite dans le sens **B** sur le mur.
- En exerçant une pression légère constante, déplacez l'appareil sur le support. La pression exercée pendant le mesurage ne doit pas être modifiée.
- Ne soulevez pas l'appareil pendant le mesurage. Les surfaces de glissement (14) doivent toujours rester en contact avec le support pendant toute la durée du mesurage.

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5).
L'appareil démarre en mode Métal.

Arrêt

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes env.

Remarques

- Si aucune touche n'est actionnée pendant 5 minutes environ et qu'aucun objet n'est détecté, le dispositif de coupure automatique s'active. L'appareil s'éteint automatiquement afin de préserver les piles.

Activer/désactiver le signal sonore

1. Appuyez sur la touche (9) pour activer ou désactiver le signal sonore.
Lorsque le signal sonore est activé, l'icône Signal sonore (28) s'affiche à l'écran (12).

Modes de fonctionnement

Après la mise en marche, l'appareil se trouve automatiquement en mode Métal.

Vous pouvez adapter le mode de fonctionnement en fonction de l'objet à détecter (*Changer le mode de fonctionnement*, p. 39). Cela permet d'éviter l'affichage d'objets non recherchés.

Le résultat de mesure optimal est obtenu en sélectionnant le mode de fonctionnement approprié.

Mode de fonctionnement	Objet 	Métal 
Types de murs	- Murs en plâtre et cloisons sèches ne convient pas aux : - murs en briques - murs en béton - murs en ciment	- murs en briques - murs en béton - murs en ciment ne convient pas aux : - murs en plâtre et cloisons sèches
Types d'objets	- Métal - Non-métal (bois) - câbles plus fins ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - fils électriques	- Métal, également pour les murs mis à la terre - câbles plus épais ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - fils électriques

Remarques

- Les fils électriques sont affichés dans n'importe quel mode de fonctionnement. Si l'appareil détecte un fil électrique, l'icône d'avertissement (18) apparaît à l'écran (12).
- En outre, l'appareil peut détecter et afficher les types d'objets suivants :
 -  (27) : non magnétiques, mais métalliques (p. ex, tube en cuivre)
 -  (27) : magnétiques (p. ex., fers d'armature)
 -  (18) : conducteurs (p. ex., câble électrique)

Changer le mode de fonctionnement

Le choix du mode de fonctionnement permet de détecter des objets en bois, métal ou des fils électriques.

Procédure

- Appuyez sur la touche du mode de fonctionnement souhaité :
 - Détection d'objets :  (10)
 - Détection de métal :  (11)

Détecter des objets

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Les facteurs environnementaux ainsi que la nature du mur peuvent altérer les résultats de mesure. Avant de percer, scier ou fraiser dans le mur, consultez d'autres sources d'informations afin de connaître les risques.

Mode Objet

Procédure

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez sur la touche (10). L'icône (25) du mode Objet apparaît à l'écran (12).
- Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter. Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez. L'icône  (23) apparaît à l'écran (12) et le témoin lumineux (13) ne s'allume pas. L'appareil s'adapte à la surface à inspecter.

4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert et que l'icône ☺ (23) s'éteigne. L'appareil est maintenant prêt.
5. Déplacez toujours l'appareil en exerçant une légère pression dans le sens **B**. Veillez à ce que les surfaces de glissement (14) soient en contact constant avec la surface à inspecter.

Lorsque l'appareil s'approche d'un objet, l'amplitude de l'icône Intensité de signal (19) augmente. Lorsque l'objet s'éloigne d'un objet, l'amplitude diminue.

Le témoin lumineux (13) et le signal sonore indiquent si un objet a été détecté.

- Le témoin lumineux s'allume en vert : aucun objet détecté
 - Le témoin lumineux s'allume en jaune : objet approché
 - Le témoin lumineux s'allume en rouge : objet détecté
 - Le témoin lumineux clignote en rouge : conduite détectée
6. Bougez l'appareil plusieurs fois sur l'objet afin de le localiser plus précisément. L'icône de position (22) est activée indépendamment du mode de fonctionnement.
 7. Déterminez le centre de l'objet (*Déterminer le centre de l'objet, p. 41*).

Remarques

- Si une amplitude élevée et constante de l'icône Intensité de signal (12) et/ou l'icône de position (19) apparaît à l'écran (22), recommencez le mesurage. Posez l'appareil à un autre endroit sur le support, l'appareil se calibre à nouveau.

Vous pouvez également lancer le calibrage manuellement (*Recalibrer le détecteur, p. 42*).

- Une poutre en bois peut être affichée à l'écran (12) en tant qu'objet en métal en raison de la présence de clous et vis dans le support.
- Des objets d'une plus grande largeur présents dans le support peuvent être détectés sur la base d'une amplitude élevée constante de l'icône Intensité de signal (19) et de l'icône de position (22). Le témoin lumineux (13) s'allume durablement en rouge.

Mode Métal ⓘ

En mode Métal, il est possible de détecter des objets magnétiques et non magnétiques en fonction de la nature du mur. L'icône (27) affiche le type d'objet correspondant.

Procédure

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) pour mettre l'appareil en marche.
L'appareil démarre déjà en mode Métal. Le témoin lumineux (13) s'allume en vert et signale qu'il est prêt à mesurer.
2. Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter.
Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez.
3. Appuyez sur la touche (4) pour démarrer le calibrage.
L'icône ☺ (23) apparaît à l'écran (12).
Le témoin lumineux (13) ne s'allume pas pendant le calibrage.
4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert. Le ca-

librage est terminé. L'appareil est maintenant prêt.

5. Déplacez toujours l'appareil en exerçant une légère pression dans le sens **B**. Veillez à ce que les surfaces de glissement (14) soient en contact constant avec la surface à inspecter.

Lorsque l'appareil s'approche d'un objet, l'amplitude de l'icône Intensité de signal (19) augmente.

Lorsque l'objet s'éloigne d'un objet, l'amplitude diminue.

Le témoin lumineux (13) et le signal sonore indiquent si un objet a été détecté.

- Le témoin lumineux s'allume en vert : aucun objet détecté
- Le témoin lumineux s'allume en jaune : objet approché
- Le témoin lumineux s'allume en rouge : objet détecté
- Le témoin lumineux clignote en rouge : conduite détectée

L'icône (21) affiche la distance (profondeur de l'objet : ≤ 12 cm) entre la zone du capteur (2) et l'objet.

6. Bougez l'appareil plusieurs fois sur l'objet afin de le localiser plus précisément. L'icône de position (22) est activée indépendamment du mode de fonctionnement.
7. Déterminez le centre de l'objet (*Déterminer le centre de l'objet*, p. 41).

Remarques

- Si une amplitude élevée et constante de l'icône Intensité de signal (12) et/ou l'icône de position (19) apparaît à l'écran (22), calibrez à nouveau l'appareil (*Recalibrer le détecteur*, p. 42).
- L'intensité de signal d'un fil électrique dépend de sa position. Des

fils électriques placés derrière des surfaces en métal ou des surfaces avec une forte teneur en humidité ne peuvent pas être détectés avec fiabilité. Vérifiez à l'aide d'autres sources d'informations si un fil électrique est présent.

- Vous pouvez détecter des fils non conducteurs en tant qu'objets métalliques en mode Métal. Les câbles toronnés ne sont pas détectés dans ce cas (contrairement aux câbles en matériau plein).

Déterminer le centre de l'objet

Conditions préalables

- Un objet a été détecté. Le témoin lumineux (13) s'allume en rouge.

Remarques

- Soyez toujours attentif à tous les signaux de l'appareil (témoins lumineux (13), icône Intensité de signal (19), icône de position (22)) lorsque vous déterminez le centre de l'objet.
- La détection des bords d'objets ne fonctionne qu'en mode Objet.

Procédure

1. Regardez l'icône de position (22). L'icône de position (22) donne une information sur le centre de l'objet à l'aide d'une amplitude. Pour vous aider, le mode Objet propose en plus l'icône « **Edge** ». Celle-ci indique que le bord de l'objet a été détecté.



2. Déplacez l'appareil dans le sens de l'amplitude de l'icône de posi-

tion (22) pour localiser le centre de l'objet.

3. L'icône Intensité de signal (19) et l'icône de position (22) affichent l'amplitude maximale. La croix du centre et l'icône du milieu de l'objet (**CENTRE**) (26) apparaissent à l'écran (12).



4. Marquez le cas échéant l'objet (*Marquer des objets*, p. 42).

Marquer des objets

Vous pouvez si besoin marquer des objets détectés. Pour cela, mesurez comme d'habitude et utilisez les aides au marquage (1/3) de l'appareil.

Conditions préalables

- Les limites ou le centre d'un objet ont été détectés

Procédure (Fig. D)

1. Marquez l'endroit recherché sur l'aide au marquage supérieure (1) et sur les aides au marquage latérales (3).
2. Reliez les repères avec une ligne verticale et une ligne horizontale. Le centre de l'objet se situe à l'intersection des lignes.

Recalibrer le détecteur

Si le détecteur affiche constamment une amplitude de l'icône Intensité de signal (19) et/ou de l'icône de position (22) alors qu'aucun objet ne se trouve à proximité de l'appareil, vous pouvez calibrer l'appareil manuellement.

Procédure

1. Assurez-vous que tous les objets qui pourraient être affichés sont éloignés de l'appareil.
2. Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter.
Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez.
3. Appuyez sur la touche (4) pour démarrer le calibrage.
L'icône (23) apparaît à l'écran (12).
Le témoin lumineux (13) ne s'allume pas pendant le calibrage.
4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert. Le calibrage est terminé. L'appareil est maintenant prêt.

Vérifier la capacité des piles

L'icône de pile (20) à l'écran (12) affiche en permanence la capacité actuelle des piles (15).

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (8) ou utilisez le sac de rangement (16) fourni.

Nettoyage, entretien et stockage

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages.

Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- L'appareil doit toujours rester propre et sec.
- Pour le nettoyage général de l'appareil, utilisez un chiffon sec non pelucheux.
- Ne retirez pas les surfaces de glissement (14) situées au dos de l'appareil.

Entretien

⚠ **AVERTISSEMENT !** Vérifiez

l'appareil avant chaque utilisation. En présence de dommages visibles ou de pièces détachées à l'intérieur de l'appareil, le fonctionnement en toute sécurité n'est plus garanti.

Stockage

Remarques

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- dans le sac de rangement (16) fourni
- hors de portée des enfants

Remarques

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, retirez les piles.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez les piles de l'appareil et veillez à faire un recyclage de l'appareil, des piles, des accessoires et de l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Restituez les piles à un point de collecte des piles usagées où elles seront soumises à un procédé de recyclage respectueux de l'environnement. Pour cela, veuillez vous adresser à l'entité gestionnaire des déchets dans votre localité ou à notre centre de SAV.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat

de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Pile) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le

gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 472714_2407) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit,

franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité

et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Pile) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 472714_2407) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou

autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 472714_2407, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés

avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à *parkside-diy.com*
IAN 472714_2407

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à *parkside-diy.com*
IAN 472714_2407

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 48

Pos. n°	Désignation	N° de commande
16	Sac de rangement	91120175

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Appareil de repérage**

Modèle: **PPOG 120 A1**

Número de serie: 000001 – 085000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
10.02.2025

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	50
Reglementair gebruik.....	50
Inhoud van het pakket/accessoires.....	51
Overzicht.....	51
Functiebeschrijving.....	51
Technische gegevens.....	52
Veiligheidsaanwijzingen.....	52
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	52
Pictogrammen en symbolen.....	52
Veiligheidsaanwijzingen voor het lokalisatieapparaat.....	52
Veiligheidsinstructies voor batterijen.....	53
Voorbereiding.....	54
Batterijen plaatsen / vervangen.....	54
Bediening.....	54
Werkinstructies.....	54
Werkingswijze.....	55
In- en uitschakelen.....	55
De signaaltoon in-/uitschakelen.....	55
Bedrijfsmodi.....	55
Voorwerpen detecteren.....	56
Middelpunt van objecten bepalen.....	58
Objecten markeren.....	59
Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren.....	59
Batterijcapaciteit controleren.....	59
Transport.....	59
Reiniging, onderhoud en opslag.....	59
Reiniging.....	59
Onderhoud.....	60
Opslag.....	60
Afvoeren/milieubescherming.....	60
Service.....	60
Garantie.....	60

Reparatie-service.....	62
Service-Center.....	62
Importeur.....	62

Reserveonderdelen en toebehoren.....	63
---	-----------

Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring.....	63
--	-----------

Explosietekening.....	163
------------------------------	------------

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe lokalisatieapparaat (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Detecteren van objecten in wanden, plafonds en vloeren (wandtypes: beton, droogbouw, metselwerk).

- Materiaalidentificatie van stroomvoerende kabels, metaal en hout. Bedrijf alleen in droge ruimten. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

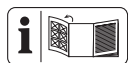
Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Detectieapparaat
- 3x Batterij (1,5V AA (LR06))
- Opbergtas
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Markeerhulpe (boven)
- 2 Sensorbereik
- 3 Markeerhulpe (links/rechts)
- 4 Toets Kalibreren
- 5 Aan-/uitknop
- 6 Vergrendeling (Afdekking)
- 7 Afdekking Batterijvak

- 8 Handgreep
- 9 Toets Signaaltoon
- 10 Toets Bedrijfsmodus Objecten
- 11 Toets Bedrijfsmodus Metaal
- 12 Display
- 13 Signaallamp
- 14 Glijvlak
- 15 Batterij
- 16 Opbergtas
- 17 Riemlus

Fig. A

- 18 Waarschuwingindicator (stroomvoerende kabels)
- 19 Indicator Signaalsterkte
- 20 Batterij-indicator
- 21 Indicator Lokatiediepte
- 22 Positieweergave
- 23 Indicator Kalibreren
- 24 Indicator Bedrijfsmodus Metaal
- 25 Indicator Bedrijfsmodus Objecten
- 26 Indicator Middelpunt van het object CENTRE
- 27 Indicator niet-magnetisch/magnetisch metaal
- 28 Indicator Signaaltoon

Fig. B

- 29 Batterijvak

Functiebeschrijving

Op het gebied van de bouwtechnologie wordt het lokalisatieapparaat gebruikt om onzichtbare objecten in muren, plafonds en vloeren te lokaliseren. De sensor detecteert objecten die afwijken van het materiaal van de te onderzoeken wand. Afhankelijk van de toestand en het materiaal van het oppervlak kan het apparaat stroom-

voerende draden, metaal en hout detecteren.

De werking van de verschillende be-
dieningselementen is hieronder be-
schreven.

Technische gegevens

Detectieapparaat PPOG 120 A1

Stroomvoorziening

.....3x Alkaline-accu 1,5V AA (LR06)

Beschermingsgraad IP5X

Max. lokatiediepte 120 mm

– magnetisch metaal 120 mm

– niet-magnetisch metaal 120 mm

– stroomvoerende kabels 60 mm

– Houten onderconstructies (in

droogbouwwanden) 38 mm

Meetnauwkeurigheid tot het middel-

punt van het object ± 10 mm

Frequentiebereik sensor

..... 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz

Afmetingen 224 x 84 x 80 mm

Displaydiagonaal 2,8"

Gewicht (zonder batterij) 320 g

zendvermogen 40 dB μ A/m

Temperatuur

– Bedrijf -10-40°C

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg

is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees de gebruiksaanwijzing



Het product voldoet aan de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Aan-/uitknop



Toets Signaaltoon



Toets Kalibreren



Toets Bedrijfsmodus Objecten



Toets Bedrijfsmodus Metaal

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Veiligheidsaanwijzingen voor het lokalisatieapparaat

▲ VOORZICHTIG! Alle instructies moeten worden gelezen en opgevolgd. Als het meetgereedschap niet volgens deze instructies wordt ge-

bruikt, kunnen de geïntegreerde beveiligingen in het meetgereedschap beschadigd raken. Bewaar deze instructies op een veilige plaats.

- **Laat het apparaat alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.
- **Vermijd hevige schokken of het vallen van het apparaat.** Neem contact op met het Servicecentrum in geval van ernstige invloeden van buitenaf of afwijkingen in de werking.
- **Om technologische redenen kan het apparaat geen honderd procent veiligheid garanderen.** Om gevaren uit te sluiten, moet u ervoor zorgen dat u andere informatiebronnen hebt, zoals bouwtekeningen, foto's van de bouwphase, enz. voordat u gaat boren, zagen of frezen in wanden, plafonds of vloeren. Milieu-invloeden zoals vochtigheid of de nabijheid van andere elektrische apparaten kunnen de nauwkeurigheid van het apparaat beïnvloeden. De aard en conditie van de wanden (bijv. vocht, metalen bouwmaterialen, geleidend behang, isolatiemateriaal, tegels) en het aantal, type, grootte en positie van de objecten kunnen de meetresultaten verstoren.
- **Zorg tijdens de meting voor geschikte aarding.** Als de aarding onvoldoende is (b.v. door isolerend schoeisel of door op een ladder te staan), is het niet mogelijk om kabels onder spanning te lokaliseren.
- **Als er gasleidingen in het gebouw zijn, controleer dan na al-**

le werkzaamheden aan wanden, plafonds of vloeren of er geen gasleidingen beschadigd zijn.

- Stroomvoerende kabels kunnen gemakkelijker worden gevonden als stroomverbruikers (bijv. lampen, apparaten) zijn aangesloten op de kabel die wordt gezocht en zijn ingeschakeld. **Schakel de stroomverbruikers uit en maak de onder spanning staande kabels spanningsloos voordat u gaat boren, zagen of frezen in wanden, plafonds en vloeren. Controleer na alle werkzaamheden of er geen spanning staat op voorwerpen die aan de ondergrond zijn bevestigd.**
- **Controleer bij het bevestigen van voorwerpen aan droogbouw wanden of de wand of het bevestigingsmateriaal voldoende draagvermogen heeft, vooral bij het bevestigen aan de onderconstructie.**

Veiligheidsinstructies voor batterijen

Onder normale bedrijfsomstandigheden levert een hermetisch afgesloten batterij geen gevaar op. Een batterij kan gevaarlijk zijn in de volgende gevallen:

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door inslikken! Houd kinderen uit de buurt van batterijen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor explosie en chemische brandwonden! Let er bij het hanteren van batterijen op:

- open of beschadig nooit batterijen.
- Probeer nooit wegwerpbatterijen op te laden.
- Stel batterijen nooit bloot aan warmtebronnen, vuur of directe zonnestralen.

- Sluit batterijen nooit kort.
- Meng nooit gebruikte en nieuwe batterijen in een apparaat.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Verwijder lekkende batterijen onmiddellijk uit het batterijvak.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op brandwonden en vergiftiging door batterijzuur! Als er **giftig** en **corrosief** batterijzuur uitlekt:

- **Na oogcontact:** Spoel de ogen grondig onder overvloedig stromend water gedurende 30 minuten. Bel onmiddellijk een arts.
- **Na huidcontact:** Verwijder verontreinigde kleding en spoel de huid af met veel stromend water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts als irritatie, verwonding of pijn aanhoudt.
- **Na inademen:** Ga in de frisse lucht als irritatie van de luchtwegen optreedt. Raadpleeg een arts als irritatie aanhoudt.
- **Na inslikken:** Wek geen braken op. Als de persoon bij bewustzijn is, zorg er dan voor dat hij zijn mond en de huid rondom met water spoelt gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg onmiddellijk een arts. Bel onmiddellijk een arts.

Vorbereitung

Batterijen plaatsen / vervangen

Voorwaarden

- 3x Alkaline-accu 1,5V AA (LR06)

Procedure (Fig. B)

1. Duw de vergrendeling (6) naar beneden en verwijder het batterijdeksel (7).
2. Verwijder indien nodig de lege batterijen (15).

3. Plaats de batterijen (15) in het batterijvak (29).
Gebruik de uitlijning van de polariteit in het batterijvak (29) als richtlijn.
4. Plaats het batterijdeksel (7) terug.
5. Druk om in te schakelen kort op de aan-/uitknop (5). Het batterijsymbool (20) in de rechter bovenhoek van het beeldscherm (12) geeft de batterijcapaciteit aan.

Bediening

Werkinstructies

- **Bescherm het apparaat tegen vocht en direct zonlicht.**
- **Draag geen ringen of horloges wanneer u het apparaat gebruikt.** Metaal kan de meting beïnvloeden.
- **Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen of temperatuurschommelingen. Als er grote temperatuurschommelingen zijn, laat het dan acclimatiseren voordat u het inschakelt.**
Bij extreme temperaturen of temperatuurschommelingen kunnen de temperatuurschommelingen en de weergave op het display worden beïnvloed.
- **Houd het apparaat alleen vast aan de handgreep (8) om de meting niet te beïnvloeden.**
- **Plaats geen stickers of borden in het sensorgebied (2).** Vooral metalen borden beïnvloeden de meetresultaten.
- **Het meetresultaat kan slechter zijn qua nauwkeurigheid en detectiediepte als de oppervlakteconditie ongunstig is.**
- **Voor het inschakelen van het apparaat moet u controleren of het sensorgebied (2) niet vochtig**

is. Wrijf het apparaat indien nodig droog met een doek.

Werkingswijze

Het apparaat analyseert de ondergrond van het sensorgebied (2) in de meetrichting **A** tot de maximale detectiediepte. Objecten uit materiaal afwijkend van dat van de wand worden gedetecteerd.

Procedure (Fig. C)

- Beweeg het apparaat in een rechte lijn in de richting van **B** over de wand.
- Beweeg het apparaat over het oppervlak met constante lichte druk. De contactdruk mag tijdens het meetproces niet worden veranderd.
- Til het apparaat niet op tijdens het meten. De glijvlakken (14) moeten altijd in contact zijn met de ondergrond tijdens het hele meetproces.

In- en uitschakelen

Inschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (5).
Het apparaat start in de bedrijfsmodus Metaal.

Uitschakelen

1. Houd de aan-/uitknop (5) gedurende minstens 2 seconden ingedrukt.

Instructies

- Als er gedurende ongeveer 5 minuten geen knoppen worden ingedrukt en geen objecten worden gedetecteerd, wordt de automatische uitschakelfunctie geactiveerd. Het apparaat schakelt automatisch uit om de batterijen te sparen.

De signaaltoon in-/uitschakelen

1. Druk op de toets (9) om de signaaltoon aan of uit te zetten.
Wanneer de signaaltoon is ingeschakeld, toont het display (12) de weergave Signaaltoon (28).

Bedrijfsmodi

Het apparaat staat automatisch in de bedrijfsmodus Metaal wanneer het wordt ingeschakeld.

U kunt de bedrijfsmodus aanpassen aan het te detecteren object (*Veranderen van bedrijfsmodus, Pag. 56*). Dit voorkomt dat ongewenste objecten worden weergegeven.

De juiste keuze van de bedrijfsmodus garandeert het best mogelijke meetresultaat.

Bedrijfsmodus	Objekt 	Metaal 
Types wanden	- Gips- / en droogbouw-wanden niet geschikt voor: - Wanden van baksteen - Betonnen wanden - Cementen wanden	- Wanden van baksteen - Betonnen wanden - Cementen wanden niet geschikt voor: - Gips- / en droogbouw-wanden
Soorten voorwerpen	- Metaal - Niet-metaal (hout) - dunnere kabel ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - stroomvoerende kabels	- metaal, ook bij geaarde wanden - dikkere kabel ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - stroomvoerende kabels

Instructies

- In elke bedrijfsmodus worden stroomvoerende kabels weergegeven. Als het apparaat een stroomvoerende kabel detecteert, verschijnt de waarschuwingsindicator (18) op het display (12).
- Het apparaat kan ook de volgende objecttypes detecteren en weergeven:
 -  (27): niet-magnetisch, maar wel metaal (bijv. koperen buis)
 -  (27): magnetisch (bijv. betonstaal)
 -  (18): onder spanning (bijv. elektriciteitsleiding)

Veranderen van bedrijfsmodus

Door de bedrijfsmodus te selecteren, kunt u objecten van hout, metaal of stroomdraden detecteren.

Procedure

- Druk op de knop van de gewenste bedrijfsmodus:
 - Detectie van voorwerpen:  (10)
 - Detectie van metaal:  (11)

Voorwerpen detecteren

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Omgevingsinvloeden

en de conditie van de wand kunnen de meetresultaten beïnvloeden. Voor dat je gaat boren, zagen of frezen in de muur, moet u uzelf beschermen tegen gevaren met behulp van andere informatiebronnen.

Bedrijfsmodus voorwerp

Procedure

- Druk op de aan-/uit-knop (5) om het apparaat in te schakelen.
- Druk op de knop (10). Op het display (12) verschijnt de weergave (25) voor de bedrijfsmodus Object.
- Houd het apparaat vast aan de handgreep (8) en plaats het op het te onderzoeken oppervlak.

Kies indien mogelijk een locatie waarvan u weet dat er geen object is dat u zoekt.

De weergave  (23) verschijnt in het display (12) en het indicatielampje (13) gaat niet branden. Het apparaat past zich aan het te analyseren oppervlak aan.

- Wacht tot het signaallampje (13) groen brandt en de weergave  (23) uitgaat. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Beweeg het apparaat rustig met lichte druk in de richting van de

B. Zorg ervoor dat de glijvlakken (14) altijd in contact zijn met het te analyseren oppervlak.

Wanneer het apparaat een object nadert, neemt de signaalsterkte-weergave (19) toe. Als het apparaat zich van een object verwijderd, neemt de afbuiging af.

Het signaallampje (13) en de signaaltoon geven aan of er een object is gedetecteerd.

- Signaallamp brandt groen: geen object gedetecteerd
 - Signaallamp brandt geel: Nadering van een object
 - Signaallamp brandt rood: Object gedetecteerd
 - Signaallamp knippert rood: stroomvoerende kabel gedetecteerd
6. Beweeg het apparaat herhaaldelijk heen en weer over het object om het nauwkeuriger te lokaliseren. De positieweergave (22) is geactiveerd ongeacht de bedrijfsmodus.
7. Bepaal het middelpunt van het object (*Middelpunt van objecten bepalen*, Pag. 58).

Instructies

- Verschijnt in het display (12) een permanente, hoge uitslag van de signaalsterkteweergave (19) en/of de positieweergave (22), start dan de meetprocedure opnieuw. Plaats het apparaat in een andere positie op het oppervlak en het apparaat kalibreert zichzelf opnieuw. U kunt de kalibrering ook handmatig starten (*Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren*, Pag. 59).
- Spijkers en schroeven in de ondergrond kunnen ervoor zorgen dat een houten balk wordt weergegeven als een metalen object op het display (12).

- Objecten met een grotere breedte op de achtergrond kunnen worden herkend door een permanente en hoge uitslag van de signaalsterkteweergave (19) en de positieweergave (22). Het signaallampje (13) brandt continu rood.

Bedrijfsmodus Metaal

In de bedrijfsmodus Metaal kunnen magnetische en niet-magnetische voorwerpen worden gedetecteerd, ongeacht de samenstelling van de wand. De weergave (27) toont het respectieve objecttype.

Procedure

1. Druk op de aan-/uit-knop (5) om het apparaat in te schakelen. Het apparaat start reeds in de bedrijfsmodus Metaal. Het signaallampje (13) brandt groen en geeft aan dat het apparaat klaar is om te meten.
2. Houd het apparaat vast aan de handgreep (8) en plaats het op het te onderzoeken oppervlak. Kies indien mogelijk een locatie waarvan u weet dat er geen object is dat u zoekt.
3. Druk op de toets (4) om het kalibratieproces te starten. De weergave  (23) verschijnt in het display (12). Het signaallampje (13) gaat niet branden tijdens het kalibratieproces.
4. Wacht tot het signaallampje (13) groen brandt. Het kalibratieproces is beëindigd. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
5. Beweeg het apparaat rustig met lichte druk in de richting van de **B.** Zorg ervoor dat de glijvlakken (14) altijd in contact zijn met het te analyseren oppervlak.

Wanneer het apparaat een object nadert, neemt de signaalsterkte-weergave (19) toe. Als het apparaat zich van een object verwijderd, neemt de afbuiging af.

Het signaallampje (13) en de signaaltoon geven aan of er een object is gedetecteerd.

- Signaallamp brandt groen: geen object gedetecteerd
- Signaallamp brandt geel: Nadering van een object
- Signaallamp brandt rood: Object gedetecteerd
- Signaallamp knippert rood: stroomvoerende kabel gedetecteerd

De weergave (21) toont de afstand (objectdiepte: ≤ 12 cm) van het sensorgebied (2) tot het object.

6. Beweeg het apparaat herhaaldelijk heen en weer over het object om het nauwkeuriger te lokaliseren. De positieweergave (22) is geactiveerd ongeacht de bedrijfsmodus.
7. Bepaal het middelpunt van het object (*Middelpunt van objecten bepalen*, Pag. 58).

Instructies

- Verschijnt in het display (12) een permanente, hoge uitslag van de signaalsterkteweergave (19) en/of de positieweergave (22), kalibreer dan het apparaat opnieuw (*Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren*, Pag. 59).
- De signaalsterkte van een stroomvoerende kabel hangt af van zijn positie. Stroomvoerende kabels kunnen niet betrouwbaar worden gedetecteerd achter metalen oppervlakken of oppervlakken met een hoog vochtgehalte. Gebruik andere informatiebronnen om te

controleren of er een stroomvoerende kabel aanwezig is.

- Niet-stroomvoerende kabels kunt u vinden als metalen voorwerpen in de bedrijfsmodus Metaal. Gevlochten kabels worden niet weergegeven (in tegenstelling tot massieve kabels).

Middelpunt van objecten bepalen

Voorwaarden

- Er werd een object gedetecteerd. De signaallamp (13) brandt rood.

Instructies

- Let steeds op alle signalen van het apparaat (signaallamp (13), weergave signaalsterkte (19), positieweergave (22)) tijdens de bepaling van het middelpunt van het object.
- De randdetectie van objecten werkt alleen in de bedrijfsmodus Object.

Procedure

1. Bekijk de positieweergave (22). De positieweergave (22) geeft het middelpunt van het object aan door middel van een uitslag. De weergave "Edge" biedt ook oriëntatiehulp in de bedrijfsmodus Object. Deze geeft aan dat de rand van het object gedetecteerd is.

Bedrijfsmodus  Bedrijfsmodus 



2. Beweeg het apparaat in de richting van de uitwijking van de positieweergave (22) om het middelpunt van het object te lokaliseren.
3. De signaalsterkteweergave (19) en de positieweergave (22) tonen de maximale uitslag. In het display

(12) verschijnt het centreerkruis en de weergave voor het middelpunt van het object (**CENTRE**) (26).



4. Markeer evt. het object (*Objekten markeren, Pag. 59*).

Objekten markeren

U kunt gedetecteerde objecten indien gewenst markeren. Meet hiervoor zoals gebruikelijk en gebruik de markerhulpen (1/3) op het apparaat.

Voorwaarden

- De grenzen of het middelpunt van een object zijn gedetecteerd

Procedure (Fig. D)

1. Markeer de gezochte punten op de bovenste (1) en zijdelingse markerhulpen (3).
2. Verbind de markeringen met een verticale en horizontale lijn. Op het snijpunt van de lijnen bevindt zich het middelpunt van het object.

Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren

Als het lokalisatieapparaat continu een uitslag van de signaalsterkte-weergave (19) en/of de positieweergave (22) weergeeft, ook al bevindt zich geen object in de buurt van het apparaat, kunt u het apparaat handmatig kalibreren.

Procedure

1. Zorg ervoor dat alle voorwerpen die kunnen worden weergegeven uit de buurt van het apparaat zijn verwijderd.
2. Houd het apparaat vast aan de handgreep (8) en plaats het op het te onderzoeken oppervlak.

Kies indien mogelijk een locatie waarvan u weet dat er geen object is dat u zoekt.

3. Druk op de toets (4) om het kalibratieproces te starten.

De weergave (23) verschijnt in het display (12).

Het signaallampje (13) gaat niet branden tijdens het kalibratieproces.

4. Wacht tot het signaallampje (13) groen brandt. Het kalibratieproces is beëindigd. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

Batterijcapaciteit controleren

De batterijweergave (20) in het display (12) toont continu de actuele capaciteit van de batterijen (15).

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (8) of gebruik de meegeleverde opbergtas (16).

Reiniging, onderhoud en opslag

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de

plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd het apparaat altijd in zuivere en droge bedrijfstoestand.
- Gebruik voor de algemene reiniging van het apparaat een droge, pluisvrije doek.
- Verwijder de glijvlakken (14) aan de achterkant van het apparaat niet.

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Controleer het apparaat voor elk gebruik. Als er zichtbare schade of losse onderdelen in het apparaat zitten, kan een veilige werking niet meer worden gegarandeerd.

Opslag

Instructies

Sla het apparaat en toebehoren steeds als volgt op:

- schoon
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- in meegeleverde opbergtas (16)
- buiten het bereik van kinderen

Instructies

- Haal de batterijen uit het apparaat als u dit gedurende langere tijd niet gebruikt.

Afvoeren/milieubescherming

Neem batterijen uit het apparaat en geef het apparaat, de batterijen, toebehoren en verpakking af op een recyclingplaats.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Voer batterijen af volgens de plaatselijke voorschriften. Geef batterijen af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar ze worden meegegeven voor een milieuvriendelijke recycling. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of het servicecentrum hiernaar.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wet-

telijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kas-sabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv.

Batterij) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kas-sabon en het artikelnummer (IAN 472714_2407) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u

is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 472714_2407 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door**

de garantie worden gedekt. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 62*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
16	Opbergtas	91120175

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Detectieapparaat**

Model: **PPOG 120 A1**

Serienummer: 000001 – 085000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

C

E

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

10.02.2025



Christian Frank

Documentatie gemachtigde

///

PARKSIDE®

PERFORMANCE

63

Índice de contenido

Introducción.....	64
Uso previsto.....	64
Volumen de suministro/accesorios.....	65
Vista general.....	65
Descripción del funcionamiento.....	65
Datos técnicos.....	66
Indicaciones de seguridad.....	66
Significado de las indicaciones de seguridad.....	66
Gráficos y símbolos.....	66
Indicaciones de seguridad del detector.....	67
Indicaciones de seguridad para las pilas.....	67
Preparación.....	68
Colocación/cambio de pilas.....	68
Funcionamiento.....	68
Indicaciones de trabajo.....	68
Funcionamiento.....	69
Encendido y apagado.....	69
Activación/desactivación de la señal acústica.....	69
Modos de funcionamiento.....	69
Detectar objetos.....	70
Determinar el centro del objeto.....	72
Marcar objetos.....	73
Recalibrar el detector.....	73
Comprobación de la capacidad de la batería.....	73
Transporte.....	74
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	74
Limpieza.....	74
Mantenimiento.....	74
Almacenamiento.....	74
Eliminación/protección del medio ambiente.....	74
Servicio.....	75
Garantía.....	75

Servicio de reparación.....	76
Service-Center.....	77
Importador.....	77

Piezas de repuesto y accesorios.....77

Traducción de la declaración UE de conformidad.....78

Vista explosionada..... 163

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo detector (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Detección de objetos en paredes, techos y suelos (tipos de pared: hormigón, construcción seca, mampostería).
- Identificación de materiales de cables conductores de corriente, metal y madera.

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

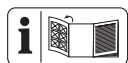
Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Detector de materiales
- 3x Pila (1,5V AA (LR06))
- Estuche de almacenamiento
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Ayuda de marcado (arriba)
- 2 Zona del sensor
- 3 Ayuda de marcado (izquierda/derecha)
- 4 Botón Calibrar
- 5 Botón de encendido/apagado
- 6 Bloqueo (Tapa)
- 7 Tapa Compartimento de pilas
- 8 Empuñadura
- 9 Botón Señal acústica

- 10 Botón Modo de funcionamiento Objetos
- 11 Botón Modo de funcionamiento Metal
- 12 Pantalla
- 13 Luz de señalización
- 14 Superficie deslizante
- 15 Pila
- 16 Estuche de almacenamiento
- 17 Trabilla

Fig. A

- 18 Indicador de advertencia (Cables conductores de corriente)
- 19 Indicador Intensidad de la señal
- 20 Indicador de batería
- 21 Indicador Profundidad de localización
- 22 Indicación de posición
- 23 Indicador Calibrar
- 24 Indicador Modo de funcionamiento Metal
- 25 Indicador Modo de funcionamiento Objetos
- 26 Indicador Centro del objeto CENTRE
- 27 Indicador No magnético/Metal magnético
- 28 Indicador Señal acústica

Fig. B

- 29 Compartimento de pilas

Descripción del funcionamiento

El detector se utiliza, en el ámbito de las instalaciones domésticas, para localizar objetos no visibles dentro de paredes, techos y suelos. El sensor detecta los objetos que difieren en material de la pared que se va a inspeccionar. Según el estado y el material del sustrato, el dispositivo puede

detectar cables con corriente, metal y madera.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Detector de materiales

..... **PPOG 120 A1**

Suministro de corriente

.....3x Pilas alcalinas 1,5V AA (LR06)

Tipo de protecciónIP5X

Profundidad de localización máx.

.....120 mm

– Metal magnético120 mm

– Metal no magnético120 mm

– Cables conductores de corriente

.....60 mm

– Subestructuras de madera (en paredes de construcción seca)

.....38 mm

Precisión de medición hasta el centro del objeto ± 10 mm

Rango de frecuencias del sensor

..... 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz

Dimensiones 224 x 84 x 80 mm

Pantalla diagonal 2,8"

Peso (Sin batería) 320 g

potencia transmitida40 dB μ A/m

Temperatura

– Funcionamiento -10-40°C

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea las instrucciones de uso



El producto cumple con las normas de armonización pertinentes de la Unión.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Botón de encendido/apagado



Botón Señal acústica



Botón Calibrar



Botón Modo de funcionamiento Objetos



Botón Modo de funcionamiento Metal

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Indicaciones de seguridad del detector

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Se deben leer y comprender todas las instrucciones. Si esta herramienta de medición no se utiliza conforme a estas instrucciones, los dispositivos de protección integrados en la herramienta de medición pueden verse afectados. Conserve bien estas instrucciones.

- **Encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.
- **Evita los impactos violentos o las caídas del aparato.** Póngase en contacto con el Centro de Servicio en caso de influencias externas graves o anomalías en el funcionamiento.
- **Por razones tecnológicas, el dispositivo no puede garantizar una seguridad del cien por cien. Para descartar cualquier riesgo, antes de taladrar, serrar o fresar en paredes, techos o suelos, asegúrese de disponer de otras fuentes de información, como planos de construcción, fotos de la fase de obra, etc.** Las influencias ambientales, como la humedad o la proximidad a otros dispositivos eléctricos, pueden afectar a la precisión del aparato. La naturaleza y el estado de las paredes (por ejemplo, humedad, materiales de construcción que contengan metal, papel pintado conductor, materiales aislantes, azulejos), así como el número, el tipo, el tamaño y la posición de los objetos, pueden distorsionar los resultados de la medición.

- **Garantizar una toma de tierra suficiente durante la medición.** Si la toma de tierra es insuficiente (por ejemplo, debido al uso de calzado aislante o por estar subido a una escalera), no es posible localizar los cables con tensión.
- **Si hay tuberías de gas en el edificio, compruebe después de realizar cualquier trabajo en paredes, techos o suelos que no se ha dañado ninguna tubería de gas.**
- Los cables con corriente se pueden encontrar más fácilmente si los consumidores de corriente (por ejemplo, luces, electrodomésticos) están conectados al cable que se busca y encendidos. **Antes de taladrar, serrar o fresar en paredes, techos y suelos, desconecte los consumidores de corriente y retire la tensión de los cables bajo tensión. Después de todos los trabajos, compruebe que los objetos fijados al sustrato no estén bajo tensión.**
- **Cuando fije objetos a paredes de construcción seca, compruebe que la pared o los materiales de fijación tienen suficiente capacidad de carga, especialmente cuando los fije a la subestructura.**

Indicaciones de seguridad para las pilas

En condiciones normales de funcionamiento, una pila herméticamente cerrada no supone ningún peligro. Una pila puede resultar peligrosa en los siguientes supuestos:

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de muerte por ingestión. Mantenga a los niños alejados de las pilas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de explosión y abrasiones. Al manipular las pilas, procure:

- No abrir o dañar nunca las pilas.
- Nunca intente cargar pilas desechables.
- Nunca exponga las pilas a una fuente de calor, al fuego o a la luz solar directa.
- Nunca cortocircuite las pilas.
- No mezcle nunca pilas usadas y nuevas en el mismo aparato.
- Inserte las pilas siempre con la polaridad correcta.
- Retire inmediatamente las pilas con fugas del compartimento.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras e intoxicación por el ácido de las pilas. Si el **ácido tóxico y corrosivo** de la pila se filtra:

- **En caso de contacto con los ojos:** Aclare bien los ojos con abundante agua corriente durante 30 minutos. Busque ayuda médica inmediata.
- **En caso de contacto con la piel:** Retire la ropa contaminada y aclare la piel con abundante agua corriente durante al menos 15 minutos. Llame a un médico si la irritación, la lesión o el dolor persisten.
- **En caso de inhalación:** Si se produce irritación de las vías respiratorias, procure salir al aire libre. Llame a un médico si la irritación persiste.
- **En caso de ingestión:** No provocar el vómito. Si la persona está consciente, asegúrese de que se enjuague la boca y las zonas cutáneas alrededor con agua durante al menos 15 minutos. Consulte inmediatamente a un médico. Busque ayuda médica inmediata.

Preparación

Colocación/cambio de pilas

Requisitos

- 3× Pilas alcalinas 1,5V AA (LR06)

Procedimiento (Fig. B)

1. Presione el bloqueo (6) hacia abajo y retire la tapa de las pilas (7).
2. Quite las pilas (15) usadas.
3. Coloque las pilas (15) en el compartimento (29).
Utilice como guía la orientación de la polaridad en el interior del compartimento de las pilas (29).
4. Vuelva a colocar la tapa para las pilas (7).
5. Para encender el aparato, pulse brevemente el botón de encendido/apagado (5). El indicador de batería (20) situado en la parte superior derecha de la pantalla (12) indica la capacidad de las pilas.

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

- **Proteja el aparato de la humedad y de la radiación solar directa.**
- **No lleve anillos ni reloj cuando utilice el aparato.** El metal puede influir en la medición.
- **No exponga el aparato a temperaturas extremas ni a fluctuaciones de temperatura.** Si la temperatura fluctúa mucho, deje que se enfríe antes de encenderlo. Las temperaturas extremas o las fluctuaciones de temperatura pueden afectar a la precisión del aparato y de la pantalla.
- **Sujete siempre el aparato por el mango (8) para no influir en la medición.**

- **No coloque ninguna pegatina o letrero en la zona del sensor (2).** Los letreros metálicos, en particular, influyen en los resultados de la medición.
- **El resultado de la medición puede ser peor en términos de precisión y profundidad de detección si el sustrato es desfavorable.**
- **Antes de encender el aparato, asegúrese de que la zona del sensor (2) no está húmeda.** Si es necesario, seque el aparato con un paño.

Funcionamiento

El aparato analiza el sustrato de la zona del sensor (2) en la dirección de medición **A** hasta la profundidad máxima de detección. Se detectan los objetos que difieren del material de la pared.

Procedimiento (Fig. C)

- Mueva el aparato en línea recta en dirección **B** sobre la pared.
- Mueva el aparato ejerciendo una ligera presión constante sobre el sustrato. La presión de contacto no debe modificarse durante el proceso de medición.
- No levante el aparato durante el proceso de medición. Las superficies de deslizamiento (14) deben estar siempre en contacto con el sustrato durante todo el proceso de medición.

Encendido y apagado

Encender

1. Pulse el botón de encendido/apagado (5).
El aparato se enciende en el modo de funcionamiento Metal.

Apagar

1. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (5) durante unos 2 segundos.

Indicaciones

- Si no se pulsa ningún botón durante aproximadamente 5 minutos y no se detecta ningún objeto, se activa la función de desconexión automática. El aparato se apaga automáticamente para ahorrar pilas.

Activación/desactivación de la señal acústica

1. Pulse el botón (9) para activar o desactivar la señal acústica.
Si la señal acústica está activada, en la pantalla (12) aparece la indicación de la señal acústica (28).

Modos de funcionamiento

Cuando el aparato se enciende, se encuentra automáticamente en el modo de funcionamiento Metal.

Puede ajustar el modo de funcionamiento en función del objeto que desea detectar (*Cambio del modo de funcionamiento*, p. 70). Esto evita que se muestren objetos no deseados.

La elección correcta del modo de funcionamiento garantiza el mejor resultado de medición posible.

Modo de funcionamiento	Objeto 	Metal 
Tipos de pared	• Paredes de yeso y de construcción seca no apropiado para: • Paredes de ladrillo • Paredes de hormigón • Paredes de cemento	• Paredes de ladrillo • Paredes de hormigón • Paredes de cemento no apropiado para: • Paredes de yeso y de construcción seca
Tipos de objetos	• Metal • No metal (madera) • Cables más finos ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • Cables conductores de corriente	• Metal, también con paredes conectadas a tierra • Cables más gruesos ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • Cables conductores de corriente

Indicaciones

- Los cables conductores de corriente se muestran en todos los modos de funcionamiento. Si el aparato detecta un cable conductor de corriente, aparece un indicador de advertencia (18) en la pantalla (12).
- El aparato también puede detectar y mostrar los siguientes tipos de objetos:
 -  (27): no magnéticos, pero metálicos (por ejemplo, tubo de cobre)
 -  (27): magnéticos (por ejemplo, barras de refuerzo)
 -  (18): bajo tensión (por ejemplo, líneas eléctricas)

Cambio del modo de funcionamiento

Puede detectar objetos de madera, metal o cables bajo tensión seleccionando el modo de funcionamiento correspondiente.

Procedimiento

1. Pulse el botón del modo de funcionamiento deseado:

- Detección de objetos:  (10)
- Detección de metal:  (11)

Detectar objetos

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Las influencias ambientales y el estado de la pared pueden afectar a los resultados de las mediciones. Antes de taladrar, serrar o fresar la pared, protéjase de los peligros utilizando otras fuentes de información.

Modo de funcionamiento Objeto

Procedimiento

1. Pulse el botón de encendido/apagado (5) para encender el aparato.
2. Pulse el botón (10). En la pantalla (12) aparece la indicación (25) del modo de funcionamiento Objeto.
3. Sujete el aparato por el mango (8) y colóquelo sobre la superficie que va a examinar.

Si es posible, seleccione un lugar en el que sepa que no hay ningún objeto que esté buscando.

La indicación  (23) aparece en la pantalla (12) y la luz de señalización (13) no se enciende. El aparato

to se adapta a la superficie que se va a analizar.

4. Espere hasta que la luz de señalización (13) se ilumine en verde y se apague la indicación  (23). El aparato está listo para el funcionamiento.
5. Mueva el aparato de forma constante con una ligera presión en la dirección **B**. Asegúrese de que las superficies deslizantes (14) estén siempre en contacto con la superficie examinada.

A medida que el aparato se acerca a un objeto, la desviación de la indicación de la intensidad de la señal (19) aumenta. Si el aparato se aleja de un objeto, la desviación disminuye.

La luz de señalización (13) y la señal acústica indican si se ha detectado un objeto.

- Luz de señalización verde: ningún objeto detectado
 - Luz de señalización amarilla: aproximación a un objeto
 - Luz de señalización roja: objeto detectado
 - Luz de señalización intermitente roja: cable conductor de corriente detectado
6. Mueva el aparato hacia delante y hacia atrás repetidamente sobre el objeto para localizarlo con mayor precisión. La indicación de posición (22) se activa independientemente del modo de funcionamiento.
 7. Determine el centro del objeto (*Determinar el centro del objeto*, p. 72).

Indicaciones

- Si la indicación de intensidad de señal (19) y/o la indicación de posición (22) muestran en la pantalla

(12) una desviación permanente y elevada, reinicie el proceso de medición. Coloque el aparato sobre el sustrato en una posición diferente y el aparato se recalibrará solo.

También puede iniciar manualmente la calibración (*Recalibrar el detector*, p. 73).

- Los clavos y tornillos en el sustrato pueden hacer que una viga de madera se muestre como un objeto metálico en la pantalla (12).
- Los objetos de mayor anchura en el sustrato se pueden reconocer por una desviación permanente y elevada de la indicación de intensidad de la señal (19) y de la indicación de posición (22). La luz de señalización (13) se ilumina en rojo permanentemente.

Modo de funcionamiento Metal

En el modo de funcionamiento Metal, se pueden detectar objetos magnéticos y no magnéticos independientemente de la composición de la pared. La indicación (27) muestra el tipo de objeto correspondiente.

Procedimiento

1. Pulse el botón de encendido/apagado (5) para encender el aparato. El aparato arranca ya en el modo de funcionamiento Metal. La luz de señalización (13) se ilumina en verde e indica la disponibilidad para medir.
2. Sujete el aparato por el mango (8) y colóquelo sobre la superficie que va a examinar.
Si es posible, seleccione un lugar en el que sepa que no hay ningún objeto que esté buscando.
3. Pulse el botón (4) para iniciar la calibración.

La indicación  (23) aparece en la pantalla (12).

Durante el proceso de calibración, la luz de señalización (13) no se enciende.

4. Espere hasta que la luz de señalización (13) se ilumine en verde. El proceso de calibración ha concluido. El aparato está listo para el funcionamiento.

5. Mueva el aparato de forma constante con una ligera presión en la dirección **B**. Asegúrese de que las superficies deslizantes (14) estén siempre en contacto con la superficie examinada.

A medida que el aparato se acerca a un objeto, la desviación de la indicación de la intensidad de la señal (19) aumenta. Si el aparato se aleja de un objeto, la desviación disminuye.

La luz de señalización (13) y la señal acústica indican si se ha detectado un objeto.

- Luz de señalización verde: ningún objeto detectado
- Luz de señalización amarilla: aproximación a un objeto
- Luz de señalización roja: objeto detectado
- Luz de señalización intermitente roja: cable conductor de corriente detectado

La indicación (21) muestra la distancia (profundidad del objeto: ≤ 12 cm) entre la zona del sensor (2) y el objeto.

6. Mueva el aparato hacia delante y hacia atrás repetidamente sobre el objeto para localizarlo con mayor precisión. La indicación de posición (22) se activa independientemente del modo de funcionamiento.

7. Determine el centro del objeto (*Determinar el centro del objeto, p. 72*).

Indicaciones

- Calibre de nuevo el aparato (*Recalibrar el detector, p. 73*) si la indicación de intensidad de señal (19) y/o la indicación de posición (22) muestran en la pantalla (12) una desviación permanente y elevada.
- La intensidad de la señal de un cable conductor de corriente depende de su posición. Los cables conductores de corriente no pueden detectarse de forma fiable detrás de superficies metálicas o con un alto contenido de humedad. Utilice otras fuentes de información para comprobar si hay un cable conductor de corriente.
- Puede encontrar cables no conductores de corriente como objetos metálicos en el modo de funcionamiento Metal. Los cables trenzados no se muestran (a diferencia de los cables rígidos).

Determinar el centro del objeto

Requisitos

- Se ha detectado un objeto. La luz de señalización (13) se ilumina en rojo.

Indicaciones

- Preste siempre atención a todas las señales del aparato (luz de señalización (13), indicación de la intensidad de la señal (19), indicación de la posición (22)) durante la determinación del centro del objeto.
- La detección de bordes de objetos sólo funciona en el modo de funcionamiento Objeto.

Procedimiento

1. Observe la indicación de posición (22). La indicación de posición (22) señala el centro del objeto mediante una desviación. La indicación «**Edge**» también sirve de orientación en el modo de funcionamiento Objeto. Indica que se ha detectado el borde del objeto.



2. Mueva el aparato en la dirección de la desviación de la indicación de posición (22) para localizar el centro del objeto.
3. La indicación de intensidad de la señal (19) y la indicación de posición (22) muestran la desviación máxima. En la pantalla (12) aparecen la cruz central y la indicación del centro del objeto (**CENTRE**) (26).



4. Si es necesario, marque el objeto (*Marcar objetos, p. 73*).

Marcar objetos

Si es necesario, puede marcar los objetos detectados. Para ello, mida como de costumbre y utilice las ayudas de marcado (1/3) del aparato.

Requisitos

- Se han detectado los límites o el centro de un objeto

Procedimiento (Fig. D)

1. Marque el punto que busca en la parte superior (1) y en las ayudas de marcado lateral (3).
2. Une las marcas con una línea vertical y otra horizontal. El centro del objeto se sitúa en la intersección de las líneas.

Recalibrar el detector

Si el detector muestra continuamente una desviación de la indicación de intensidad de la señal (19) y/o de la indicación de posición (22) aunque no haya ningún objeto cerca del dispositivo, puede calibrar el dispositivo manualmente.

Procedimiento

1. Asegúrese de que todos los objetos que puedan ser visualizados estén retirados de las proximidades del aparato.
2. Sujete el aparato por el mango (8) y colóquelo sobre la superficie que va a examinar.
Si es posible, seleccione un lugar en el que sepa que no hay ningún objeto que esté buscando.

3. Pulse el botón (4) para iniciar la calibración.

La indicación  (23) aparece en la pantalla (12).

Durante el proceso de calibración, la luz de señalización (13) no se enciende.

4. Espere hasta que la luz de señalización (13) se ilumine en verde. El proceso de calibración ha concluido. El aparato está listo para el funcionamiento.

Comprobación de la capacidad de la batería

El indicador de batería (20) de la pantalla (12) muestra continuamente la capacidad actual de las pilas (15).

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato.
- Transporte el aparato siempre por el mango (8) o utilice el estuche de almacenamiento suministrado (16).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga el aparato siempre limpio y seco.
- Utilice un paño seco y sin pelusas para la limpieza general del aparato.
- No retire las superficies deslizantes (14) de la parte posterior del aparato.

Mantenimiento

▲ ¡ADVERTENCIA! Revise el aparato antes de cualquier uso. Si hay daños visibles o piezas sueltas en el interior del aparato, ya no se puede garantizar un funcionamiento seguro.

Almacenamiento

Indicaciones

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- en el estuche de almacenamiento suministrado (16)
- fuera del alcance de los niños

Indicaciones

- Extraiga las pilas si no va a utilizar el producto durante un tiempo prolongado.

Eliminación/ protección del medio ambiente

Retire las pilas del aparato, lleve el aparato, las pilas, los accesorios y el embalaje a un punto verde donde pueda ser reutilizado.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



Elimine las pilas según las disposiciones locales. Entregue las pilas en un punto de reciclaje de pilas donde serán tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Consulte a su entidad local de eliminación de residuos o al Centro de Servicios.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el apa-

rato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Pila) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 472714_2407) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegú-

rese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 472714_2407, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mer-

cancias voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 472714_2407

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 77

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
16	Estuche de almacenamiento	91120175

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Detector de materiales**

Modelo: **PPOG 120 A1**

Número de serie: 000001 – 085000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
 10.02.2025



Christian Frank
 Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	79
Usò conforme.....	80
Materiale in dotazione/accessori.....	80
Panoramica.....	80
Descrizione del funzionamento.....	81
Dati tecnici.....	81
Avvertenze di sicurezza.....	81
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	81
Pittogrammi e simboli.....	81
Istruzioni di sicurezza per l'apparecchio di localizzazione.....	82
Avvertenze di sicurezza per le batterie.....	82
Preparazione.....	83
Inserimento/sostituzione delle batterie.....	83
Uso.....	83
Avvertenze per l'utilizzo.....	83
Modalità di funzionamento.....	84
Accensione e spegnimento.....	84
Segnalazione acustica accensione/spegnimento.....	84
Modalità operative.....	84
Individuare oggetti.....	85
Individuare il centro dell'oggetto.....	87
Contrassegnare gli oggetti.....	88
Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione.....	88
Controllare la capacità della batteria.....	88
Trasporto.....	88
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	89
Pulizia.....	89
Manutenzione.....	89
Conservazione.....	89

Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	89
Assistenza.....	90
Garanzia.....	90
Servizio di riparazione.....	91
Service-Center.....	92
Importatore.....	92
Ricambi e accessori.....	92
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	93
Vista esplosa.....	163

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di localizzazione (di seguito apparecchio o elettroten-
sile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Individuare oggetti in pareti, soffitti e pavimenti (tipi di pareti: calcestruzzo, cartongesso, muratura).
- Identificare materiale di cavi conduttori, metallo e legno.

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

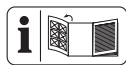
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Dispositivo di localizzazione
- 3x Batteria (1,5V AA (LR06))
- Borsa custodia
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Ausili al contrassegno (superiore)
- 2 Zona sensore
- 3 Ausili al contrassegno (a sinistra/diritto)
- 4 Tasto Calibrare
- 5 Pulsante ON/OFF
- 6 Dispositivo di blocco (Copertura)
- 7 Copertura Vano batterie
- 8 Impugnatura
- 9 Tasto Segnalazione acustica
- 10 Tasto Modalità operativa Oggetti
- 11 Tasto Modalità operativa Metallo
- 12 Display
- 13 Spia di segnalazione
- 14 Superficie di scorrimento
- 15 Batteria
- 16 Borsa custodia
- 17 Passante cintura

Fig. A

- 18 Spia di avviso (cavi conduttori)
- 19 Indicatore Intensità del segnale
- 20 Visualizzazione batteria
- 21 Indicatore Profondità localizzazione
- 22 Indicazione di posizione
- 23 Indicatore Calibrare
- 24 Indicatore Modalità operativa Metallo
- 25 Indicatore Modalità operativa Oggetti
- 26 Indicatore Centro dell'oggetto CENTRE
- 27 Indicatore non magnetico/metallo magnetico
- 28 Indicatore Segnalazione acustica
- 29 Vano batterie

Fig. B

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio di localizzazione, nel contesto dell'impiantistica per interni, è pensato per individuare oggetti non visibili all'interno di pareti, soffitti e pavimenti. Nel farlo, il sensore riconosce oggetti il cui materiale si differenzia da quello della parete da scansionare. A seconda delle condizioni e del materiale della superficie di fondo, l'apparecchio riesce a riconoscere cavi conduttori, metallo e legno.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Dispositivo di localizzazione

..... **PPOG 120 A1**

Alimentazione di corrente

.....3x Batteria alcalina 1,5V AA (LR06)

Grado di protezione IP5X

Profondità di localizzazione max.

.....120 mm

– metallo magnetico 120 mm

– metallo non magnetico 120 mm

– cavi conduttori60 mm

– Sottostrutture in legno (in

pareti in cartongesso)38 mm

Precisione di misurazione dal centro

dell'oggetto ± 10 mm

Gamma di frequenze sensore

..... 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz

Dimensioni224 x 84 x 80 mm

Diagonale display2,8"

Peso (senza batteria) 320 g

potenza trasmessa 40 dB μ A/m

Temperatura

– Funzionamento -10-40°C

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione. **NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Il prodotto soddisfa la pertinente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Pulsante ON/OFF



Tasto Segnalazione acustica



Tasto Calibrare



Tasto Modalità operativa
Oggetti



Tasto Modalità operativa
Metallo

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Istruzioni di sicurezza per l'apparecchio di localizzazione

ATTENZIONE! Leggere e rispettare tutte le istruzioni. Qualora l'utensile di misurazione non venisse usato nel rispetto delle presenti istruzioni, le misure di protezione integrate nell'apparecchio potrebbero risultare compromesse. Conservare con cura queste istruzioni.

- **Affidare la riparazione di un apparecchio a personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile.
- **Evitare urti o cadute violente dell'apparecchio.** Dopo forti influssi esterni e in caso di funzionamento anomalo, contattare il centro assistenza.
- **Per motivi tecnici, l'apparecchio non può garantire sicurezza al cento per cento. Per escludere rischi, prima di forare, segare o fresare pareti, soffitti o pavimenti accertarsi consultando altre fonti di informazione, come planimetrie, fotografie della fase edilizia, ecc.** Influssi ambientali, come umidità o vicinanza ad altri apparecchi elettrici, possono limitare la precisione dell'apparecchio. Le caratteristiche e lo stato delle pareti (ad es. umidità, materiali edili con-

tenenti metallo, moquette conduttrici, isolanti, piastrelle), nonché la quantità, la tipologia, al dimensione e la posizione degli oggetti possono falsificare i risultati di misurazione.

- **Durante la misurazione assicurarsi che la messa a terra sia sufficiente.** In caso di messa a terra insufficiente (ad es. calzature isolanti o utilizzo di una scala), non è possibile localizzare cavi conduttori.
- **Qualora nell'edificio ci siano condotte del gas, verificare dopo ogni operazione effettuata su pareti, soffitti o pavimenti, che nessuna condotta del gas sia danneggiata.**
- I cavi conduttori sono più facili da individuare se è possibile collegare e accendere utenze (ad es. lampadine, apparecchi) al cavo cercato. **Spegnere le utenze e togliere l'alimentazione dal cavo conduttore prima di forare, segare o fresare pareti, soffitti e pavimenti. Dopo ogni operazione, verificare che gli oggetti sulla superficie di fondo non siano in tensione.**
- **Quando si fissano oggetti a pareti in cartongesso, verificare la portata sufficiente della parete o del materiale di fissaggio, soprattutto se si fissano alla struttura sottostante.**

Avvertenze di sicurezza per le batterie

A condizioni di esercizio normali, una batteria sigillata ermeticamente non costituisce un pericolo. Nel caso seguente, la batteria può costituire un pericolo:

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte per ingerimento! Tenere i bambini lontano dalle batterie.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di esplosione e lesioni! Quando si maneggiano le batterie:

- Non aprire né danneggiare mai le batterie.
- Non cercare mai di ricaricare le batterie usa e getta.
- Non esporre mai le batterie ad una fonte di calore, a fiamme o irradiazione solare diretto.
- Non cortocircuitare mai le batterie.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie nuove e usate in uno stesso apparecchio.
- Prestare attenzione alla corretta polarità delle batterie inserite.
- Rimuovere immediatamente le batterie che perdono dal vano batterie.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di irritazioni e intossicazione a causa dell'acido della batteria! Qualora fuoriesca acido **tossico e irritante** dalle batterie:

- **Dopo il contatto con gli occhi:** risciacquare accuratamente gli occhi per 30 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare immediatamente un medico.
- **Dopo il contatto con la pelle:** togliersi immediatamente gli abiti contaminati e risciacquare la pelle per almeno 15 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare un medico qualora persistano irritazioni, lesioni o dolori.
- **Dopo l'inalazione:** respirare aria fresca in caso di irritazioni delle vie respiratorie. Chiamare un medico qualora persistano le irritazioni.
- **Dopo l'ingerimento:** non stimolare il vomito. Se la persona colpira

è cosciente risciacquare la bocca e le zone cutanee limitrofe per almeno 15 minuti con acqua. Consultare immediatamente un medico. Chiamare immediatamente un medico.

Preparazione

Inserimento/sostituzione delle batterie

Requisiti

- 3× Batteria alcalina 1,5V AA (LR06)

Procedura (Fig. B)

1. Premere il dispositivo di blocco (6) verso il basso e rimuovere il coperchio batteria (7).
2. All'occorrenza rimuovere le batterie esauste (15).
3. Inserire le batterie (15) nell'apposito vano (29).
A tal proposito, orientarsi con l'indicazione di polarità all'interno del vano batterie (29).
4. Riapplicare la copertura della batteria (7).
5. Per accendere, premere brevemente il tasto ON/OFF (5).
L'indicazione batteria (20) sul display (12) nell'angolo in alto a destra mostra la capacità della batteria.

Uso

Avvertenze per l'utilizzo

- **Proteggere l'apparecchio dal bagnato e dall'irraggiamento solare diretto.**
- **Quando si utilizza l'apparecchio non indossare anelli né orologi.** Il metallo può modificare il risultato.
- **Non esporre l'apparecchio a temperature estreme né a for-**

ti sbalzi di temperatura. In caso di forti sbalzi di temperatura, lasciarlo settare prima di accenderlo. In caso di temperature estreme o forti sbalzi di temperatura, la precisione dell'apparecchio e la visualizzazione a display potrebbero essere compromesse.

- **Reggere l'apparecchio sempre dall'impugnatura (8) per non influenzare la misurazione.**
- **Non applicare adesivi né cartelli nella zona del sensore (2).** Soprattutto cartelli di metallo possono influenzare i risultati di misurazione.
- **In caso di caratteristiche scadenti della superficie di fondo, i risultati di misurazione potrebbero essere peggiori in quanto a precisione e profondità di rilevamento.**
- **Prima dell'accensione dell'apparecchio, assicurarsi che la zona del sensore (2) non sia umida.** In caso, strofinare l'apparecchio con un panno asciutto.

Modalità di funzionamento

L'apparecchio analizza il fondo dell'area del sensore (2) in direzione di misurazione **A** fino ad una profondità di rilevamento massima. Quindi riconosce oggetti il cui materiale si differenzia da quello della parete.

Procedura (Fig. C)

- Muovere l'apparecchio in modo uniforme in direzione **B** sulla parete.
- Muovere l'apparecchio esercitando una leggera pressione costante sulla superficie di fondo. Non modificare la pressione durante la procedura di misurazione.
- Non sollevare l'apparecchio durante la procedura di misurazione. Le

superfici di scorrimento (14) dovrebbe essere sempre a contatto con la superficie di fondo durante l'intera procedura di misurazione.

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Premere il pulsante ON/OFF (5).
L'apparecchio si accende in modalità metallo.

Spegnimento

1. Premere e mantenere premuto il tasto ON/OFF (5) per 2 secondi circa.

Avvertenze

- Qualora non si premano tasti per circa 5 minuti e non si individuino oggetti, scatta lo spegnimento automatico. L'apparecchio si spegne quindi automaticamente per preservare le batterie.

Segnalazione acustica accensione/spegnimento

1. Premere il tasto (9), per accendere o spegnere la segnalazione acustica.

In caso di segnalazione acustica, sul display (12) compare l'apposita indicazione (28).

Modalità operative

All'accensione l'apparecchio si trova automaticamente in Modalità operativa metallo.

È possibile modificare la modalità operativa in base all'oggetto da individuare (*Cambio di modalità operativa*, p. 85). In tal modo si può nascondere la visualizzazione degli oggetti indesiderati.

Scegliendo la modalità operativa corretta, si ottengono i risultati di misurazione migliori possibili.

Modalità operativa	Oggetto 	Metallo 
Tipologie di pareti	- Pareti in cartongesso non adatto per: - Pareti in mattoni - Pareti in calcestruzzo - Pareti in cemento	- Pareti in mattoni - Pareti in calcestruzzo - Pareti in cemento non adatto per: - Pareti in cartongesso
Tipi di oggetto	- Metallo - Non metallo (legno) - cavi sottili ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - cavi conduttori	- metallo, anche se le pareti sono a terra - cavi grossi ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - cavi conduttori

Avvertenze

- I cavi conduttori vengono visualizzati in qualsiasi modalità operativa. Qualora l'apparecchio individui un cavo conduttore, appare la spia di avviso (18) sul display (12).
- Inoltre, l'apparecchio può riconoscere e visualizzare i seguenti tipi di oggetto:
 -  (27): non magnetico ma metallico (ad es. tubo di rame)
 -  (27): magnetico (ad es. ferro di armatura)
 -  (18): conduttore (ad es. cavo della corrente)

Cambio di modalità operativa

Selezionando la modalità operativa è possibile individuare oggetti di legno, metallo o cavi conduttori.

Procedura

- Premere il pulsante della modalità operativa scelta:
 - Riconoscere oggetti:  (10)
 - Riconoscere metallo:  (11)

Individuare oggetti

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Gli influssi ambientali e le caratteristiche della parete possono modificare i risultati di misurazione. Pri-

ma di forare, segare o fresare in pareti, escludere rischi consultando altre fonti di informazione.

Modalità operativa oggetto

Procedura

- Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (5).
- Premere il pulsante (10). Sul display (12) compare l'indicazione (25) per la Modalità operativa oggetto.
- Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare. A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.

Compare l'indicazione  (23) sul display (12) e la spia di segnalazione (13) non si accende. L'apparecchio si adegua alla superficie da scansionare.

- Attendere che la spia (13) si accenda di verde e che l'indicatore  (23) si spenga. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.
- Muovere l'apparecchio in modo uniforme esercitando una leggera pressione in direzione **B**. Verificare che le superfici di scorrimento (14)

siano sempre a contatto con la superficie da scansionare.

Qualora l'apparecchio si stia avvicinando ad un oggetto, aumenta l'impulso dell'indicatore intensità di segnalazione (19). Invece, qualora l'apparecchio si stia allontanando dall'oggetto, l'impulso diminuisce. La spia di segnalazione (13) e il segnale acustico segnalano se l'oggetto sia stato riconosciuto.

- Spia di segnalazione verde accesa: nessun oggetto individuato
 - Spia di segnalazione gialla accesa: avvicinamento a un oggetto
 - Spia di segnalazione rossa accesa: oggetto individuato
 - Spia di segnalazione rossa lampeggiante: cavo conduttore individuato
6. Muovere l'apparecchio più volte avanti e indietro sull'oggetto per localizzarlo in modo più preciso. L'indicazione di posizione (22) è attiva indipendentemente dalla modalità operativa.
 7. Individuare il centro dell'oggetto (*Individuare il centro dell'oggetto*, p. 87).

Avvertenze

- Se a display (12) l'impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22) è continuamente alto, avviare nuovamente la procedura di misurazione. Portare l'apparecchio su un'altra posizione della superficie di fondo per far ripartire la calibrazione. È possibile far partire la calibrazione anche a mano (*Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione*, p. 88).
- La presenza di chiodi e viti nella superficie di fondo può far sì che una trave di legno venga visualiz-

zata a display (12) come un oggetto di metallo.

- Oggetti di grande larghezza presenti nella superficie di fondo possono essere individuati grazie all'impulso continuamente elevato dell'indicatore intensità del segnale (19) e posizione (22). La spia di segnalazione (13) si accende di rosso fisso.

Modalità operativa metallo ⓘ

In Modalità operativa metallo, si possono individuare oggetti magnetici e non magnetici indipendentemente dalle caratteristiche della parete. L'indicatore (27) mostra il tipo di oggetto del caso.

Procedura

1. Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (5).
L'apparecchio si accende direttamente in Modalità operativa metallo. La spia di segnalazione (13) si accende di verde indicando che è pronto per la misurazione.
2. Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare.
A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.
3. Premere il tasto (4) per avviare la procedura di calibrazione.
Compare l'indicazione ⓘ (23) sul display (12).
Durante la calibrazione, la spia di segnalazione (13) non si accende.
4. Attendere che la spia (13) si accenda di verde. La calibrazione è quindi conclusa. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.
5. Muovere l'apparecchio in modo uniforme esercitando una leggera

pressione in direzione **B**. Verificare che le superfici di scorrimento (14) siano sempre a contatto con la superficie da scansionare.

Qualora l'apparecchio si stia avvicinando ad un oggetto, aumenta l'impulso dell'indicatore intensità di segnalazione (19). Invece, qualora l'apparecchio si stia allontanando dall'oggetto, l'impulso diminuisce. La spia di segnalazione (13) e il segnale acustico segnalano se l'oggetto sia stato riconosciuto.

- Spia di segnalazione verde accesa: nessun oggetto individuato
- Spia di segnalazione gialla accesa: avvicinamento a un oggetto
- Spia di segnalazione rossa accesa: oggetto individuato
- Spia di segnalazione rossa lampeggiante: cavo conduttore individuato

L'indicatore (21) mostra la distanza (profondità oggetto: ≤ 12 cm) dalla zona del sensore (2) fino all'oggetto.

- Muovere l'apparecchio più volte avanti e indietro sull'oggetto per localizzarlo in modo più preciso. L'indicazione di posizione (22) è attiva indipendentemente dalla modalità operativa.
- Individuare il centro dell'oggetto (*Individuare il centro dell'oggetto*, p. 87).

Avvertenze

- Se a display (12) l'impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22) è continuamente alto, calibrare nuovamente l'apparecchio (*Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione*, p. 88).

- L'intensità del segnale di un cavo conduttore dipende dalla sua lunghezza. Cavi conduttori dietro a superfici di metallo o con elevata umidità non possono essere individuati in modo affidabile. Consultare altre fonti di informazione per verificare se vi sia un cavo conduttore.
- I cavi non conduttori possono essere trovati come oggetti in metallo in Modalità operativa metallo. Invece, i cavetti non vengono mostrati (diversamente dai cavi pieni).

Individuare il centro dell'oggetto

Requisiti

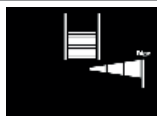
- È stato individuato un oggetto. Spia di segnalazione (13) rossa accesa.

Avvertenze

- Mentre si identifica il centro dell'oggetto, prestare sempre attenzione a tutti i segnali dell'apparecchio (spie (13), intensità del segnale (19) posizione (22)).
- L'individuazione bordi di oggetti funziona solo in Modalità operativa oggetto.

Procedura

- Osservare l'indicazione di posizione (22).
L'indicazione di posizione (22) indica tramite impulso dove si trova il centro dell'oggetto. Per supportare l'orientamento, in Modalità operativa oggetto usufruire dell'indicazione "**Edge**". Essa indica che è stato individuato un bordo dell'oggetto.

Modalità
operativa (M)Modalità
operativa (M)

- Muovere l'apparecchio in direzione dell'impulso dell'indicatore di posizione (22) per individuare il centro dell'oggetto.
- L'indicatore dell'intensità del segnale (19) e della posizione (22) segnalano l'impulso massimo. Sul display (12) compare la croce del centro e l'indicazione per il centro dell'oggetto (**CENTRE**) (26).



- Se necessario, contrassegnare l'oggetto (*Contrassegnare gli oggetti*, p. 88).

Contrassegnare gli oggetti

È possibile, se necessario, contrassegnare gli oggetti individuati. A tal scopo, misurare come di consueto e utilizzare gli ausili al contrassegno (1/3) dell'apparecchio.

Requisiti

- I bordi o il centro di un oggetto sono stati individuati

Procedura (Fig. D)

- Segnare la posizione cercata sul contrassegno superiore (1) e laterale (3).
- Unire i segni con una riga verticale e una orizzontale. Il centro dell'oggetto si trova nell'intersezione delle righe.

Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione

Se l'apparecchio di localizzazione mostra un impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22), nonostante non vi sia alcun oggetto nelle sue vicinanze, avviare la calibrazione dell'apparecchio a mano.

Procedura

- Assicurarsi che tutti gli oggetti, che potrebbero essere visualizzati, siano lontani dall'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare. A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.
- Premere il tasto (4) per avviare la procedura di calibrazione. Compare l'indicazione (CAL) (23) sul display (12). Durante la calibrazione, la spia di segnalazione (13) non si accende.
- Attendere che la spia (13) si accenda di verde. La calibrazione è quindi conclusa. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.

Controllare la capacità della batteria

L'indicazione batteria (20) sul display (12) mostra sempre la capacità delle batterie (15) aggiornata.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (8) oppure utilizzare la custodia fornita in dotazione (16).

Pulizia, manutenzione e conservazione

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Tenere sempre l'apparecchio in uno stato operativo pulito e asciutto.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno asciutto e senza fibre.
- Non rimuovere le superfici di scorrimento (14) sul lato posteriore dell'apparecchio.

Manutenzione

▲ AVVERTIMENTO! Ispezionare l'apparecchio prima di ogni uso. In caso di danni evidenti o pezzi allentati all'interno dell'apparecchio, non è più garantito un funzionamento sicuro.

Conservazione

Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- nella custodia fornita in dotazione (16)

- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze

- Se non si utilizza il prodotto per lungo tempo, estrarre le batterie.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, le batterie, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio. A tal proposito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 472714_2407) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 472714_2407 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*.

Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 92

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
16	Borsa custodia	91120175

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Dispositivo di localizzazione**

Modello: **PPOG 120 A1**

Numero di serie: 000001 – 085000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
10.02.2025

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	94
Použití dle určení.....	94
Rozsah	
dodávky/příslušenství.....	95
Přehled.....	95
Popis funkce.....	95
Technické údaje.....	95
Bezpečnostní pokyny.....	96
Význam bezpečnostních	
pokynů.....	96
Piktogramy a symboly.....	96
Bezpečnostní pokyny pro	
lokalizační přístroj.....	96
Bezpečnostní pokyny pro	
baterie.....	97
Příprava.....	98
Vložení/výměna baterií.....	98
Obsluha.....	98
Pokyny k práci.....	98
Princip funkce.....	98
Zapnutí a vypnutí.....	99
Zapnutí/vypnutí akustického	
signálu.....	99
Provozní režimy.....	99
Detekce předmětů.....	100
Určení středu předmětu.....	101
Označování předmětů.....	102
Dodatečná kalibrace lokalizačního	
přístroje.....	102
Kontrola kapacity baterie.....	102
Přeprava.....	102
Čištění, údržba a skladování.....	103
Čištění.....	103
Údržba.....	103
Skladování.....	103
Likvidace/ochrana životního	
prostředí.....	103
Servis.....	104
Záruka.....	104
Opravná služba.....	105
Service-Center.....	105

Dovozce..... 105

Náhradní díly a příslušenství.....105

Překlad původního EU prohlášení
o shodě..... 106

Rozložený pohled..... 163

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového lokalizačního přístroje (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Detekce předmětů ve stěnách, stropích a podlahách (typy stěn: beton, sádkokarton, zdivo).
- Identifikace materiálu vedení pod napětím, kovu a dřeva.

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za

nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

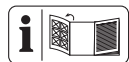
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Detektor kabelů
- 3x Baterie (1,5V AA (LR06))
- Úložná taška
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Označovací pomůcky (nahore)
- 2 Oblast snímače
- 3 Označovací pomůcky (vlevo/ vpravo)
- 4 Tlačítko Kalibrace
- 5 Zapínač/vypínač
- 6 Blokování (Kryt)
- 7 Kryt Příhrádka na baterie
- 8 rukojeť
- 9 Tlačítko Akustický signál
- 10 Tlačítko Provozní režim Předměty
- 11 Tlačítko Provozní režim Kov
- 12 Displej
- 13 Signálka
- 14 Kluzná plocha
- 15 Baterie
- 16 Úložná taška

- 17 Poutko na opasek

Obr. A

- 18 Výstražný indikátor (vedení pod napětím)
- 19 Ukazatel Intenzita signálu
- 20 Ukazatel baterie
- 21 Ukazatel Hloubka lokalizace
- 22 Ukazatel polohy
- 23 ukazatel Kalibrace
- 24 ukazatel Provozní režim Kov
- 25 ukazatel Provozní režim Předměty
- 26 ukazatel Střed předmětu CENTRE
- 27 ukazatel nemagnetické/magnetický kov
- 28 Ukazatel Akustický signál

Obr. B

- 29 Příhrádka na baterie

Popis funkce

Lokalizační přístroj slouží k lokalizaci neviditelných předmětů ve stěnách, stropích a podlahách ve smyslu domovní techniky. Snímač přitom rozpozná předměty, které se liší materiálem od kontrolované stěny. V závislosti na stavu a materiálu podkladu může přístroj rozpoznat vedení pod napětím, kov a dřevo.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Detektor kabelů PPOG 120 A1

Napájení proudem

.... 3x alkalická baterie 1,5V AA (LR06)

Typ ochrany IP5X

Max. hloubka lokalizace 120 mm

– magnetický kov 120 mm

– nemagnetický kov 120 mm

– vedení pod napětím 60 mm

- Dřevěné spodní konstrukce (v sádkartonových stěnách) 38 mm
- Přesnost měření ke středu předmětu ± 10 mm
- Kmitočtový rozsah snímače 5 kHz ± 0.5 kHz
- Rozměry 224 x 84 x 80 mm
- Úhlopříčka displeje 2,8"
- Hmotnost (bez baterie) 320 g
- vysílací výkon 40 dBμA/m
- Teplota -10–40°C
- Provoz -10–40°C

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Výrobek je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Zapínač/vypínač



Tlačítko Akustický signál



Tlačítko Kalibrace



Tlačítko Provozní režim Předměty



Tlačítko Provozní režim Kov

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Bezpečnostní pokyny pro lokalizační přístroj

▲ UPOZORNĚNÍ! Je třeba si přečíst a dodržovat veškeré pokyny. Pokud se měřicí přístroj nepoužívá v souladu s těmito pokyny, může dojít k narušení integrovaných ochranných opatření v měřicím přístroji. Tyto pokyny dobře uschovejte.

- **Přístroj nechte opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- **Vyvarujte se prudkých nárazů nebo pádů přístroje.** Po silných vnějších vlivech a v případě ano-

má-li ve funkčnosti se obraťte na servisní centrum.

- **Z technologických důvodů nemůže přístroj zaručit stoprocentní bezpečnost.** Chcete-li vyloučit nebezpečí, před vrtáním, řezáním nebo frézováním do stěn, stropů nebo podlah se ujistěte, že máte k dispozici další zdroje informací, jako jsou stavební plány, fotografie z fáze výstavby atd. Vlivy okolního prostředí, jako je vlhkost nebo blízkost jiných elektrických přístrojů, mohou ovlivnit přesnost přístroje. Jakost a stav stěn (např. vlhkost, stavební materiály obsahující kov, vodivé tapety, izolační materiály, obklady), stejně jako počet, typ, velikost a umístění předmětů mohou výsledky měření zkreslit.
- **Při měření dbejte na dostatečné uzemnění.** Pokud je uzemnění nedostatečné (např. kvůli izolační obuvi nebo stání na žebříku), není možné lokalizovat vedení pod napětím.
- **Pokud se v budově nachází plynová potrubí, zkontrolujte po všech pracích na stěnách, stropěch nebo podlahách, zda nedošlo k poškození plynového potrubí.**
- Vedení pod napětím lze snáze nalézt, pokud jsou elektrické spotřebiče (např. světla, přístroje) připojeny k hledanému vedení a jsou zapnuty. **Před vrtáním, řezáním nebo frézováním ve stěnách, stropěch a podlahách vypněte elektrické spotřebiče a odpojte vedení pod napětím. Po ukončení všech prací zkontrolujte, zda předměty připevněné k povrchu nejsou pod napětím.**

- **Při upevňování předmětů na sádkartonové stěny zkontrolujte, zda má stěna nebo upevňovací materiály dostatečnou nosnost, zejména při upevňování na nosnou konstrukci.**

Bezpečnostní pokyny pro baterie

Hermeticky uzavřená baterie nepředstavuje za normálních provozních podmínek žádné nebezpečí. Baterie může být nebezpečná v následujících případech:

▲ NEBEZPEČÍ! Ohrožení života v případě spolknutí! Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu a poleptání chemikáliemi! Při manipulaci s bateriemi dodržujte následující:

- Nikdy neotvírejte ani nepoškozujte baterie.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet jednorázové baterie.
- Nikdy nevystavujte baterie zdroji tepla, ohni ani přímému slunečnímu záření.
- Nikdy nezkratujte baterie.
- Nikdy nepoužívejte použité a nové baterie ve stejném přístroji.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.
- Vyteklé baterie z přihrádky na baterie okamžitě vyjměte.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poleptání a otravy kyselinou z baterie! Pokud vyteče **jedovatá a žiravá** kyselina z baterie:

- **Po vniknutí do očí:** Oči důkladně vyplachujte pod velkým množstvím tekoucí vody po dobu 30 minut. Okamžitě zavolejte lékaře.
- **Po kontaktu s pokožkou:** Odstraňte kontaminovaný oděv a po-

kožku oplachujte velkým množstvím tekoucí vody po dobu minimálně 15 minut. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, zavolejte lékaře.

- **Po vdechnutí:** Dojde-li k podráždění dýchacích cest, jděte na čerstvý vzduch. Pokud podráždění přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po spolknutí:** Nevyvolávejte zvracení. Je-li postižená osoba při vědomí, nechte ji vyplachovat ústa a okolní oblasti pokožky vodou po dobu minimálně 15 minut. Okamžitě vyhledejte lékaře. Okamžitě zavolejte lékaře.

Příprava

Vložení/výměna baterií

Podmínky

- 3× alkalická baterie 1,5V AA (LR06)

Postup (Obr. B)

1. Stiskněte blokování (6) směrem dolů a sejměte kryt baterie (7).
2. Odstraňte případně spotřebované baterie (15).
3. Vložte baterie (15) do přihrádky na baterie (29).
Orientujte se přitom podle vyvážení polarit v přihrádce na baterie (29).
4. Opět nasadte kryt baterie (7).
5. K zapnutí stiskněte krátce tlačítko zapnutí/vypnutí (5). Ukazatel baterie (20) na displeji (12) vpravo nahore ukazuje kapacitu baterie.

Obsluha

Pokyny k práci

- **Chraňte přístroj před mokrem a přímým slunečním zářením.**

- **Při používání přístroje nenoste prsteny ani hodinky.** Kov může ovlivnit měření.
- **Nevystavujte přístroj extrémním teplotám nebo teplotním výkyvům. Pokud teplota výrazně kolísá, nechte ji před zapnutím přístroje vyrovnat.** Extrémní teploty nebo teplotní výkyvy mohou ovlivnit přesnost přístroje a zobrazení na displeji.
- **Aby nedošlo k ovlivnění měření, držte přístroj výhradně za rukojeť (8).**
- **Do oblasti snímače (2) nelepte žádné nálepky ani štítky.** Zejména kovové štítky ovlivňují výsledky měření.
- **Při nepříznivé jakosti podkladu může být výsledek měření méně přesný a hloubka detekce horší.**
- **Před zapnutím přístroje se ujistěte, že oblast snímače (2) není vlhká.** V případě potřeby otřete přístroj do sucha hadříkem.

Princip funkce

Přístroj zkoumá podklad oblasti snímače (2) ve směru měření **A** až do maximální hloubky detekce. Jsou detekovány předměty, které se liší od materiálu stěny.

Postup (Obr. C)

- Pohybuje přístrojem nad stěnou přímočarým pohybem ve směru **B**.
- Pohybuje přístrojem s konstantním lehkým tlakem po podkladu. Přítlak by se během měření neměl měnit.
- Během procesu měření přístroj nezvedejte. Kluzné plochy (14) musí být po celou dobu měření v kontaktu s podkladem.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5).
Přístroj se spustí v provozním režimu Kov.

Vypnutí

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí (5) na cca 2 sekundy.

Upozornění

- Pokud po dobu cca 5 minut nestisknete žádné tlačítko a nejsou detekovány žádné předměty, aktivuje se automatické vypnutí. Přístroj se automaticky vypne, aby šetřil baterie.

Zapnutí/vypnutí akustického signálu

1. Stisknutím tlačítka (9) zapnete nebo vypnete akustický signál.
Když je akustický signál zapnutý, na displeji (12) se zobrazí ukazatel akustického signálu (28).

Provozní režimy

Přístroj se po zapnutí automaticky přepne do provozního režimu Kov. Provozní režim můžete nastavit podle detekovaného předmětu (*Změna provozního režimu*, str. 99). Tím zabráníte zobrazení nežádoucích předmětů.

Správná volba provozního režimu zajišťuje nejlepší možný výsledek měření.

Provozní režim	Předmět 	Kov 
Typy stěn	• Sádrové a sádkartonové stěny není vhodné pro: • Cihlové stěny • Betonové stěny • Cementové stěny	• Cihlové stěny • Betonové stěny • Cementové stěny není vhodné pro: • Sádrové a sádkartonové stěny
Typy předmětů	• Kov • Nekov (dřevo) • Tenčí kabely ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • Vedení pod napětím	• Kov, také pro uzemněné stěny • Silnější kabely ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • Vedení pod napětím

Upozornění

- Vedení pod napětím se zobrazují v každém provozním režimu. Pokud přístroj detekuje vedení pod napětím, zobrazí se výstražný indikátor (18) na displeji (12).
- Přístroj dokáže rozpoznat a zobrazit také následující typy předmětů:
 -  (27): nemagnetický, ale kovový (např. měděná trubka)

-  (27): magnetický (např. armovací prut)
-  (18): pod napětím (např. elektrické vedení)

Změna provozního režimu

Výběrem provozního režimu můžete detekovat předměty ze dřeva, kovu nebo vedení pod napětím.

Postup

1. Stiskněte tlačítko požadovaného provozního režimu:

- Detekce předmětů:  (10)
- Detekce kovu:  (11)

Detekce předmětů

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Vlivy prostředí a jakost stěny mohou ovlivnit výsledky měření. Před vrtáním, řezáním nebo frézováním do stěny použijte jiné zdroje informací, abyste se ochránili před nebezpečím.

Provozní režim Objekt

Postup

1. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5).
2. Stiskněte tlačítko (10). Na displeji (12) se zobrazuje indikace (25) pro provozní režim Předmět.
3. Držte přístroj za rukojeť (8) a položte jej na zkoumaný povrch. Pokud je to možné, vyberte místo, o kterém víte, že se na něm nenachází hledaný předmět.

Ukazatel  (23) se zobrazí na displeji (12) a signálka (13) nesvítí. Přístroj se přizpůsobí zkoumanému povrchu.

4. Počkejte, dokud signálka (13) nebude svítit zeleně a ukazatel  (23) nezhasne. Přístroj je nyní připraven k provozu.
5. Lehkým tlakem plynule pohybujte přístrojem ve směru **B**. Dbejte na to, aby byly kluzné plochy (14) vždy v kontaktu se zkoumaným povrchem.

Jakmile se přístroj přiblíží k předmětu, výchylka na ukazateli intenzity signálu (19) se zvýší. Jak se přístroj od předmětu vzdaluje, výchylka se snižuje.

Signálka (13) a akustický signál signalizují, zda byl předmět detekován.

- Signálka svítí zeleně: nebyl detekován žádný předmět
 - Signálka svítí žlutě: přiblížení k předmětu
 - Signálka svítí červeně: předmět detekován
 - Signálka bliká červeně: detekováno vedení pod napětím
6. Pro přesnější lokalizaci předmětu opakovaně pohybujte předmětem tam a zpět. Ukazatel polohy (22) se aktivuje bez ohledu na provozní režim.
 7. Určete střed předmětu (*Určení středu předmětu, str. 101*).

Upozornění

- Pokud se na displeji (12) zobrazí trvalá, vysoká výchylka ukazatele intenzity signálu (19) a/nebo ukazatele polohy (22), spusťte postup měření znovu. Umístěte přístroj na podklad na jiném místě a přístroj se nově zkalibruje. Kalibrační postup můžete spustit také ručně (*Dodatečná kalibrace lokalizačního přístroje, str. 102*).
- Hřebíky a šrouby v podkladu mohou způsobit, že se dřevěný trám na displeji (12) zobrazí jako kovový předmět.
- Předměty s větší šířkou v podkladu lze detekovat podle trvalé a vysoké výchylky ukazatele intenzity signálu (19) a ukazatele polohy (22). Signálka (13) svítí nepřetržitě červeně.

Provozní režim Kov

V provozním režimu Kov lze detekovat magnetické i nemagnetické předměty bez ohledu na jakost stěny. Ukazatel (27) zobrazuje příslušný typ předmětu.

Postup

1. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5).
Přístroj se spustí již v provozním režimu Kov. Signálka (13) svítí zeleně a signalizuje, že je přístroj připraven k měření.
2. Držte přístroj za rukojeť (8) a položte jej na zkoumaný povrch.
Pokud je to možné, vyberte místo, o kterém víte, že se na něm nenachází hledaný předmět.
3. Stiskněte tlačítko (4), abyste spustili kalibrační postup.
Ukazatel  (23) se zobrazí na displeji (12).
Během kalibračního postupu nesvítí signálka (13).
4. Počkejte, dokud se signálka (13) nerozsvítí zeleně. Kalibrační postup je dokončen. Přístroj je nyní připraven k provozu.
5. Lehkým tlakem plynule pohybujte přístrojem ve směru **B**. Dbejte na to, aby byly kluzné plochy (14) vždy v kontaktu se zkoumaným povrchem.
Jakmile se přístroj přiblíží k předmětu, výchylka na ukazateli intenzity signálu (19) se zvýší. Jak se přístroj od předmětu vzdaluje, výchylka se snižuje.
Signálka (13) a akustický signál signalizují, zda byl předmět detekován.
 - Signálka svítí zeleně: nebyl detekován žádný předmět
 - Signálka svítí žlutě: přiblížení k předmětu
 - Signálka svítí červeně: předmět detekován
 - Signálka bliká červeně: detekováno vedení pod napětím

Ukazatel (21) zobrazuje vzdálenost (hloubka předmětu ≤ 12 cm) od oblasti snímače (2) k předmětu.

6. Pro přesnější lokalizaci předmětu opakovaně pohybujte předmětem tam a zpět. Ukazatel polohy (22) se aktivuje bez ohledu na provozní režim.
7. Určete střed předmětu (*Určení středu předmětu, str. 101*).

Upozornění

- Pokud se na displeji (12) zobrazí trvalá, vysoká výchylka ukazatele intenzity signálu (19) a/nebo ukazatele polohy (22), zkalibrujte přístroj znovu (*Dodatečná kalibrace lokalizačního přístroje, str. 102*).
- Intenzita signálu vedení pod napětím závisí na jeho poloze. Vedení pod napětím nelze spolehlivě detekovat za kovovými povrchy nebo povrchy s vysokým obsahem vlhkosti. Ke kontrole přítomnosti vedení pod napětím použijte jiné zdroje informací.
- Vedení bez napětí můžete najít jako kovové předměty v provozním režimu Kov. Splétané kabely se nezobrazují (na rozdíl od plných kabelů).

Určení středu předmětu

Podmínky

- Byl detekován předmět. Signálka (13) svítí červeně.

Upozornění

- Při určování středu předmětu vždy dbejte na všechny signály přístroje (signálka (13), ukazatel intenzity signálu (19), ukazatel polohy (22)).
- Detekce okrajů předmětů funguje pouze v provozním režimu Předmět.

Postup

1. Sledujte ukazatel polohy (22).

Ukazatel polohy (22) indikuje střed předmětu pomocí výchylky. Zobrazení „Edge“ slouží rovněž jako pomůcka pro orientaci v provozním režimu Předmět. Signalizuje, že byl detekován okraj předmětu.

Provozní režim  Provozní režim 



2. Pohybem přístroje ve směru výchylky ukazatele polohy (22) vyhledejte střed předmětu.
3. Ukazatel intenzity signálu (19) a ukazatel polohy (22) zobrazují maximální výchylku. Na displeji (12) se zobrazí středový kříž a ukazatel středu předmětu (**CENTRE**) (26).



4. V případě potřeby označte předmět (*Označování předmětů, str. 102*).

Označování předmětů

V případě potřeby můžete detekované předměty označit. Za tímto účelem měřte jako obvykle a použijte označovací pomůcky (1/3) přístroje.

Podmínky

- Byly detekovány meze nebo střed předmětu

Postup (Obr. D)

1. Označte hledané místo na horní (1) a boční označovací pomůcce (3).
2. Označení spojte svislou a vodorovnou čarou. Střed předmětu se nachází v průsečíku těchto čar.

Dodatečná kalibrace lokalizačního přístroje

Pokud lokalizační přístroj neustále zobrazuje výchylku ukazatele intenzity signálu (19) a/nebo ukazatele polohy (22), přestože se v blízkosti přístroje nenachází žádný předmět, můžete přístroje ručně zkalibrovat.

Postup

1. Ujistěte se, že jsou z blízkosti přístroje odstraněny všechny předměty, které by se mohly zobrazit.
2. Držte přístroj za rukojeť (8) a položte jej na zkoumaný povrch. Pokud je to možné, vyberte místo, o kterém víte, že se na něm nenachází hledaný předmět.
3. Stiskněte tlačítko (4), abyste spustili kalibrační postup.

Ukazatel  (23) se zobrazí na displeji (12).

Během kalibračního postupu nesvítí signálka (13).

4. Počkejte, dokud se signálka (13) nerozsvítí zeleně. Kalibrační postup je dokončen. Přístroj je nyní připraven k provozu.

Kontrola kapacity baterie

Indikátor baterie (20) na displeji (12) nepřetržitě zobrazuje aktuální kapacitu baterií (15).

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (8) nebo použijte dodanou úložnou tašku (16).

Čištění, údržba a skladování

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj udržujte vždy v čistém a suchém provozním stavu.
- Pro běžné čištění přístroje použijte suchý hadřík, který nepouští vlákna.
- Neodstraňujte kluzné plochy (14) na zadní straně přístroje.

Údržba

▲ VAROVÁNÍ! Přístroj před každým použitím zkontrolujte. Pokud jsou uvnitř přístroje viditelná poškození nebo uvolněné části, nelze již zaručit bezpečnou funkci.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- v dodané úložné tašce (16)
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Vyměňte baterie, pokud výrobek delší dobu nepoužíváte.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte baterie z přístroje a přístroj, baterie, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Baterie odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na servisní centrum.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se

nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Baterie) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 472714_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služ-

by, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zasláná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 472714_2407 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: **Service-Center, str. 105**

Poz. č.	Název	Obj. č.
16	Úložná taška	91120175

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Detektor kabelů**

Model: **PPOG 120 A1**

Sériové číslo: 000001 – 085000

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
10.02.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumen-
tace

Obsah

Úvod.....	107
Používanie na určený účel.....	107
Rozsah	
dodávky/Príslušenstvo.....	108
Prehľad.....	108
Opis funkcie.....	108
Technické údaje.....	108
Bezpečnostné pokyny.....	109
Význam bezpečnostných	
pokynov.....	109
Piktogramy a symboly.....	109
Bezpečnostné upozornenia	
týkajúce sa detektora.....	109
Bezpečnostné pokyny pre	
baterie.....	110
Príprava.....	111
Vloženie/výmena batérií.....	111
Obsluha.....	111
Pracovné pokyny.....	111
Spôsob fungovania.....	111
Zapnutie a vypnutie.....	111
Zapnutie/vypnutie signálneho	
tónu.....	112
Prevádzkové režimy.....	112
Detekcia objektov.....	112
Určenie stredu objektu.....	114
Označovanie objektov.....	115
Rekalibrácia detektora.....	115
Kontrola kapacity batérie.....	115
Preprava.....	115
Čistenie, údržba a	
skladovanie.....	115
Čistenie.....	115
Údržba.....	116
Skladovanie.....	116
Likvidácia/ochrana životného	
prostredia.....	116
Servis.....	116
Garancia.....	116
Opravný servis.....	118
Service-Center.....	118

Importér..... 118

Náhradné diely a
príslušenstvo..... 118

Preklad originálneho vyhlásenia o
zhode EÚ..... 119

Rozložený pohľad..... 163

Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe nového detektora (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Detekcia objektov v stenách, stropoch a podlahách (typy stien: betón, sadrokartón, murivo).
- Identifikácia materiálu káblov vedúcich prúd, kovu a dreva.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať váž-

nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

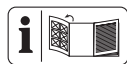
Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Multidetektor
- 3× Batéria (1,5V AA (LR06))
- Úložná taška
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Pomôcky na označovanie (hore)
- 2 Oblasť snímača
- 3 Pomôcky na označovanie (vľavo/vpravo)
- 4 Tlačidlo Kalibrácia
- 5 Tlačidlo zap/vyp
- 6 Blokovanie (Kryt)
- 7 Kryt Priečinok na batérie
- 8 držadlo
- 9 Tlačidlo Signálny tón
- 10 Tlačidlo Prevádzkový režim Objekty
- 11 Tlačidlo Prevádzkový režim Kov
- 12 Displej
- 13 Signálka

- 14 Klzná plocha
- 15 Batéria
- 16 Úložná taška
- 17 Pútko na opasok

Obr A

- 18 Indikátor výstrahy (Káble pod napätím)
- 19 Indikátor Intenzita signálu
- 20 Indikátor stavu batérie
- 21 Indikátor Hĺbka detekcie
- 22 Indikátor polohy
- 23 Indikátor Kalibrácia
- 24 Indikátor Prevádzkový režim Kov
- 25 Indikátor Prevádzkový režim Objekty
- 26 Indikátor Stred objektu CENTRE
- 27 Indikátor nemagnetický/magnetický kov
- 28 Indikátor Signálny tón

Obr B

- 29 Priečinok na batérie

Opis funkcie

Detektor sa v oblasti technického vybavenia budov používa na lokalizáciu neviditeľných objektov v stenách, stropoch a podlahách. Snímač pritom rozpozná objekty, ktoré sa líšia materiálom od kontrolovanej steny. V závislosti od stavu a materiálu povrchu dokáže prístroj odhaliť vodiče pod napätím, kov a drevo.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Multidetektor PPOG 120 A1
Elektrické napájanie
.... 3× alkalická batéria 1,5V AA (LR06)
Druh ochrany IP5X
Max. hĺbka detekcie 120 mm

- magnetický kov 120 mm
- nemagnetický kov 120 mm
- Káble pod napätím 60 mm
- Drevené podkladové konštrukcie (v sadrokartóne) 38 mm
- Presnosť merania voči stredu objektu ± 10 mm
- Frekvenčný rozsah snímača 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz
- Rozmery 224 x 84 x 80 mm
- Diagonála displeja 2,8"
- Hmotnosť (bez batérie) 320 g
- odovzdaná sila 40 dB μ A/m
- Teplota -10-40°C
- Prevádzka -10-40°C

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Výrobok spĺňa príslušné harmonizované právne predpisy Únie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Tlačidlo zap/vyp



Tlačidlo Signálny tón



Tlačidlo Kalibrácia



Tlačidlo Prevádzkový režim Objekty



Tlačidlo Prevádzkový režim Kov

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa detektora

▲ OPATRNE! Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny. Ak sa merač prístroj nepoužíva v súlade s týmito pokynmi, môže dôjsť k poškodeniu integrovaných ochranných zariadení v meracom prístroji. Tieto pokyny si dobre uschovajte.

- **Opravu prístroja zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **Vyvarujte sa prudkých nárazov alebo pádu prístroja.** V prípade

silných vonkajších vplyvov alebo anomálií vo funkčnosti kontaktujte servisné stredisko.

- **Z technologických dôvodov prístroj nemôže zaručiť stopercentnú bezpečnosť. S cieľom vylúčiť akékoľvek nebezpečenstvá sa pred vrútaním, pílením alebo frézovaním do stien, stropov alebo podláh uistite, že máte k dispozícii ďalšie zdroje informácií, ako sú stavebné plány, fotografie z fázy výstavby atď.** Vplyvy prostredia, ako je vlhkosť alebo blízkosť iných elektrických spotrebičov, môžu ovplyvniť presnosť prístroja. Charakter a stav stien (napr. vlhkosť, stavebné materiály obsahujúce kov, vodivé tapety, izolačné materiály, dlaždice), ako aj počet, typ, veľkosť a umiestnenie objektov môžu skresliť výsledky merania.
- **Počas merania zabezpečte dostatočné uzemnenie.** Ak je uzemnenie nedostatočné (napr. v dôsledku izolačnej obuvi alebo státia na rebríku), nie je možné detegovať káble pod napätím.
- **Ak sú v budove plynové potrubia, po všetkých prácach na stenách, stropoch alebo podlahách skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu plynového potrubia.**
- Káble pod napätím možno ľahšie detegovať, ak sú spotrebiče (napr. svietidlá, prístroje) pripojené k detegovanému káblu a zapnuté. **Pred vrútaním, pílením alebo frézovaním v stenách, stropoch a podlahách vypnite spotrebiče a odpojte káble pod napätím. Po ukončení všetkých prác skontrolujte, či objekty pripevnené k podkladu nie sú pod napätím.**
- **Pri upevňovaní objektov na sadrokartónové steny skontrolujte,**

či majú stena alebo upevňovacie materiály dostatočnú nosnosť, najmä pri upevňovaní na podkladovú konštrukciu.

Bezpečnostné pokyny pre batérie

Za normálnych prevádzkových podmienok hermeticky uzavretá batéria nepredstavuje nebezpečenstvo. Batéria môže byť nebezpečná v nasledujúcich prípadoch:

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života prehltnutím! Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo výbuchu a chemického poleptania! Pri zaobchádzaní s batériami dbajte na nasledovné:

- Batérie nikdy neotvárajte ani nepoškodzujte.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie na jedno použitie.
- Nikdy nevystavujte batérie zdroju tepla, ohňu alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie nikdy neskratujte.
- Nikdy nekombinujte použité a nové batérie v rovnakom prístroji.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.
- Vytečené batérie vyberte ihneď z priečinku batérií.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poleptania a otravy v dôsledku batériovej kyseliny! Ak vytečie **toxicky a žieravý** elektrolyt:

- **Po kontakte s očami:** Oči dôkladne vyplachujte s veľkým množstvom tečúcej vody po dobu 30 minút. Okamžite zavolajte lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:** Vyzlečte si kontaminovaný odev a pokožku oplachujte s veľkým množstvom

tečúcej vody aspoň 15 minút. Ak podráždenie, zranenie alebo bolesť pretrváva, zavolajte lekára.

- **Po vdýchnutí:** Ak dôjde k podráždeniu dýchacích ciest, vyjdite sa na čerstvý vzduch. Ak podráždenie pretrváva, privolajte lekára.
- **Po prehĺtnutí:** Nevývolávajte zvracanie. Ak je postihnutá osoba pri vedomí, nechajte ju vyplachovať ústa a okolitú pokožku vodou najmenej 15 minút. Okamžite vyhľadajte lekára. Okamžite zavolajte lekára.

Príprava

Vloženie/výmena batérií

Predpoklady

- 3x alkalická batéria 1,5V AA (LR06)

Postup (Obr B)

1. Zatlačte blokovanie (6) smerom nadol a odstráňte kryt batérie (7).
2. V prípade potreby vyberte vybité batérie (15).
3. Vložte batérie (15) do priečinka na batérie (29).
Riadte sa pritom označením polarity v priečinku na batérie (29).
4. Znovu nasadte kryt priečinka na batérie (7).
5. Na zapnutie krátko stlačte tlačidlo zap/vyp (5). Indikátor stavu batérie (20) na displeji (12) vpravo hore zobrazuje kapacitu batérie.

Obsluha

Pracovné pokyny

- **Chráňte prístroj pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.**
- **Počas používania prístroja nenoste prstene ani hodinky.** Kov môže ovplyvniť meranie.

- **Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám alebo teplotným výkyvom. Pri výraznom kolísaní teploty nechajte prístroj pred zapnutím najprv vychladnúť.** Extrémne teploty alebo teplotné výkyvy môžu ovplyvniť presnosť prístroja a zobrazenie na displeji.
- **Prístroj držte výlučne za rukoväť (8), aby ste neskreslili meranie.**
- **V oblasti snímača (2) nelepte nálepky ani štítky.** Najmä kovové štítky ovplyvňujú výsledky merania.
- **Výsledok merania môžu nepriaznivo ovplyvniť nepriaznivé vlastnosti podkladu, pretože zhoršujú presnosť a hĺbku detekcie.**
- **Pred zapnutím prístroja sa uistite, že oblasť snímača (2) nie je vlhká.** V prípade potreby utrite prístroj dosucha handričkou.

Spôsob fungovania

Prístroj analyzuje plochu pod oblasťou snímača (2) v smere merania **A** až do maximálnej hĺbky detekcie. Detegujú sa objekty, ktoré sa líšia od materiálu steny.

Postup (Obr C)

- Pohybujte prístrojom priamočiaro v smere **B** cez stenu.
- Pohybujte prístrojom s konštantným ľahkým tlakom po povrchu. Prítlak by sa počas merania nemal meniť.
- Prístroj počas merania nezakrývajte. Klzné plochy (14) musia byť počas celého procesu merania vždy v kontakte s podkladom.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (5). Prístroj sa spustí v prevádzkovom režime Kov.

Vypnutie

1. Stlačte a cca 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo zap/vyp (5).

Upozornenia

- Ak počas cca 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo a nedeteguje sa žiadny objekt, aktivuje sa funkcia automatického vypnutia. Prístroj sa automaticky vypne, aby sa šetrili batérie.

Zapnutie/vypnutie signálneho tónu

1. Stlačte tlačidlo (9) na zapnutie alebo vypnutie signálneho tónu.

Po zapnutí signálneho tónu sa na displeji 12) zobrazí indikátor signálneho tónu (28).

Prevádzkové režimy

Prístroj sa automaticky zapne v prevádzkovom režime Kov.

Prevádzkový režim môžete upraviť podľa detegovaného objektu (*Prepnutie prevádzkového režimu*, S. 112).

Tým sa zabráni zobrazeniu nežiaducich objektov.

Správny výber prevádzkového režimu zaručuje najlepší možný výsledok merania.

Prevádzkový režim	Objekt 	Kov 
Typy stien	• Sadrové a sadrokartónové steny Nevhodné pre: • Tehlové steny • Betónové steny • Cementové steny	• Tehlové steny • Betónové steny • Cementové steny Nevhodné pre: • Sadrové a sadrokartónové steny
Typy objektov	• Kov • Nekov (drevo) • Tenšie káble ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • Káble pod napätím	• Kov, aj v prípade uzemnených stien • Hrubšie káble ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • Káble pod napätím

Upozornenia

- Káble pod napätím sa zobrazujú v každom prevádzkovom režime. Ak prístroj deteguje kábel pod napätím, na displeji sa zobrazí indikátor výstrahy (18) 12).
- Prístroj dokáže detegovať a zobraziť aj nasledujúce typy objektov:
 -  (27): nemagnetické, ale kovové (napr. medené potrubie)
 -  (27): magnetické (napr. výstužné tyče)
 -  (18): pod napätím (napr. elektrické vedenie)

Prepnutie prevádzkového režimu

Výberom prevádzkového režimu môžete detegovať objekty z dreva, kovu alebo káble pod napätím.

Postup

1. Stlačte tlačidlo preferovaného prevádzkového režimu:
 - Detekcia objektov:  (10)
 - Detekcia kovu:  (11)

Detekcia objektov

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Vplyvy okolia a stav steny môžu ovplyvniť výsledky merania. Predtým, ako začnete vŕtať, piliť alebo

frézovať do steny sa zabezpečte pred rizikami pomocou iných zdrojov informácií.

Prevádzkový režim Objekt

Postup

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (5) na zapnutie prístroja.
2. Stlačte tlačidlo (10). Na displeji (12) sa zobrazí indikátor (25) pre prevádzkový režim Objekt.
3. Prístroj pevne držte za rukoväť (8) a priložte ho k detegovanému povrchu.

Ak je to možné, vyberte si miesto, o ktorom viete, že sa na ňom nenachádza hľadaný objekt.

Na displeji (12) sa zobrazí indikátor  (23) a signálka (13) sa nerozsvieti. Prístroj sa prispôsobí analyzovanému povrchu.

4. Počkajte, kým sa signálka (13) rozsvieti na zeleno a indikátor  (23) zhasne. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
5. Pohybujte prístrojom rovnomerne ľahkým tlakom v smere **B**. Dbajte na to, aby boli klzné plochy (14) vždy v kontakte s detegovaným povrchom.

Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka indikátora naberie (19) na intenzite. Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka sa zmierni.

Signálka (13) a signálny tón signalizujú, či bol objekt detegovaný.

- Signálka svieti na zeleno: Žiadny detegovaný objekt
 - Signálka svieti na žltó: Priblíženie sa k objektu
 - Signálka svieti na červeno: Objekt detegovaný
 - Signálka bliká na červeno: Detegovaný vodič pod napätím
6. Opakovane pohybujte prístrojom tam a späť cez objekt, aby ste ho

presnejšie lokalizovali. Indikátor polohy (22) je aktivovaný bez ohľadu na prevádzkový režim.

7. Určite stred objektu (*Určenie stredu objektu*, S. 114).

Upozornenia

- Ak sa na displeji (12) zobrazuje nepretržitá, vysoká výchylka indikátora intenzity signálu (19) a/alebo indikátora polohy (22), reštartujte proces merania. Priložte prístroj na povrch v inej polohe a prístroj sa sám recalibruje.
Kalibráciu môžete spustiť aj manuálne (*Recalibrácia detektora*, S. 115).
- Klince a skrutky v podklade môžu spôsobiť, že drevený trám sa na displeji zobrazí ako kovový predmet (12).
- Objekty s väčšou šírkou v pozadí možno rozpoznať podľa trvalej a vysokej výchylky indikátora intenzity signálu (19) a indikátora polohy (22). Signálka (13) svieti nepretržite na červeno.

Prevádzkový režim Kov

V prevádzkovom režime Kov možno detegovať magnetické a nemagnetické objekty bez ohľadu na charakter steny. Indikátor (27) zobrazuje príslušný typ objektu.

Postup

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (5) na zapnutie prístroja.
Prístroj sa spustí už v prevádzkovom režime Kov. Signálka (13) svieti na zeleno a signalizuje, že prístroj je pripravený na meranie.
2. Prístroj pevne držte za rukoväť (8) a priložte ho k detegovanému povrchu.

Ak je to možné, vyberte si miesto, o ktorom viete, že sa na ňom nenachádza hľadaný objekt.

3. Stlačte tlačidlo (4) na spustenie kalibrácie.

Na displeji (12) sa zobrazí indikátor  (23).

Signálka (13) sa počas kalibrácie nerozsvieti.

4. Počkajte, kým sa signálka (13) rozsvieti na zeleno. Kalibrácia je dokončená. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
5. Pohybujte prístrojom rovnomerne ľahkým tlakom v smere **B**. Dbajte na to, aby boli klzné plochy (14) vždy v kontakte s detegovaným povrchom.

Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka indikátora naberie (19) na intenzite. Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka sa zmierni.

Signálka (13) a signálny tón signalizujú, či bol objekt detegovaný.

- Signálka svieti na zeleno: Žiadny detegovaný objekt
- Signálka svieti na žltó: Priblíženie sa k objektu
- Signálka svieti na červeno: Objekt detegovaný
- Signálka bliká na červeno: Detegovaný vodič pod napätím

Na displeji (21) sa zobrazuje vzdialenosť (hĺbka objektu: ≤ 12 cm) od oblasti snímača (2) k objektu.

6. Opakovane pohybujte prístrojom tam a späť cez objekt, aby ste ho presnejšie lokalizovali. Indikátor polohy (22) je aktivovaný bez ohľadu na prevádzkový režim.
7. Určite stred objektu (*Určenie stredu objektu*, S. 114).

Upozornenia

- Ak sa na displeji (12) zobrazuje trvalá, vysoká výchylka indikátora

intenzity signálu (19) a/alebo indikátora polohy (22), prístroj znova nakalibrujte (*Rekalibrácia detektora*, S. 115).

- Intenzita signálu kábla pod napätím závisí od jeho umiestnenia. Za kovovými povrchmi alebo povrchmi s vysokým obsahom vlhkosti nie je možné spoľahlivo detegovať káble pod napätím. Na kontrolu prítomnosti kábla pod napätím použite ďalšie zdroje informácií.
- Káble, ktoré nevedú prúd, možno detegovať ako kovové predmety v prevádzkovom režime Kov. Pevné káble sa nezobrazujú (na rozdiel od plných káblov).

Určenie stredu objektu

Predpoklady

- Bol detegovaný objekt. Signálka (13) svieti na červeno.

Upozornenia

- Pri určovaní stredu objektu vždy pozorne sledujte všetky signály prístroja (signálka (13), indikátor intenzity signálu (19), indikátor polohy (22)).
- Detekcia hrán objektov funguje iba v prevádzkovom režime Objekt.

Postup

1. Zohľadnite indikátor polohy (22). Indikátor polohy (22) indikuje stred objektu pomocou výchylky. Navigačná pomôcka ponúka v prevádzkovom režime Objekt aj indikátor hrany „Edge“. To signalizuje, že hrana objektu bola rozpoznaná.

Prevádzkový režim 



Prevádzkový režim 



2. Pohybujte prístrojom v smere výchylky indikátora polohy (22), aby ste lokalizovali stred objektu.
3. Indikátor intenzity signálu (19) a indikátor polohy (22) zobrazujú maximálnu výchylku. Na displeji 12 sa zobrazí stredový kríž a indikátor stredu objektu (**CENTRE**) (26).



4. V prípade potreby objekt označte (*Označovanie objektov, S. 115*).

Označovanie objektov

Detegované objekty môžete podľa potreby označiť. Na tento účel merajte ako zvyčajne a použite pomôcky na označovanie (1/3) na prístroji.

Predpoklady

- Detegované hranice alebo stred objektu

Postup (Obr D)

1. Označte detegované miesto na horných (1) a bočných pomôckach na označovanie (3).
2. Označenia spojte zvislou a vodorovnou čiarou. V priesečníku čiar sa nachádza stred objektu.

Rekalibrácia detektora

Ak detektor nepretržite zobrazuje výchylku indikátora intenzity signálu (19) a/alebo indikátora polohy (22), aj keď sa v blízkosti prístroja nenachádza žiadny objekt, môžete prístroj kalibrovať manuálne.

Postup

1. Uistite sa, že sa z blízkosti prístroja odstránili všetky objekty, ktoré by sa mohli zobraziť.

2. Prístroj pevne držte za rukoväť (8) a priložte ho k detegovanému povrchu.

Ak je to možné, vyberte si miesto, o ktorom viete, že sa na ňom nenachádza hľadaný objekt.

3. Stlačte tlačidlo (4) na spustenie kalibrácie.

Na displeji (12) sa zobrazí indikátor  (23).

Signálka (13) sa počas kalibrácie nerozsvieti.

4. Počkajte, kým sa signálka (13) rozsvieti na zeleno. Kalibrácia je dokončená. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Kontrola kapacity batérie

Indikátor stavu batérie (20) na displeji (12) nepretržite zobrazuje aktuálnu kapacitu batérií (15).

Preprava

Pokyny na prepravu prístroja:

- Prístroj vypnite.
- Prístroj vždy noste za držadlo (8) alebo použite dodanú úložnú tašku (16).

Čistenie, údržba a skladovanie

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Ne-

používajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Prístroj udržiavajte vždy v čistom a suchom stave.
- Na bežné čistenie prístroja používajte suchú handričku nepúšťajúcu vlákna.
- Neodstraňujte klzné plochy (14) na zadnej strane prístroja.

Údržba

VAROVANIE! Pred každým použitím prístroj skontrolujte. Ak sú vo vnútri prístroja viditeľné poškodenia alebo uvoľnené časti, spoľahlivosť funkčnosti viac nemožno zaručiť.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- v dodanej úložnej taške (16)
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Ak nebudete výrobok dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte batérie a prineste prístroj, batérie, príslušenstvo a obal na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie

likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Batérie likvidujte podľa miestnych predpisov. Batérie odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na miestnom zbernom mieste alebo v servisnom centre.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bu-

de potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. Batéria) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipulá-

ciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 472714_2407) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne ale-

bo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 472714_2407 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné cen-

trum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na
parkside-diy.com

IAN 472714_2407

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na ***www.grizzlytools.shop***. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 118

Poz. č.	Název	Obj. č.
16	Úložná taška	91120175

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Multidetektor**

Model: **PPOG 120 A1**

Sériové číslo: 000001 – 085000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
10.02.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	120
Rendeltetésszerű használat.....	120
A csomag tartalma / Tartozékok.....	121
Áttekintés.....	121
Működés leírása.....	121
Műszaki adatok.....	121
Biztonsági utasítások.....	122
A biztonsági utasítások jelentése.....	122
Piktogramok és szimbólumok...	122
A kereső készülékre vonatkozó biztonsági utasítások.....	122
Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások.....	123
Előkészítés.....	124
Elemek behelyezése / cseréje...	124
Használat.....	124
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	124
Működési mód.....	124
Be- és kikapcsolás.....	125
Hangjelzés be-/kikapcsolása....	125
Üzem módok.....	125
Tárgyak detektálása.....	126
A tárgy középpontjának meghatározása.....	128
Tárgyak megjelölése.....	128
A kereső készülék újra kalibrálása.....	128
Elemkapacitás ellenőrzése.....	129
Szállítás.....	129
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	129
Tisztítás.....	129
Karbantartás.....	129
Tárolás.....	129
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	129
Pótalkatrészek és tartozékok.....	130
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	131

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	133
Robbantott ábra.....	163

Bevezető

Gratulálunk az új kereső készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Tárgyak detektálása falban, mennyezetben és padlóban (faltípusok: beton, gipszkarton, falazat).
- Feszültség alatt álló vezetékek, fém és fa anyagazonosítása.

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly ve-

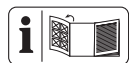
szélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Helymeghatározó készülék
- 3x elem (1,5V AA (LR06))
- tárolótáska
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldal-on található.

- 1 jelölő segédeszközöket (fent)
- 2 érzékelőterület
- 3 jelölő segédeszközöket (bal/ jobbra)
- 4 gomb kalibrálás
- 5 be/ki gomb
- 6 retesz (fedél)
- 7 fedél elemrekesz
- 8 markolat
- 9 gomb hangjelzés
- 10 gomb üzemmód tárgyak
- 11 gomb üzemmód fém
- 12 kijelző
- 13 jelzőlámpa

- 14 csúszófelület
- 15 elem
- 16 tárolótáska
- 17 övbújtató

A

- 18 figyelmeztető jelzés (feszültség alatt álló vezetékek)
- 19 kijelzés jelerősség
- 20 elem-kijelzés
- 21 kijelzés keresési mélység
- 22 pozíció-kijelzés
- 23 kijelző kalibrálás
- 24 kijelző üzemmód fém
- 25 kijelző üzemmód tárgyak
- 26 kijelző tárgy közepe CENTRE
- 27 kijelző nem mágneses/mágneses fém
- 28 kijelzés hangjelzés

B

- 29 elemrekesz

Működés leírása

Épületgépészeti szempontból a kereső készülék a falban, a mennyezetben és a padlóban lévő nem látható tárgyak helyének meghatározására szolgál. Az érzékelő észleli az olyan tárgyakat, amelyek anyaga eltér a vizsgálandó fal anyagától. Az aljzat állapotától és anyagától függően a készülék érzékeli tudja a feszültség alatt álló vezetékeket, a fémeket és a fát.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Helymeghatározó készülék

..... PPOG 120 A1

Áramellátás

..... 3x alkáli elem 1,5V AA (LR06)

Védelem IP5X

Max. keresési mélység	120 mm
– mágneses fém	120 mm
– nem mágneses fém	120 mm
– feszültség alatt álló vezetékek	60 mm
– fából készült alépítmények (gipszkarton falakban)	38 mm
Mérési pontosság a tárgy közepéhez	± 10 mm
érzékelő frekvenciatartománya	5 kHz $\pm$ 0.5 kHz
Méretek	224 x 84 x 80 mm
kijelző átló	2,8"
Súly (elem nélkül)	320 g
átviteli erő	40 dB μ A/m
Hőmérséklet	
– Üzemeltetés	-10–40°C

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



A termék megfelel az Európai Unió vonatkozó harmonizációs jogszabályainak.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.



be/ki gomb



gomb hangjelzés



gomb kalibrálás



gomb üzemmód tárgyak



gomb üzemmód fém

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

A kereső készülékre vonatkozó biztonsági utasítások

▲ VIGYÁZAT! Valamennyi utasítást el kell olvasni és figyelembe kell venni. A mérőeszközbe beépített védőberendezésekben kár keletkezhet, ha nem a jelen utasításoknak megfelelően használják a mérőeszközt. Őrizze meg jól ezt az útmutatót.

- A készüléket csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel

biztosítható a készülék biztonságának fenntartása.

- **Ügyeljen arra, hogy a készülék-et ne ériék erőteljes ütések, illetve a készülék ne essen le.** Erős külső behatások vagy működési rendellenességek esetén forduljon a szervizközpontoz.
- **Technológiai okokból a készülék nem tud százszázalékos biztonságot garantálni. A veszélyek kizárása érdekében a falba, mennyezetbe vagy padlóba történő fúrás, fűrészelés vagy marás előtt biztosítsa magát más információforrások, például építési tervek, építési fázisról készült fényképek stb. segítségével.** Környezeti hatások, például a páratartalom vagy más elektromos készülékek közelsége befolyásolhatja a készülék pontosságát. A falak jellege és állapota (pl. nedvesség, fémtartalmú építőanyagok, vezetőképes tapéta, szigetelőanyagok, csempék), valamint a tárgyak száma, típusa, mérete és elhelyezkedése megghamisíthatja a mérési eredményeket.
- **A mérés során gondoskodjon megfelelő földelésről.** Elégtelen földelés esetén (pl. szigetelő lábbelin keresztül vagy létrán állva) nem lehetséges a feszültség alatt álló vezetékek helyének meghatározása.
- **Ha az épületben gázvezetékek vannak, akkor a falakon, mennyezeten vagy padlókon történő munkavégzés után ellenőrizze, hogy a gázvezeték nem sérült-e meg.**
- A feszültség alatt álló vezetékeket könnyebben meg lehet találni, ha az áramfogyasztók (pl. lámpák, készülékek) a keresett veze-

tékhez vannak csatlakoztatva és be vannak kapcsolva. **Kapcsolja ki az áramfogyasztókat és szüntesse meg a feszültséget a feszültség alatt álló vezetékekben, mielőtt falba, mennyezetbe és padlóba fúr, fűrészel vagy mar. Minden munka után ellenőrizze, hogy a felülethez rögzített tárgyak nincsenek-e feszültség alatt.**

- **Tárgyak gipszkartonra történő rögzítése esetén ellenőrizze, hogy a fal, illetve a rögzítőanyagok megfelelő teherbírással rendelkeznek-e, különösen az alépítményhez történő rögzítés esetén.**

Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások

Normál üzemi körülmények mellett a hermetikusan lezárt elem nem jelent veszélyt. Az elem az alábbi esetekben veszélyes lehet:

- ▲ **VESZÉLY!** Lenyelés miatti életveszély! A gyermekeket tartsa távol az elemtől.
- ▲ **VIGYÁZAT!** Robbanás- és sérülésveszély! Ezeket vegye figyelembe az elemek használata során:
 - Soha ne nyissa fel vagy sértse meg az elemeket.
 - Soha ne próbálja meg feltölteni az egyszer használatos elemeket.
 - Soha ne tegye ki az elemeket hőnek, tűznek vagy közvetlen nap-sugárzásnak.
 - Soha ne zárja rövidre az elemeket.
 - Egy készülékben soha ne használjon egyszerre használt és új elemeket.
 - Az elemek behelyezése során ügyeljen a helyes polarításra.
 - Azonnal vegye ki a szivárgó elemet az elemrekeszből.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Marás és mérgezés veszélye elemsav révén! Ha **mérgezõ** és **maró** akkusav lép ki:

- **Szembe kerülés esetén:** Szemeit 30 percen keresztül öblítse ki alaposan, bõséges, folyó vízzel. Azonnal hívjon orvost.
- **A bőrre kerülése után:** Vegye le a szennyezett ruhát és bőrét legalább 15 percen keresztül öblítse le bõ, folyó vízzel. Ha az irritáció, sérülés vagy a fájdalom tartósan fennáll, akkor hívjon orvost.
- **Belélegzés után:** Menjen a friss levegõre akkor, ha légúti irritációt tapasztal. Ha az irritáció tartósan fennáll, akkor hívjon orvost.
- **Lenyelés után:** Ne hánytasson. Ha az érintett eszméleténél van, akkor száját és a száj körüli bőrfelületet öblítse legalább 15 percig vízzel. Azonnal keressen fel egy orvost. Azonnal hívjon orvost.

Elõkészítés

Elemek behelyezése / cseréje

Elõfeltételek

- 3 db alkáli elem 1,5V AA (LR06)

Eljárás (B ábra)

1. Nyomja lefelé a reteszt (6) és távolítsa el az elemrekesz fedelét (7).
2. Adott esetben vegye ki a lemerült elemeket (15).
3. Helyezze be az elemeket (15) az elemrekeszbe (29). Ennek során ügyeljen a polarítások irányára az elemrekesz (29) belsejében.
4. Helyezze vissza az elemrekesz fedelét (7).
5. A bekapcsoláshoz nyomja meg röviden a be/ki gombot (5). Az elem-kijelzés (20) a kijelző (12)

jobb felsõ sarkában mutatja az elemek kapacitását.

Használat

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Védje a készüléket a nedvességtõl és a közvetlen napfénytõl.
- Ne viseljen gyûrût vagy karórát a készülék használata közben. Fémek befolyásolhatják a mérést.
- Ne tegye ki a készüléket szélsõsõges hőmérsékletnek vagy hőmérséklet-ingadozásnak. Nagyobb hőmérséklet-ingadozások esetén hagyja, hogy a készülék hőmérséklete a környezethez igazodjon, mielőtt bekapcsolja a készüléket. Szélsõsõges hőmérsékletek vagy hőmérséklet-ingadozások befolyásolhatják a készülék pontosságát és a kijelzõn megjelenõ kijelzést.
- Kizárólag a markolatnál (8) fogva tartsa a készüléket, hogy ne befolyásolja a mérést.
- Ne helyezzen matricákat vagy címkéket az érzékelõterületre (2). Fémcímkék különösen befolyásolják a mérési eredményeket.
- A mérési eredmény a pontosság és az észlelési mélység szempontjából rosszabb lehet, ha a felület állapota kedvezõtlen.
- A készülék bekapcsolása elõtt gyõzõdjön meg arról, hogy az érzékelõterület (2) nem nedves. Adott esetben törölje szárazra a készüléket egy törlõruhával.

Mûködési mód

A készülék az érzékelõterület (2) alatti felületet vizsgálja A mérési irányban a maximális érzékelési mélységig.

Olyan tárgyakat észlel, amelyek anyaga eltér a fal anyagától.

Eljárás (C ábra)

- Mozgassa a készüléket egyenes vonalban **B** irányba a falon.
- Mozgassa a készüléket állandó enyhe nyomással a felületen. A rányomást nem szabad megváltoztatni a mérési folyamat során.
- Ne emelje fel a készüléket a mérési folyamat során. A csúszófelületeknek (14) a teljes mérési folyamat során folyamatosan érintkezniük kell a felülettel.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be/ki gombot (5).
A készülék a fém üzemmódban indul.

Kikapcsolás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki gombot (5) kb. 2 másodpercig.

Tudnivalók

- Ha kb. 5 percig nem nyom meg gombot és a készülék nem észlel tárgyat, aktiválódik az automatikus kikapcsolás funkció. A készülék automatikusan kikapcsol, hogy kímélje az elemeket.

Hangjelzés be-/kikapcsolása

1. A hangjelzés be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a gombot (9).
Ha a hangjelzés be van kapcsolva, akkor a kijelzőn (12) megjelenik a hangjelzés kijelzés (28).

Üzemmódok

A készülék a bekapcsolás után automatikusan fém üzemmódban van. Az üzemmódot az érzékelni kívánt tárgyának megfelelően megváltoztathatja (*Üzemmód váltás, L. 126*). Ez megakadályozza a nem kívánt tárgyak megjelenítését.

Az üzemmód helyes megválasztása biztosítja a lehető legjobb mérési eredményt.

üzemmód	tárgy 	fém 
faltípusok	• gipsz-/ és gipszkarton falak nem alkalmas az alábbiakhoz: • téglafalak • betonfalak • cementfalak	• téglafalak • betonfalak • cementfalak nem alkalmas az alábbiakhoz: • gipsz- és gipszkarton falak
tárgytípusok	• fém • nem fém (fa) • vékonyabb kábelek ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • feszültség alatt álló vezetékek	• fém, földelt falak esetén is • vastagabb kábelek ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • feszültség alatt álló vezetékek

Tudnivalók

- Feszültség alatt álló vezetékek minden üzemmódban kijelzésre kerülnek. Ha a készülék feszültség alatt álló vezetékét észlel, megjelenik a figyelmeztető jelzés (18) a kijelzőn (12).
- Ezenkívül a készülék a következő fajta tárgyakat képes észlelni és kijelezni:
 - ☞ (27): nem mágneses, de fémes (pl. rézcső)
 - ☞ (27): mágneses (pl. betonvas)
 - ⚠ (18): feszültség alatt álló (pl. áramvezeték)

Üzemmód váltás

Az üzemmód kiválasztásával fából, fémből lévő tárgyakat vagy feszültség alatt álló vezetékeket érzékelhet.

Eljárás

- Nyomja meg a kívánt üzemmód gombját:
 - tárgyak érzékelése: 📶 (10)
 - fém érzékelése: ⚡ (11)

Tárgyak detektálása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Környezeti hatások és a fal jellege befolyásolhatja a mérési eredményeket. Falba történő fúrás, fűrészelés vagy marás előtt védje magát a veszélyektől más információforrások felhasználásával.

Tárgy üzemmód 📶

Eljárás

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot (5).
- Nyomja meg a gombot (10). A kijelzőn (12) megjelenik a Tárgy üzemmód kijelzése (25).
- Tartsa a készüléket a markolatnál (8) fogva és helyezze a vizsgálni kívánt felületre.

Ehhez lehetőleg olyan helyet válasszon, amelyről tudja, hogy ott nincs olyan tárgy, amit keres.

A 📶 kijelzés (23) megjelenik a kijelzőn (12) és a jelzőlámpa (13) nem világít. A készülék alkalmazkodik a vizsgálni kívánt felülethez.

- Várjon, amíg a jelzőlámpa (13) zölden világít és a 📶 kijelzés (23) kialszik. A készülék ezzel üzemkész.
- Mozgassa a készüléket egyenletesen, enyhe nyomással **B** irányba. Ügyeljen arra, hogy a csúszófelületek (14) mindig hozzáérjenek a vizsgálni kívánt felülethez. Ha a készülék egy tárgyhoz közeledik, a jelerősség kijelzés (19) kilengése nő. Ha a készülék távolodik egy tárgytól, a kilengés csökken. A jelzőlámpa (13) és a hangjelzés jelzi, ha a készülék egy tárgyat érzékelt.

- jelzőlámpa zölden világít: a készülék nem észlel tárgyat
- jelzőlámpa sárgán világít: közeledik egy tárgyhoz
- jelzőlámpa pirosan világít: a készülék tárgyat észlelt
- jelzőlámpa pirosan villog: a készülék feszültség alatt álló vezetéket észlelt

- Mozgassa a készüléket többször ide-oda, hogy pontosabban meghatározza a helyét. A pozíció-kijelzés (22) az üzemmódtól függetlenül aktiválódik.
- Határozza meg a tárgy középpontját (A tárgy középpontjának meghatározása, L. 128).

Tudnivalók

- Ha a kijelzőn (12) a jelerősség-kijelzés (19) és/vagy a pozíció-kijelzés (22) tartós nagy kilengése jelenik meg, indítsa újra a mérési folyamatot. Helyezze a készüléket egy má-

sik helyre a felületen és a készülék újra kalibrálja magát.

A kalibrálási folyamat manuálisan is elindítható (*A kereső készülék újra kalibrálása, L. 128*).

- A felületben lévő szögek és csavarok miatt egy fagerenda fémtárgyként jelenhetnek meg a kijelzőn (12).
- A felület alatt lévő nagyobb szélességű tárgyak felismerhetők a jelerősség-kijelzés (19) és a pozíció-kijelzés (22) tartós és nagy kilengése alapján. A jelzőlámpa (13) folyamatosan pirosan világít.

Fém üzemmód ⓘ

Fém üzemmódban a mágneses és nem mágneses tárgyak a fal jellegétől függetlenül érzékelhetők. A kijelzés (27) mutatja az adott tárgytípust.

Eljárás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot (5). A készülék már a fém üzemmódban indul. A jelzőlámpa (13) zölden világít és jelzi a mérésre kész állapotot.
Ehhez lehetőleg olyan helyet válasszon, amelyről tudja, hogy ott nincs olyan tárgy, amit keres.
2. Tartsa a készüléket a markolatnál (8) fogva és helyezze a vizsgálni kívánt felületre.
3. Nyomja meg a gombot (4) a kalibrálási folyamat elindításához.
A ☹️ kijelzés (23) megjelenik a kijelzőn (12).
A jelzőlámpa (13) nem világít a kalibrálási folyamat közben.
4. Várjon, amíg a jelzőlámpa (13) zölden világít. A kalibrálási folyamat befejeződött. A készülék ezzel üzemkész.

5. Mozgassa a készüléket egyenletesen, enyhe nyomással **B** irányba. Ügyeljen arra, hogy a csúszófelületek (14) mindig hozzáérjenek a vizsgálni kívánt felülethez.
Ha a készülék egy tárgyhöz közeledik, a jelerősség kijelzés (19) kilengése nő. Ha a készülék távolodik egy tárgytól, a kilengés csökken.
A jelzőlámpa (13) és a hangjelzés jelzi, ha a készülék egy tárgyat érzékelt.

- jelzőlámpa zölden világít: a készülék nem észlel tárgyat
- jelzőlámpa sárgán világít: közelség egy tárgyhöz
- jelzőlámpa pirosan világít: a készülék tárgyat észlelt
- jelzőlámpa pirosan villog: a készülék feszültség alatt álló vezetékét észlelt

A kijelzés (21) mutatja a távolságot (tárgymélység: ≤ 12 cm) az érzékelőterület (2) és a tárgy között.

6. Mozgassa a készüléket többször ide-oda, hogy pontosabban meghatározza a helyét. A pozíció-kijelzés (22) az üzemmódtól függetlenül aktiválódik.
7. Határozza meg a tárgy középpontját (*A tárgy középpontjának meghatározása, L. 128*).

Tudnivalók

- Ha a kijelzőn (12) a jelerősség-kijelzés (19) és/vagy a pozíció-kijelzés (22) tartós nagy kilengése jelenik meg, kalibrálja újra a készüléket (*A kereső készülék újra kalibrálása, L. 128*).
- Egy feszültség alatt álló vezeték jelerőssége annak helyétől függ. A feszültség alatt álló vezetékek nem érzékelhetők megbízhatóan fémfelületek vagy magas páratartalmú felületek mögött. Ellenőrizze tovább-

bi információforrások segítségével, hogy van-e feszültség alatt álló vezeték.

- Fém üzemmódban fémtárgyként találhatja meg azokat a vezetékeket, amelyek nem állnak feszültség alatt. A sodrott kábelek nem jelennek meg (ellentétben a tömör kábelekkel).

A tárgy középpontjának meghatározása

Előfeltételek

- A készülék egy tárgyat észlelt. A jelzőlámpa (13) pirosan világít.

Tudnivalók

- Mindig ügyeljen a készülék minden jelzésére (jelzőlámpa (13), jelerősség-kijelzés (19), pozíció-kijelzés (22)) a tárgy középpontjának meghatározásakor.
- A tárgyak szélének érzékelése csak Tárgy üzemmódban működik.

Eljárás

- Nézze meg a pozíció-kijelzést (22). A pozíció-kijelzés (22) a kilengés segítségével jelzi a tárgy középpontját. További segítséget nyújt a tájékozódáshoz a Tárgy üzemmódban az „Edge” kijelzés. Ez azt jelzi, hogy a készülék érzékelte a tárgy szélét.

Üzemmód 



Üzemmód 



- A tárgy közepének meghatározásához mozgassa a készüléket a pozíció-kijelzés (22) kilengésének irányába.
- A jelerősség-kijelzés (19) és a pozíció-kijelzés (22) a maximális kilengést mutatja. A kijelzőn (12) megjelenik a középpont és a tárgy köz-

lépnek a középpont és a tárgy középpontjának kijelzése (**CENTRE**) (26).



- Adott esetben jelölje meg a tárgyat (*Tárgyak megjelölése, L. 128*).

Tárgyak megjelölése

Az észlelt tárgyakat szükség esetén megjelölheti. Ehhez végezzen mérést a szokásos módon és használja a készüléken lévő jelölő segédeszközöket (1/3).

Előfeltételek

- A készülék egy tárgy széleit vagy közepét észlelte

Eljárás (D ábra)

- Jelölje meg a keresett helyet a felső (1) és az oldalsó jelölő segédeszközökön (3).
- Kösse össze a jelöléseket egy függőleges és egy vízszintes vonallal. A tárgy középpontja a vonalak metszéspontjában található.

A kereső készülék újra kalibrálása

Ha a kereső készülék folyamatosan a jelerősség-kijelzés (19) és/vagy a pozíció-kijelzés (22) kilengését jelzi, annak ellenére, hogy nincs tárgy a készülék közelében, akkor manuálisan kalibrálhatja a készüléket.

Eljárás

- Ellenőrizze, hogy minden olyan tárgy eltávolításra került a készülék közeléből, amely megjelenítésre kerülhetne.
- Tartsa a készüléket a markolatnál (8) fogva és helyezze a vizsgálni kívánt felületre.

Ehhez lehetőleg olyan helyet válasszon, amelyről tudja, hogy ott nincs olyan tárgy, amit keres.

3. Nyomja meg a gombot (4) a kalibrálási folyamat elindításához.

A  kijelzés (23) megjelenik a kijelzőn (12).

A jelzőlámpa (13) nem világít a kalibrálási folyamat közben.

4. Várjon, amíg a jelzőlámpa (13) zölden világít. A kalibrálási folyamat befejeződött. A készülék ezzel üzemkész.

Elemkapacitás ellenőrzése

Az elem-kijelzés (20) a kijelzőn (12) folyamatosan kijelzi az elemek (15) aktuális kapacitását.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig a markolatnál (8) fogva vigye a készüléket vagy használja a mellékelt tárolótáskát (16).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Mindig tartsa a készüléket tiszta és száraz üzemi állapotban.
- A készülék általános tisztításához használjon száraz, szőszmentes kendőt.
- Ne távolítsa el a készülék hátulján lévő csúszófelületeket (14).

Karbantartás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket.

A biztonságos működés már nem garantált, ha a készüléken látható sérülések, illetve a készülék belsejében meglazult alkatrészek vannak.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztítás
- szárítás
- portól védve
- fagymentes helyen
- a mellékelt tárolótáskában (16)
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az elemeket a készülékből és juttassa el a készüléket, az elemeket, a tartozékokat, ill. a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektál-

atlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ártalmatlanítsa az elemeket a helyi előírásoknak megfelelően. Az elemeket egy használt-elem gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelőnél vagy a szervizközpontban.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 131**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
16	tárolótáska	91120175

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Helymeghatározó készülék
A termék típusa:	PPOG 120 A1
Gyártási szám:	472714_2407

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Helymeghatározó készülék**

Modell: **PPOG 120 A1**

Sorozatszám: 000001 – 085000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

10.02.2025

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie..... 134

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	134
Zakres dostawy/akcesoria.....	135
Zestawienie elementów urządzenia.....	135
Opis działania.....	135
Dane techniczne.....	136

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 136

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa...	136
Piktogramy i symbole.....	136
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika lokalizatora.....	137
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii.....	137

Przygotowanie..... 138

Wkładanie i wymiana baterii.....	138
----------------------------------	-----

Obsługa..... 139

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	139
Sposób działania.....	139
Włączanie i wyłączanie.....	139
Włączanie / wyłączanie sygnału akustycznego.....	139
Tryby pracy.....	140
Wykrywanie obiektów.....	140
Określanie środka obiektu.....	143
Zaznaczanie obiektów.....	143
Rekalibracja lokalizatora.....	143
Kontrola pojemności baterii.....	144

Transport..... 144

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 144

Czyszczenie.....	144
Konserwacja.....	144
Przechowywanie.....	144

Utylizacja /ochrona środowiska..... 144

Serwis..... 145

Gwarancja.....	145
Serwis naprawczy.....	147
Service-Center.....	147
Importer.....	147

Części zamienne i akcesoria..... 147

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 148

Widok rozłożony..... 163

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego lokalizatora (w dalszej części dokumentu określanego jako elektro-narzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wykrywanie obiektów w ścianach, stropach i podłogach (rodzaje ścian: beton, sucha zabudowa, ściany murowane).

- Identyfikacja materiały przewodów elektrycznych, metalu i drewna.

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

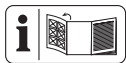
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Lokalizator
- 3x Bateria (1,5V AA (LR06))
- Torba do przechowywania
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Pomocne znaczniki (góra)
- 2 Zakres czujnika
- 3 Pomocne znaczniki (lewa strona/prawo)
- 4 Przycisk Kalibracja
- 5 Włącznik / wyłącznik

- 6 Blokada (Osłona)
- 7 Osłona Wnęka na baterię
- 8 Rękojeść
- 9 Przycisk Sygnał akustyczny
- 10 Przycisk Tryb pracy Obiekty
- 11 Przycisk Tryb pracy Metal
- 12 Wyświetlacz
- 13 Kontrolka sygnalizacyjna
- 14 Powierzchnia ślizgowa
- 15 Bateria
- 16 Torba do przechowywania
- 17 Pętla paska

rys. A

- 18 Wskaźnik ostrzegawczy (przewody elektryczne)
- 19 Wskazanie Siła sygnału
- 20 Wskaźnik baterii
- 21 Wskazanie Głębokość lokalizacji
- 22 Wskaźnik położenia
- 23 Wskazanie Kalibracja
- 24 Wskazanie Tryb pracy Metal
- 25 Wskazanie Tryb pracy Obiekty
- 26 Wskazanie Środek obiektu CENTRE
- 27 Wskazanie niemagnetyczny/Metal magnetyczny
- 28 Wskazanie Sygnał akustyczny

rys. B

- 29 Wnęka na baterię

Opis działania

Lokalizator służy jako wyposażenie techniczne do lokalizacji niewidocznych obiektów w ścianach, stropach i podłogach. Czujnik rozpoznaje obiekty, które różnią się od materiału badanej ściany. W zależności od stanu materiału podłoża urządzenie jest w stanie rozpoznać przewody elektryczne, metal i drewno.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Lokalizator PPOG 120 A1

Zasilanie elektryczne

.. 3x Bateria alkaliczna 1,5V AA (LR06)

Stopień ochrony IP5X

Maks. głębokość lokalizacji ... 120 mm

– Metal magnetyczny 120 mm

– Metal niemagnetyczny 120 mm

– przewody elektryczne 60 mm

– Drewniane konstrukcje wsporcze

(w

ścianach systemów suchej zabudowy)

..... 38 mm

Dokładność pomiarowa względem

środka obiektu ± 10 mm

Zakres częstotliwości czujnika

..... 5 kHz ± 0.5 kHz

Wymiary 224 x 84 x 80 mm

Przekątna wyświetlacza 2,8"

Ciężar (bez baterii) 320 g

moc nadawania 40 dB μ A/m

Temperatura

– Eksploatacja -10–40°C

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Produkt spełnia postanowienia właściwych zharmonizowanych przepisów unijnych.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Włącznik / wyłącznik



Przycisk Sygnał akustyczny



Przycisk Kalibracja



Przycisk Tryb pracy Obiekty



Przycisk Tryb pracy Metal

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika lokalizatora

▲ UWAGA! Należy przeczytać wszystkie instrukcje i postępować zgodnie z nimi. Jeśli urządzenie pomiarowe będzie użytkowane niezgodnie z niniejszymi instrukcjami, może to mieć negatywny wpływ na zintegrowane zabezpieczenia urządzenia pomiarowego. Niniejsze instrukcje należy starannie przechowywać.

- **Naprawę urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; w ramach napraw należy stosować jedynie oryginalne części zamienne.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.
- **Unikać gwałtownych uderzeń i upadków urządzenia.** W przypadku silnych czynników zewnętrznych oraz w przypadku podejrzanego zachowania urządzenia należy się skontaktować z centrum serwisowym.
- **Ze względów technologicznych urządzenie nie może zapewnić stuprocentowego bezpieczeństwa.** Aby wykluczyć zagrożenia, należy przed zawsze przed rozpoczęciem wiercenia, cięcia lub frezowania w ścianach, stropach lub podłogach dla bezpieczeństwa uzyskać informacje z innych źródeł, np. projektów budowlanych, zdjęć z fazy budowy itp. Czynniki wpływu z otoczenia, takie jak wilgotność powietrza lub bliskość innych urządzeń elektrycznych, mogą mieć negatywny wpływ na dokładność urządzenia. Właściwości i stan ścian (np. wilgoć, materiały budowlane zawiera-

jące metal, tapety o właściwościach przewodzących prąd, materiały ociepleniowe, płytki) oraz liczba, rodzaj, rozmiar i położenie obiektów mogą zniekształcać wyniki pomiarów.

- **Podczas pomiaru zwracać uwagę na odpowiednie uziemienie.** W przypadku niewystarczającego uziemienia (np. izolowane obuwie lub ustawienia na drabinie) nie ma możliwości lokalizacji przewodów elektrycznych.
- **Jeśli w budynku znajdują się instalacje gazowe, wówczas po wszelkich pracach na ścianach, stropach i podłogach należy sprawdzać, czy instalacje gazowe nie zostały uszkodzone.**
- Przewody elektryczne można wyszukać łatwiej, gdy odbiorniki (np. lampy, urządzenia) na badanej instalacji będą podłączone i włączone. **Przed rozpoczęciem wiercenia, cięcia lub frezowania w ścianach, stropach i podłogach należy wyłączyć odbiorniki prądu i zdjąć napięcie z przewodów elektrycznych.** Po zakończeniu wszelkich prac należy kontrolować, czy obiekty zainstalowane w podłożu nie znajdują się pod napięciem.
- **W przypadku mocowania obiektów na systemach suchej zabudowy należy kontrolować odpowiednią nośność ściany wzgl. materiałów mocujących, w szczególności w przypadku mocowania konstrukcji wsporczej.**

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii

W normalnych warunkach eksploatacji hermetycznie zamknięte baterie nie

generują żadnych zagrożeń. W następujących przypadkach akumulator może generować zagrożenie:

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia poprzez możliwość połknięcia! Dzieci trzymać z dala od baterii.

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo wybuchu i podrażnień! W ramach postępowania z bateriami:

- Nigdy nie otwierać i nie doprowadzać do uszkodzeń baterii.
- W żadnym wypadku nie podejmować prób ładowania baterii jednorazowych.
- Baterii nie należy nigdy narażać na działanie źródła ciepła, ognia lub bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Nigdy nie zwierać baterii.
- Nigdy nie mieszać w urządzeniu używanych baterii z nowymi.
- W momencie wkładania baterii należy zwracać uwagę na właściwe bieguny.
- Baterie, z których wydostaje się kwas, należy natychmiast wyciągnąć z wnętrza.

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia chemicznego i zatrucia generowane przez kwas z baterii! W **przypadku wycieku toksycznego i żrącego kwasu** z baterii:

- **W przypadku kontaktu z oczami:** Gruntownie spłukiwać oczy przez 30 minut pod obfitym strumieniem wody. Natychmiast wezwać lekarza.
- **W przypadku kontaktu ze skórą:** Zdjąć zabrudzoną odzież i spłukiwać skórę co najmniej przez 15 minut pod obfitym strumieniem wody. Jeśli podrażnienia, urazy lub bóle utrzymują się, należy wezwać lekarza.

- **W przypadku wdychania:** W przypadku występowania podrażnień dróg oddechowych, wyjść na świeże powietrze. Jeśli podrażnienia utrzymują się, należy wezwać lekarza.
- **W przypadku połknięcia:** Nie wywoływać wymiotów. Gdy osoba poszkodowana jest przytomna, należy zadbać o to, by usta i sąsiadujące z nimi obszary skóry zostały dobrze wypłukane wodą przez co najmniej 15 minut. Natychmiast wezwać lekarza. Natychmiast wezwać lekarza.

Przygotowanie

Wkładanie i wymiana baterii

Warunki

- 3× Bateria alkaliczna 1,5V AA (LR06)

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wcisnąć blokadę (6) w dół i usunąć osłonę baterii (7).
2. W razie potrzeby wyjąć zużyte baterie (15).
3. Umieścić baterie (15) we wnętrzu na baterie (29).
W tym celu należy wykorzystać oznaczenie biegunowości we wnętrzu wnętrza na baterie (29).
4. Ponownie założyć osłonę baterii (7).
5. W celu włączenia urządzenia wcisnąć krótko przycisk włącznika / wyłącznika (5). Wskaźnik baterii (20) na wyświetlaczu (12) u góry po prawej stronie wskazuje pojemność baterii.

Obsługa

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- **Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.**
- **Podczas użytkowania urządzenia nie nosić pierścionków lub zegarków.** Metal może mieć wpływ na pomiar.
- **Nie narażać urządzenia na działanie ekstremalnej temperatury lub na wahania temperatury.** W przypadku dużych wahań temperatury przed włączeniem urządzenia należy odczekać do wyrównania temperatury. Ekstremalna temperatura lub wahania temperatury mogą mieć negatywny wpływ na precyzję urządzenia oraz wskazania wyświetlacza.
- **Urządzenie należy trzymać wyłącznikiem za rękojęść (8), tak by nie wpływać na pomiar.**
- **Nie umieszczać w obszarze czujników (2) naklejek lub tabliczek.** Wpływ na wyniki pomiaru mają w szczególności tabliczki wykonane z metalu.
- **Niekorzystne właściwości podłoża mogą mieć negatywny wpływ na dokładność wyniku pomiaru oraz głębokość rejestracji sygnału.**
- **Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że obszar czujników (2) nie jest wilgotny.** W razie potrzeby wytrzeć urządzenie ściereczką do sucha.

Sposób działania

Urządzenie bada podłoże obszaru czujnika (2) w kierunku pomiarowym **A** do maksymalnej głębokości reje-

stracji sygnału. Urządzenie wykrywa obiekty różniące się od materiału ściany.

Sposób postępowania (rys. C)

- Przesuwać urządzenie w linii prostej w kierunku **B** po ścianie.
- Przemieszczać urządzenie ze stałym lekkim naciskiem po podłożu. Podczas pomiaru nie należy zmieniać siły docisku.
- Podczas pomiaru nie unosić urządzenia. Podczas całego pomiaru powierzchnie ślizgowe (14) muszą przez cały czas mieć kontakt z podłożem.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Wcisnąć włącznik / wyłącznik (5).
Urządzenie uruchamia się w trybie pracy Metal.

Wyłączanie

1. Wcisnąć i przytrzymać włącznik / wyłącznik (5) przez ok. 2 sekundy.

Wskazówki

- Jeśli przez ok. 5 minut nie zostanie wciśnięty żaden przycisk i nie zostaną wykryte żadne obiekty, wówczas zostaje aktywowane automatyczne wyłączenie. Urządzenie wyłącza się automatycznie w celu zabezpieczenia baterii.

Włączanie / wyłączanie sygnału akustycznego

1. W celu włączenia lub wyłączenia sygnału akustycznego należy wciśnąć przycisk (9).
W przypadku załączenia sygnału akustycznego na wyświetlaczu (12) pojawi się wskazanie sygnału akustycznego (28).

Tryby pracy

Po włączeniu urządzenia znajduje się automatycznie w trybie pracy Metal. Istnieje możliwość zmiany trybu pracy zgodnie z obiektem, jaki ma zostać wykryty (*Zmiana trybu pracy*,

s. 140). Dzięki temu można wykluczyć wskazywanie niepożądanych obiektów.

Prawidłowy wybór trybu pracy zapewni możliwie najlepszy wynik pomiaru.

Tryb pracy	Obiekt 	Metal 
Rodzaje ścian	• Ściany gipsowe i systemy suchej zabudowy Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w przypadku następujących ścian: • ściany z cegły • ściany betonowe • ściany cemetnowe	• ściany z cegły • ściany betonowe • ściany cemetnowe Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w przypadku następujących ścian: • ściany gipsowe i systemy suchej zabudowy
Rodzaje obiektów	• Metal • Niemetale (drewno) • cieńsze kable ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • przewody elektryczne	• Metal, również w przypadku uziemionych ścian • grubsze kable ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • przewody elektryczne

Wskazówki

- Przewody elektryczne są wskazywane w każdym trybie pracy. W momencie wykrycia przewodu elektrycznego przez urządzenie na wyświetlaczu (12) pojawia się ostrzeżenie (18).
- Poza tym urządzenie jest w stanie wykrywać i wskazywać następujące rodzaje obiektów:
 -  (27): obiekty niemagnetyczne, ale metalowe (np. miedziana rura)
 -  (27): obiekty magnetyczne (np. pręty zbrojeniowe)
 -  (18): obiekty przewodzące napięcie (np. przewody elektryczne)

Zmiana trybu pracy

Wybór trybu pracy umożliwia wykrywanie obiektów z drewna, metalu lub przewodów elektrycznych.

Sposób postępowania

1. Wcisnąć przycisk żądanego trybu pracy:
 - Rozpoznawanie obiektów:  (10)
 - Rozpoznawanie metalu:  (11)

Wykrywanie obiektów

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Warunki otoczenia oraz właściwości ściany mogą wpływać na wyniki pomiarów. Przed rozpoczęciem wiercenia, cięcia lub frezowania w ścianie należy się zabezpieczyć poprzez uzyskanie informacji z innych źródeł.

Tryb pracy Obiekt

Sposób postępowania

1. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (5).
2. Wcisnąć przycisk (10). Na wyświetlaczu (12) pojawi się wskazanie (25) dla trybu pracy Obiekt.
3. Trzymać urządzenie za rękojeść (8) i przyłożyć je do badanej powierzchni.

W miarę możliwości należy wybrać miejsce, o którym wiadomo, że nie znajduje się w nim żaden obiekt.

Wskazanie  (23) pojawia się na wyświetlaczu (12) a kontrolka sygnalizacyjna (13) się nie świeci. Urządzenie dopasowuje się do badanej powierzchni.

4. Odczekać, aż kontrolka sygnalizacyjna (13) zapali się w kolorze zielonym i zgaśnie wskazanie  (23). Urządzenie jest gotowe do eksploatacji.
5. Przemieszczać urządzenie przez cały czas z lekkim naciskiem w kierunku **B**. Zwracać uwagę, aby powierzchnie ślizgowe (14) miały przez cały czas kontakt z badaną powierzchnią.

Gdy urządzenie zbliża się do obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) zwiększa się. Gdy urządzenie oddala się od obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału maleje.

Kontrolka sygnalizacyjna (13) i sygnał akustyczny sygnalizują, czy rozpoznano obiekt.

- Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze zielonym: nie rozpoznano obiektu
- Kontrolka sygnalizacyjna świeci w kolorze żółtym: zbliżanie się do obiektu

- Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze czerwonym: rozpoznano obiekt
 - Kontrolka sygnalizacyjna miga w kolorze czerwonym: rozpoznano przewód elektryczny
6. Przemieszczać urządzenie kilka razy nad obiektem w jedną i w drugą stronę, aby go dokładniej zlokalizować. Wskaźnik położenia (22) jest aktywowany niezależnie od trybu pracy.
 7. Określić środek obiektu (*Określenie środka obiektu, s. 143*).

Wskazówki

- Jeśli na wyświetlaczu (12) będzie widoczne ciągłe wysokie wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) i/ lub wskaźnika położenia (22) należy rozpocząć proces pomiaru od nowa. Po przyłożeniu urządzenia do innego miejsca na podłożu nastąpi rekalkibracja urządzenia. Proces kalibracji można również rozpocząć ręcznie (*Rekalibracja lokalizatora, s. 143*).
- Gwoździe i śruby w podłożu mogą doprowadzać do wskazywania drewnianej belki na wyświetlaczu (12) jako metalowego obiektu.
- Obiekty o dużej szerokości ukryte w podłożu można rozpoznać po dużym wychyleniu wskaźnika siły sygnału (19) i wskaźnika położenia (22). Kontrolka sygnalizacyjna (13) świeci się światłem ciągłym w kolorze czerwonym.

Tryb pracy Metal

W trybie pracy Metal można wykrywać obiekty magnetyczne i niemagnetyczne niezależnie od właściwości ściany. Wyświetlacz (27) prezentuje dany rodzaj obiektu.

Sposób postępowania

1. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (5). Urządzenie uruchamia się już w trybie pracy Metal. Kontrolka sygnalizacyjna (13) świeci się w kolorze zielonym, sygnalizując gotowość eksploatacyjną.

2. Trzymać urządzenie za rękojeść (8) i przyłożyć je do badanej powierzchni.

W miarę możliwości należy wybrać miejsce, o którym wiadomo, że nie znajduje się w nim żaden obiekt.

3. Aby rozpocząć proces kalibracji należy wcisnąć przycisk (4).

Na wyświetlaczu pojawia (23) (12) się wskazanie .

Podczas całego procesu kalibracji nie świeci się kontrolka sygnalizacyjna (13).

4. Odczekać, aż kontrolka sygnalizacyjna (13) zapali się w kolorze zielonym. Proces kalibracji jest zakończony. Urządzenie jest gotowe do eksploatacji.

5. Przemieszczać urządzenie przez cały czas z lekkim naciskiem w kierunku **B**. Zwracać uwagę, aby powierzchnie ślizgowe (14) miały przez cały czas kontakt z badaną powierzchnią.

Gdy urządzenie zbliża się do obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) zwiększa się. Gdy urządzenie oddala się od obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału maleje.

Kontrolka sygnalizacyjna (13) i sygnał akustyczny sygnalizują, czy rozpoznano obiekt.

- Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze zielonym: nie rozpoznano obiektu

- Kontrolka sygnalizacyjna świeci w kolorze żółtym: zbliżanie się do obiektu
- Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze czerwonym: rozpoznano obiekt
- Kontrolka sygnalizacyjna miga w kolorze czerwonym: rozpoznano przewód elektryczny

Wskaźnik (21) sygnalizuje odległość (głębokość obiektu: ≤ 12 cm) od obszaru czujnika (2) od obiektu.

6. Przemieszczać urządzenie kilka razy nad obiektem w jedną i w drugą stronę, aby go dokładniej zlokalizować. Wskaźnik położenia (22) jest aktywowany niezależnie od trybu pracy.

7. Określić środek obiektu (*Określenie środka obiektu*, s. 143).

Wskazówki

- Jeśli na wyświetlaczu (12) będzie widoczne ciągłe wysokie wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) i/lub wskaźnika położenia (22) należy ponownie skalibrować urządzenie (*Rekalibracja lokalizatora*, s. 143).
- Siła sygnału przewodu elektrycznego zależy od jego położenia. Za powierzchniami metalowymi lub powierzchniami od dużej wilgotności nie można w niezawodny sposób wykrywać przewodów elektrycznych. Zweryfikować przy użyciu innych źródeł informacji, czy w ścianie znajduje się przewód elektryczny.
- Przewody nieprzewodzące prądu można wykrywać jako obiekty metalowe w trybie pracy Metal. Nie są tutaj wskazywane kable skrętkowe (w przeciwieństwie do kabli z pełnego materiału).

Określanie środka obiektu

Warunki

- Wykryto obiekt. Kontrolka sygnalizacyjna (13) świeci się w kolorze czerwonym.

Wskazówki

- Podczas ustalania środka obiektu zawsze należy zwracać uwagę na wszystkie sygnały urządzenia (kontrolka sygnalizacyjna (13), wskaźnik siły sygnału (19), wskaźnik położenia (22)).
- Rozpoznawanie krawędzi obiektu działa wyłącznie w trybie pracy Obiekt.

Sposób postępowania

1. Obserwować wskaźnik położenia (22).

Wskaźnik położenia (22) sygnalizuje poprzez wychylenie środek obiektu. Dodatkową pomoc w trybie Obiekt stanowi wskazanie "Edge". Sygnalizuje ono rozpoznanie krawędzi obiektu.

Tryb pracy 



Tryb pracy 



2. W celu zlokalizowania środka obiektu należy przemieścić urządzenie w kierunku wychylenia wskaźnika położenia (22).
3. Wskaźnik siły sygnału (19) i wskaźnik położenia (22) wskazują maksymalne wychylenie. Na wyświetlaczu (12) pojawi się krzyż Centre oraz wskazanie środka obiektu (CENTRE) (26).



4. W razie potrzeby zaznaczyć obiekt (*Zaznaczanie obiektów*, s. 143).

Zaznaczanie obiektów

W razie potrzeby można zaznaczać wykryte obiekty. W tym celu należy prowadzić pomiar tak jak zwykle i wykorzystywać pomocne znaczniki (1/3) urządzenia.

Warunki

- Wykryto granice lub środek obiektu

Sposób postępowania (rys. D)

1. Zaznaczyć wyszukane miejsce na górnych (1) i bocznych elementach pomocniczych oznaczeń (3).
2. Połączyć oznaczenia pionową i poziomą linią. W miejscu przecięcia linii znajduje się środek obiektu.

Rekalibracja lokalizatora

Jeśli lokalizator będzie wskazywał ciągłe wysokie wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) i/lub wskaźnika położenia (22), pomimo że w pobliżu urządzenia nie znajduje się żaden obiekt, można urządzenie skalibrować ręcznie.

Sposób postępowania

1. Upewnić się, że z sąsiedztwa urządzenia usunięto wszystkie obiekty, które mogłyby zostać wskazane.
2. Trzymać urządzenie za rękojeść (8) i przyłożyć je do badanej powierzchni.

W miarę możliwości należy wybrać miejsce, o którym wiadomo, że nie znajduje się w nim żaden obiekt.

3. Aby rozpocząć proces kalibracji należy wcisnąć przycisk (4). Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie .

Podczas całego procesu kalibracji nie świeci się kontrolka sygnalizacyjna (13).

4. Odczekać, aż kontrolka sygnalizacyjna (13) zapali się w kolorze zielonym. Proces kalibracji jest zakończony. Urządzenie jest gotowe do eksploatacji.

Kontrola pojemności baterii

Wskaźnik baterii (20) na wyświetlaczu (12) wskazuje przez cały czas aktualną pojemność baterii (15).

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy zawsze przenosić, trzymając je za rękojęść (8) lub stosować dołączoną do zestawu torbę do przechowywania (16).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWK! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Urządzenie należy przez cały czas utrzymywać w czystym i suchym stanie gotowości eksploatacyjnej.

- Do ogólnego czyszczenia urządzenia należy stosować suchą, niestrzępiącą się ściereczkę.
- Nie usuwać powierzchni ślizgowych (14) z tyłu urządzenia.

Konserwacja

▲ OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie. W przypadku widocznych uszkodzeń lub luźnych elementów wewnątrz urządzenia nie można zapewnić bezpiecznego działania urządzenia.

Przechowywanie

Wskazówki

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- w suchym miejscu
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- zabezpieczonych przed mrozem
- w dostarczonej torbie (16)
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówki

- W przypadku nieużywania produktu przez dłuższy czas należy wyjąć baterie.

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjąć baterie z urządzenia i oddać urządzenie, baterie, wyposażenie dodatkowe i opakowanie do systemu ponownego wykorzystania odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie

wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.



Baterie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy,

które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli наша gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwaran-

cji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Bateria) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 472714_2407) jako dowodu zakupu.

- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parkside-diy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 472714_2407 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu

i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 472714_2407

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 147

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
16	Torba do przechowywania	91120175

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Lokalizator**

Model: **PPOG 120 A1**

Numer serii: 000001 – 085000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
10.02.2025

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	149
Formålsbestemt anvendelse.....	149
Leverede dele/tilbehør.....	150
Oversigt.....	150
Funktionsbeskrivelse.....	150
Tekniske data.....	150
Sikkerhedsanvisninger.....	151
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	151
Billedtegn og symboler.....	151
Sikkerhedsanvisninger til multiscanneren.....	151
Sikkerhedsanvisninger til batterier.....	152
Forberedelse.....	153
Isætning/ skift af batterier.....	153
Betjening.....	153
Arbejdsanvisninger.....	153
Funktionsbeskrivelse.....	153
Tænd og sluk.....	153
Tænd/sluk for signal.....	154
Driftstilstande.....	154
Identifikation af objekter.....	154
Find objektets midte.....	156
Markering af objekter.....	157
Efterkalibrering af multiscanneren.....	157
Kontrol af driftskapaciteten.....	157
Transport.....	157
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	157
Rengøring.....	157
Vedligeholdelse.....	158
Opbevaring.....	158
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	158
Service.....	158
Garanti.....	158
Reparationsservice.....	160
Service-Center.....	160
Importør.....	160

Reserve dele og tilbehør.....	160
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....	161
Eksploderet tegning.....	163

Indledning

Tillykke med købet af din nye multi-scanner (herefter apparatet eller el-værktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Identifikation af objekter i vægge, lofter og gulve (vægtyper: beton, gips, mursten).
- Materialeidentifikation strømførende ledninger, metal og træ.

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af appa-

ratet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

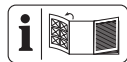
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Registreringsapparat
- 3x Batteri (1,5V AA (LR06))
- Opbevaringstaske
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Overview



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningside.

- 1 Markeringshjælpe (for oven)
- 2 Sensorområde
- 3 Markeringshjælpe (venstre/right)
- 4 Knap Kalibrering
- 5 Tænd-/sluk-knap
- 6 Låsemekanisme (Afdækning)
- 7 Afdækning Batterirum
- 8 Håndtag
- 9 Knap Signal
- 10 Knap Driftstilstand Objekter
- 11 Knap Driftstilstand Metal
- 12 Display
- 13 Signallampe
- 14 Glidende overflade
- 15 Batteri

- 16 Opbevaringstaske

- 17 Bæltetrop

Fig. A

- 18 Advarselsvisning (strømførende ledninger)
- 19 Visning Signalstyrke
- 20 Batterivisning
- 21 Visning Scanningsdybde
- 22 Positionsvisning
- 23 Visning Kalibrering
- 24 Visning Driftstilstand Metal
- 25 Visning Driftstilstand Objekter
- 26 Visning Midten af objektet CENTRE
- 27 Visning ikke-magnetisk/magnetisk metal
- 28 Visning Signal

Fig. B

- 29 Batterirum

Funktionsbeskrivelse

Multiscanneren er beregnet til at opdage usynlige objekter i vægge, lofter og gulve. Scanneren genkender objekter, som adskiller sig fra vægens materiale. Alt efter underlagets tilstand og materiale, kan scanneren identificere strømførende ledninger, metal og træ.

I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.

Tekniske data

Registreringsapparat . PPOG 120 A1

Strømforsyning

..... 3x Alkaline-batteri 1,5V AA (LR06)

BeskyttelsesgradIP5X

Maks. scanningsdybde 120 mm

– magnetisk metal 120 mm

– ikke-magnetisk metal 120 mm

– strømførende ledninger 60 mm

- Træunderkonstruktioner
(i gipsvægge) 38 mm
- Målenøjagtighed til midten af objektet
..... ± 10 mm
- Frekvensområde sensor
..... 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz
- Målinger 224 x 84 x 80 mm
- Display diagonaler 2,8"
- Vægt (uden batteri) 320 g
- transmitteret effekt 40 dB μ A/m
- Temperatur
- Drift -10-40°C

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



Produktet er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Tænd-/sluk-knap



Knap Signal



Knap Kalibrering



Knap Driftstilstand Objekter



Knap Driftstilstand Metal

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Sikkerhedsanvisninger til multiscanneren

▲ FORSIGTIG! Læs og overhold alle anvisninger. Hvis måleenheden ikke bruges i overensstemmelse med disse anvisninger, kan de integrerede beskyttelsesfunktioner i enheden blive beskadiget. Anvisningerne opbevares forsvarligt.

- **Et defekt apparat må kun repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.

- **Undgå kraftige stød eller styrt af apparatet.** Efter kraftige, ydre påvirkninger eller ved usædvanlig funktion bedes du kontakte service-centeret.
- **Der kan pga. tekniske årsager ikke garanteres 100% nøjagtighed. For at udelukke farer, skal du søge oplysninger i andre informationskilder som konstruktions-tegninger, billeder fra byggefase osv. før du borer, saver eller fræser i vægge, lofter eller gulve.** Miljøpåvirkninger som luftfugtighed, eller nærheden til andre elektriske apparater kan påvirke nøjagtigheden af apparatet. Væggenes beskaffenhed og tilstand (f.eks. fugt, metalholdige byggematerialer, ledende tapeter, isoleringsmaterialer, fliser) samt antal, art, størrelse og placering af objektet kan forfalske måleresultaterne.
- **Sørg for tilstrækkelig jording under målingen.** Ved utilstrækkelig jording (f.eks. gennem isolerende sko, eller hvis du står på en stige) er scanningen af strømførende ledninger ikke muligt.
- **Hvis der er gasledninger i bygningen, bør du efter al slags arbejde på vægge, lofter eller gulve kontrollere, at gasledningerne ikke er blevet beskadigede.**
- **Strømførende ledninger kan nemmere findes, hvis strømforbrugeren (f.eks. lamper, apparater) er tilsluttet til den skjulte ledning og er tændt. Sluk for strømforbrugeren og sluk ligeledes for den strømførende ledning, før du borer, saver eller fræser i vægge, lofter og gulve. Kontroller efter al slags arbejde, at objekter i underlaget ikke står under spænding.**

- **Kontroller ved fastgørelse af objekter til gipsvægge, at væggen er egnet til vægten af objektet eller fastgørelsesmaterialerne, især hvis der skal monteres en underkonstruktion.**

Sikkerhedsanvisninger til batterier

Under normale driftsforhold udgør et hermetisk lukket batteri ingen fare. Et batteri kan være farligt i følgende tilfælde:

▲ FARE! Livsfare på grund af indtagelse! Børn holdes på afstand af batterier.

▲ FORSIGTIG! Eksplosionsfare og fare for ætsninger! Overhold følgende ved håndtering af batterier:

- Åbn eller beskadig aldrig batterier.
- Prøv aldrig på at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Udsæt aldrig batterier for varmekilder, ild eller direkte sollys.
- Kortslut aldrig batterier.
- Bland aldrig brugte og nye batterier i et apparat.
- Vær opmærksom på den rigtige polaritet ved isætning af batterierne.
- Tag omgående utætte batteriet ud af batterirummet.

▲ ADVARSEL! Fare for ætsninger og forgiftning pga. batterisyre! Hvis **giftige og ætsende** batterisyre lækker:

- **Efter øjenkontakt:** Skyl øjnene grundigt i 30 minutter under rindende vand. Kontakt omgående en læge.
- **Efter hudkontakt:** Tag det forurenede tøj af og skyl huden i mindst 15 minutter med rindende vand. Kontakt en læge, hvis hudirritationer, skader eller smerter varer ved.

- **Efter indånding:** Gå ud i den friske luft, hvis du har vejrtrækningsproblemer. Kontakt en læge, hvis vejrtrækningsproblemerne varer ved.
- **Efter indtagelse:** Fremprovokér ikke opkastning. Hvis den tilskadedkomne er ved bevidsthed, skal vedkommende skylle munden og den omkringliggende hud med vand i mindst 15 minutter. Opsøg straks en læge. Kontakt omgående en læge.

Forberedelse

Isætning/ skift af batterier

Betingelser

- 3x Alkaline-batteri 1,5V AA (LR06)

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Tryk låsemekanismen (6) nedad og fjern batteriafdækningen (7).
2. Fjern i givet fald de brugte batterier (15).
3. Isæt batterierne (15) i batterirummet (29).
Tag udgangspunkt i polaritetsvisningen i batterirummet (29).
4. Påsæt batteriafdækningen (7).
5. Tryk kort på tænd-/sluk-knappen (5) for at tænde. Batterivisningen (20) i højre, øverste hjørne af displayet (12) viser batterikapaciteten.

Betjening

Arbejdsanvisninger

- **Beskyt apparatet mod fugt og direkte sollys.**
- **Bær ikke ringe eller urer, når du bruger apparatet.** Metal kan påvirke målingen.
- **Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer eller temperaturrendringer.** Ved større tempe-

raturudsving skal apparatet først tempereres, før det tændes. Ved ekstreme temperaturer eller temperaturudsving kan apparatets præcision og displayvisningen blive påvirket.

- **Hold udelukkende fast i apparatets håndtag (8), for ikke at påvirke målingen.**
- **Påsæt ikke klistermærker eller skilte i sensorområdet (2).** Særlig metalskilte kan påvirke måleresultaterne.
- **Måleresultatet kan påvirkes i forhold til nøjagtighed og scanningsdybde, hvis underlaget er ugunstigt.**
- **Kontroller før tænding af apparatet, at sensorområdet (2) ikke er fugtigt.** Brug i givet fald en klud for at tørre apparatet.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet undersøger underlaget af sensorområdet (2) i måleretning **A** op til den maksimale scanningsdybde. Scanneren identificerer objekter, som adskiller sig fra væggens materiale.

Fremgangsmåde (Fig. C)

- Bevæg apparatet jævnt hen over væggen mod **B**.
- Bevæg apparatet med ensartet tryk hen over underlaget. Trykket bør ikke ændres under målingen.
- Løft ikke apparatet under målingen. De glidende overflader (14) skal under hele målingen altid have kontakt til underlaget.

Tænd og sluk

Tænd

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (5).
Apparatet starter i driftstilstanden metal.

Sluk

- Tryk og hold tænd-/sluk-knappen (5) trykket i 2 sekunder.

Bemærk

- Hvis du i ca. 5 minutter ikke trykker på en knap, og der ikke identificeres nogle objekter, slukkes apparatet. Apparatet slukkes automatisk for at skåne batterierne.

Tænd/sluk for signal

- Tryk på knappen (9), for at tænde eller slukke signalet.

Ved tændt signal vises symbolet (28) i displayet (12).

Driftstilstande

Apparatet starter automatisk i driftstilstanden metal.

Du kan tilpasse driftstilstanden til de objekter, der skal identificeres (*Skift af driftstilstand*, s. 154). Visningen af uønskede objekter forhindres derved. Det rigtige valg af driftstilstanden sørger for det bedste måleresultat.

Driftstilstand	Objekt 	Metal 
Vægtyper	- Gipsvægge ikke egnet til: - Murstensvægge - Betonvægge - Cementvægge	- Murstensvægge - Betonvægge - Cementvægge ikke egnet til: - Gipsvægge
Objekttyper	- Metal - Ikke-metal (træ) - tynde ledninger ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - strømførende ledninger	- Metal, også ved jordelede vægge - tykke ledninger ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - strømførende ledninger

Bemærk

- Strømførende ledninger vises i hver driftstilstand. Hvis apparatet genkender strømførende ledninger, vises en advarsel (18) i displayet (12).
- Derudover kan apparatet identificere og vise følgende objekttyper:
 -  (27): ikke-magnetisk, men metallisk (f.eks. kobberrør)
 -  (27): magnetisk (f.eks. armeringsjern)
 -  (18): spændingsførende (f.eks. strømlledning)

Skift af driftstilstand

Ved valg af driftstilstanden kan du identificere objekter af træ, metal eller strømførende ledninger.

Fremgangsmåde

- Tryk på knappen af den ønskede driftstilstand:
 - Genkendelse af objekter:  (10)
 - Genkendelse af metal:  (11)

Identifikation af objekter

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Miljøbetingelser samt væggenes beskaffenhed kan påvirke måleresultatet. Før du borer, saver eller fræser i væggen, skal du sikre dig, at der ikke er skjulte farer ved at gennemse andre informationskilder.

Driftstilstand objekt

Fremgangsmåde

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (5) for at tænde apparatet.
2. Tryk på knappen (10). I displayet (12) vises (25) til driftstilstanden objekt.
3. Hold apparatet i hånden (8) og placér det på den overflade der skal scannes.

Vælg om muligt et sted, hvor du med sikkerhed ved, at der ikke findes det objekt, som du søger.

Visningen  (23) vises i displayet (12) og signallampen (13) lyser ikke. Apparatet justeres til det underlag, der skal scannes.

4. Vent indtil signallampen (13) lyser grønt, og visningen  (23) slukkes. Apparatet er nu klar til drift.
5. Bevæg apparatet med et jævnt tryk mod **B**. Vær opmærksom på, at de glidende overflader (14) altid har kontakt til det underlag, der skal scannes.

Hvis apparatet kommer i nærheden af et objekt, øges visningens signalstyrke (19). Hvis apparatet fjerner sig fra et objekt, reduceres visningens signalstyrke.

Signallampen (13) og signalet signaliserer, om et objekt er blevet identificeret.

- Signallampen lyser grønt: Intet objekt identificeret
 - Signallampen lyser gult: Apparatet kommer tættere på et objekt
 - Signallampen lyser rødt: Et objekt er identificeret
 - Signallampe blinker rødt: strømførende ledning identificeret
6. Bevæg apparatet gentagne gange hen over objektet, for at bestemme stedet mere nøjagtigt. Positions-

visningen (22) aktiveres uafhængigt af driftstilstanden.

7. Mål objektets midte (*Find objektets midte*, s. 156).

Bemærk

- Hvis der i displayet (12) vises en konstant, høj signalstyrke (19) og/eller positionsvisning (22), skal du genstarte målingen. Påsæt apparatet et andet sted på underlaget, apparatet kalibreres igen. Du kan også kalibrere apparatet manuelt (*Efterkalibrering af multi-scanneren*, s. 157).
- Søm og skruer i underlaget kan føre til, at træbjælker vises som metalobjekt i displayet (12).
- Objekter med større bredde i underlaget kan identificeres pga. en konstant og høj signalstyrke (19) og positionsvisning (22). Signallampen (13) lyser konstant rødt.

Driftstilstand metal

I driftstilstanden metal kan magnetiske og ikke-magnetiske objekter identificeres uafhængigt af væggens beskaffenhed. Visningen (27) viser den pågældende objekttype.

Fremgangsmåde

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (5) for at tænde apparatet. Apparatet starter allerede i driftstilstanden metal. Signallampen (13) lyser grønt og signaliserer at apparatet er klar til måling.
2. Hold apparatet i hånden (8) og placér det på den overflade der skal scannes. Vælg om muligt et sted, hvor du med sikkerhed ved, at der ikke findes det objekt, som du søger.
3. Tryk på knappen (4), for at starte kalibreringen.

Visningen (23) vises i displayet (12).

Signallampen (13) lyser ikke under kalibreringen.

4. Vent indtil signallampen (13) lyser grønt. Kalibreringen er afsluttet. Apparatet er nu klar til drift.
5. Bevæg apparatet med et jævnt tryk mod **B**. Vær opmærksom på, at de glidende overflader (14) altid har kontakt til det underlag, der skal scannes.

Hvis apparatet kommer i nærheden af et objekt, øges visningens signalstyrke (19). Hvis apparatet fjerner sig fra et objekt, reduceres visningens signalstyrke.

Signallampen (13) og signalet signaliserer, om et objekt er blevet identificeret.

- Signallampen lyser grønt: Intet objekt identificeret
- Signallampen lyser gult: Apparatet kommer tættere på et objekt
- Signallampen lyser rødt: Et objekt er identificeret
- Signallampe blinker rødt: strømførende ledning identificeret

Visningen (21) viser afstanden (objektdybde: ≤ 12 cm) fra sensorområdet (2) til objektet.

6. Bevæg apparatet gentagne gange hen over objektet, for at bestemme stedet mere nøjagtigt. Positionsvisningen (22) aktiveres uafhængigt af driftstilstanden.
7. Mål objektets midte (*Find objektets midte*, s. 156).

Bemærk

- Hvis der i displayet (12) vises en konstant, høj signalstyrke (19) og/eller positionsvisning (22), skal du kalibrere apparatet igen (*Efterkalibrering af multiscanneren*, s. 157).

- Signalstyrken af en strømførende ledning er afhængig fra ledningens position. Bag metaloverflader eller overflader med høj luftfugtighed, kan strømførende ledninger ikke identificeres nøjagtigt. Kontroller ved hjælp af yderligere informationskilder, om en strømførende ledning er tilstede.
- Ikke-strømførende ledninger kan du finde under metalobjekter i driftstilstanden metal. Snoede ledninger vises ikke (i modsætning til solide kabler).

Find objektets midte

Betingelser

- Et objekt blev identificeret. Signallampen (13) lyser rødt.

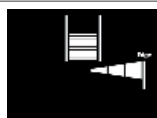
Bemærk

- Vær altid opmærksom på apparatets signaler (signallampen (13), visningen af signalstyrken (19), positionsvisningen (22)) under identifikationen af objektets midte.
- Kantidentifikationen af objekter fungerer kun i driftstilstande objekt.

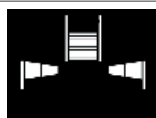
Fremgangsmåde

1. Vær opmærksom på positionsvisningen (22). Positionsvisningen (22) gør med et udslag opmærksom på objektets midte. Visningen "**Edge**" kan bruges som orienteringshjælp i driftstilstanden objekt. Dette signaliserer, at kanten af objektet blev identificeret.

Driftstilstand (20)



Driftstilstand (21)



2. Bevæg apparatet mod kilden for udslaget af positionsvisningen

- (22), for at lokalisere objektets midte.
3. Visningen signalstyrke (19) og positionsvisningen (22) viser det maksimale udslag. I displayet (12) vises krydset og visningen til objektets midte (**CENTRE**) (26).



4. Markér evt. objektet (*Markering af objekter, s. 157*).

Markering af objekter

Du kan markere identificerede objekter ved behov. Mål som altid og brug markeringshjælpen (1/3) af apparatet.

Betingelser

- Afgrænsninger eller midten af et objekt blev identificeret.

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Markér det ønskede sted ved den øverste (1) og sidemarkeringshjælpen (3).
2. Forbind markeringerne med en lodret og en vandret linje. Ved skæringspunktet af linjerne findes objektets midte.

Efterkalibrering af multiscanneren

Hvis multiscanneren konstant viser et udslag i visningen signalstyrke (19) og/eller positionsvisning (22), selv om der ikke er et objekt i nærheden af apparatet, kan du kalibrere apparatet manuelt.

Fremgangsmåde

1. Kontrollér at alle objekter, som kan blive vist, er fjernet fra apparatets nærhed.

2. Hold apparatet i håndtaget (8) og placér det på den overflade der skal scannes.
Vælg om muligt et sted, hvor du med sikkerhed ved, at der ikke findes det objekt, som du søger.
3. Tryk på knappen (4), for at starte kalibreringen.
Visningen  (23) vises i displayet (12).
Signallampen (13) lyser ikke under kalibreringen.
4. Vent indtil signallampen (13) lyser grønt. Kalibreringen er afsluttet.
Apparatet er nu klar til drift.

Kontrol af driftskapaciteten

Batterivisningen (20) i displayet (12) viser hele tiden den aktuelle kapacitet af batterierne (15).

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (8) eller brug den vedlagte opbevaringstaske (16).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets

plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold altid apparatet i ren og tør driftstilstand.
- Brug til den generelle rengøring af apparatet en tør, fnugfri klud.
- Fjern ikke de glidende overflader (14) på bagsiden af apparatet.

Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Kontrollér apparatet før hver brug. Ved synlige skader eller løse dele inde i apparatet, er den sikre funktion ikke længere garanteret.

Opbevaring

Bemærk

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- i medleveret opbevaringstaske (16)
- uden for børns rækkevidde

Bemærk

- Hvis du ikke skal bruge apparatet i en længere periode, skal batterierne tages ud.

Bortskaffelse/miljøbehandling

Tag batterier ud af apparatet og aflever apparatet, batterier, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som

usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.

Service

Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kas-

sebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for fem år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Batteri) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betje-

ningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 472714_2407) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg

for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 472714_2407 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på *www.grizzlytools.shop*. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: **Service-Center**, s. 160

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
16	Opbevaringstaske	91120175

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Registreringsapparat**

Model: **PPOG 120 A1**

Serienummer: 000001 – 085000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

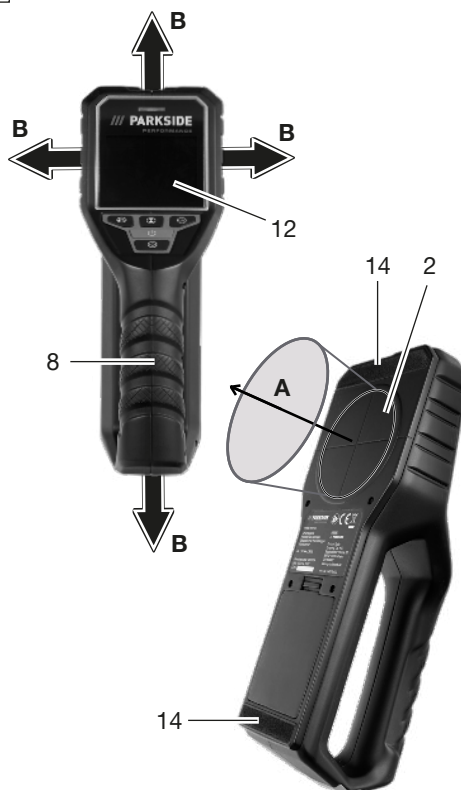
63762 Großostheim

TYSKLAND

10.02.2025

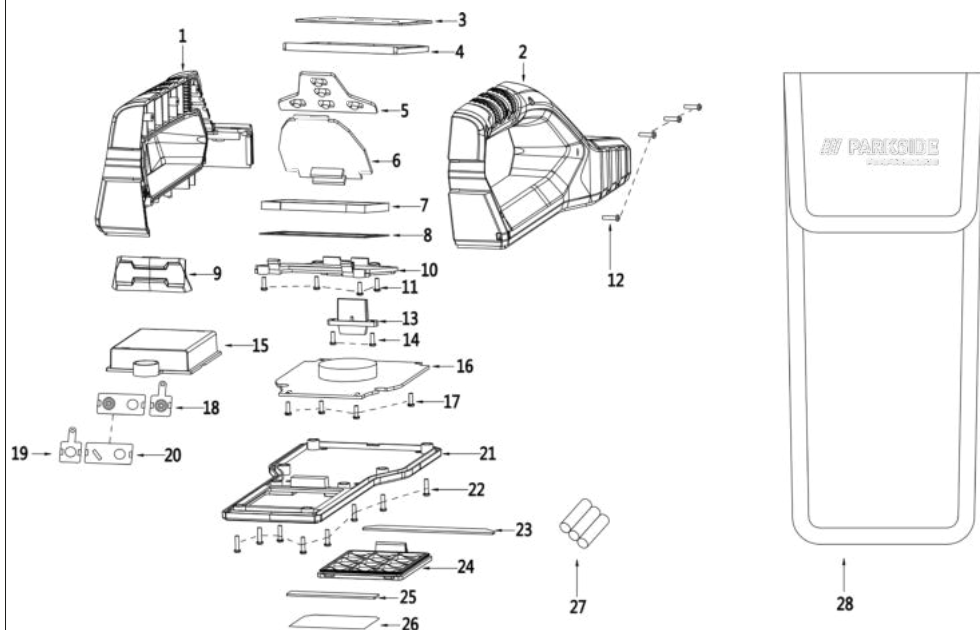
Christian Frank

Repræsentant for dokumentation

B**C****D**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogľad • Rozložený pohľad

PPOG 120 A1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyj-
ny • informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 12/2024
Ident.-No.: 74213405122024-8



IAN 472714_2407

8